ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ឆ្នាំទី២៥ លេខ៦១ ត្រីមាសទី០៣ ឆ្នាំ២០២៥

រាជកិច្ច

ផ្សាយចេញពី

ទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

សារបាន

ព្រះរាជក្រម ព្រះរាជក្រឹត្យ អនុក្រឹត្យ សេចក្ដីសម្រេច បទបញ្ជា សារាចរ ប្រកាស

ក

មាតិកា

I~ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១~ព្រះរាជក្រម

៥-៩-២០២៥	-ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០៩២៥/០៣១ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី ការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ជីវៈចម្រុះសមុទ្រប្រកបដោយចីរភាពនៅក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិក្រោមអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ	៧៥១៣

២~ព្រះរាជក្រឹត្យ

២៧-៨-២០២៥	-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៨២៥/១១៦៣ ស្តីពី ការតាំងស៊ប់ក្នុងក្របខ័ណ្ឌដល់លោក **ឌី សុខលីន** នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៅក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា	៧៦៣៦
៣០-៨-២០២៥	-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៨២៥/១១៦៨ ស្តីពី ការបញ្ចប់មុខតំណែងឯកឧត្តម **អ៊ុក វណ្ណារិទ្ធ** ពីសមាជិកគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា មានឋានៈស្មើ រដ្ឋមន្ត្រី	៧៦៣៧
៣០-៨-២០២៥	-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៨២៥/១១៦៩ ស្តីពី ការបញ្ចប់មុខតំណែងលោកជំទាវ **តាន់ ឥន្ទ្រាទេវី** ពីទីប្រឹក្សាក្រសួងមហាផ្ទៃ មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយក	៧៦៣៨

II~រាជរដ្ឋាភិបាល

អនុក្រឹត្យ

១១-៨-២០២៥	-អនុក្រឹត្យលេខ ១៤២ អនក្រ.បក ស្តីពី ការផ្ទេរឥណទានថវិកា	៧៦៣៩
១១-៨-២០២៥	-អនុក្រឹត្យលេខ ១៤៣ អនក្រ.បក ស្តីពី ការផ្ទេរឥណទានថវិកា	៧៦៤១
១១-៨-២០២៥	-អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៩ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយការងារ	៧៦៤៣

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៩២៥/០៣១

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ ខេមរាជនា សម្ពោហនាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៦៩ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ជីវៈចម្រុះសមុទ្រប្រកបដោយចីរភាពនៅក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិក្រោមអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី២៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៥ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៤ នីតិកាលទី៧ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៥ នាសម័យប្រជុំព្រឹទ្ធសភាជាវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ៖

LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ច្បាប់
ស្ដីពី
ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្ដីពីការអភិរក្ស
និងការប្រើប្រាស់ជីវៈចម្រុះសមុទ្រប្រកបដោយចីរភាព
នៅក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិក្រោមអនុសញ្ញា
សហប្រជាជាតិស្ដីពីច្បាប់សមុទ្រ

ROYAUME DU CAMBODGE · LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

មាត្រា១ .-

អនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ជីវៈចម្រុះសមុទ្រប្រកបដោយចីរភាពនៅក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិក្រោមអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងនីសនៃសាធារណរដ្ឋបារាំង នាថ្ងៃទី៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៥ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

មាត្រា២ .-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៣ .-

ច្បាប់នេះត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់។

ថ្ងៃ សុក្រ ១៣ កើត ខែ ភទ្របទ ឆ្នាំម្សាញ់ សប្តស័ក ព.ស.២៥៦៩
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០២៥

ក្នុងព្រះបរមនាមនិងតាមព្រះរាជបញ្ជាស់បញ្ជាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

ពសរ. ៧៥០៩. ១៤១០

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចមហាបវរធិបតី ហ៊ុន ម៉ាណែត

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

វង្សី វិស្សុត

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចមហាបវរធិបតីនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន

អ៊ាង សុផល្លែត

កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ជីវៈចម្រុះសមុទ្រ ប្រកបដោយចីរភាពនៅក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ (BBNJ) ក្រោមអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ

បុព្វកថា

រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

ដោយរំលឹកឡើងវិញ ពីបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៨២ រួមទាំងកាតព្វកិច្ចការពារនិងអភិរក្សបរិស្ថានសមុទ្រ។

ដោយបញ្ជាក់ ពីតម្រូវការក្នុងការគោរពនូវតុល្យភាពនៃសិទ្ធិ កាតព្វកិច្ច និងផលប្រយោជន៍ដូចមានចែងក្នុងអនុសញ្ញា។

ដោយទទួលស្គាល់ ពីតម្រូវការក្នុងការដោះស្រាយដែលមានលក្ខណៈស៊ីចង្វាក់និងកិច្ចសហការដើម្បីការពារការបាត់បង់ជីវៈចម្រុះនិងការរេចរឹលប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីមហាសមុទ្រ ជាពិសេសដែលបណ្តាលមកពីផលប៉ះពាល់ពីការប្រែប្រួលអាកាសធាតុលើប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីសមុទ្រ រួមមានការឡើងកម្តៅនិងការថយចុះអុកស៊ីសែនក្នុងមហាសមុទ្រ ក៏ដូចជាអាស៊ីដកម្មមហាសមុទ្រ ការបំពុលសមុទ្ររួមទាំងការបំពុលដោយប្លាស្ទិក និងការប្រើប្រាស់មិនប្រកបដោយចីរភាព។

ដោយយល់ដឹង ពីតម្រូវការឱ្យមានការគ្រប់គ្រងជាសាកលដ៏ទូលំទូលាយ នៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ដើម្បីធានាឱ្យបានកាន់តែប្រសើរ ក្នុងការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រយ៉ាងសម្បូរបែបក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ដោយទទួលស្គាល់ ពីសារៈសំខាន់ក្នុងការរួមចំណែកដល់ការធ្វើឱ្យសម្រេចបាននូវសណ្តាប់ធ្នាប់សេដ្ឋកិច្ចអន្តរជាតិប្រកបដោយយុត្តិធម៌និងសមធម៌ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើផលប្រយោជន៍និងតម្រូវការរបស់មនុស្សជាតិជារួមនិងជាពិសេស ដល់ផលប្រយោជន៍និងតម្រូវការចាំបាច់របស់រដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ ដោយមិនគិតពីរដ្ឋនោះជាប់ឬមិនជាប់នឹងឆ្នេរសមុទ្រឡើយ។

ដោយទទួលស្គាល់ផងដែរលើ ការគាំទ្រដល់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ តាមរយៈការកសាង ការអភិវឌ្ឍសមត្ថភាព និងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ គឺជាធាតុដ៏សំខាន់សម្រាប់ឈានទៅសម្រេចគោលដៅនៃការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រ ក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ដោយរំលឹកឡើងវិញ ពីសេចក្តីប្រកាសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីសិទ្ធិជនជាតិដើមភាគតិច។

ដោយបញ្ជាក់ថា មិនមានចំណុចណាមួយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងត្រូវបានបកស្រាយក្នុងទម្រង់ជាការកាត់បន្ថយឬលុបបំបាត់សិទ្ធិជាធរមានរបស់ជនជាតិដើមភាគតិច រួមទាំងខ្លឹមសារដូចមានចែងក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់អង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីសិទ្ធិជនជាតិដើមភាគតិចឬសហគមន៍មូលដ្ឋាននោះឡើយ។

ដោយទទួលស្គាល់ ពីកាតព្វកិច្ចដូចមានចែងក្នុងអនុសញ្ញាដើម្បីវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់ តាមលទ្ធភាពដែលអាចអនុវត្តបាន ពីសកម្មភាពនានាលើបរិស្ថានសមុទ្រ ដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់រដ្ឋមួយ នៅពេលដែលរដ្ឋនោះមានមូលដ្ឋានសមហេតុផលនាំដល់ការជឿជាក់ថា សកម្មភាពទាំងនោះអាចបណ្តាលឱ្យមានការបំពុលយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរឬមានការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងខ្លាំងនិងប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ដល់បរិស្ថានសមុទ្រ។

ដោយយកចិត្តទុកដាក់ លើកាតព្វកិច្ចដូចដែលបានកំណត់ក្នុងអនុសញ្ញានេះ ក្នុងការចាត់វិធានការចាំបាច់ [illegible] គឺស្របតាមអនុសញ្ញានេះដើម្បីធានាថា ការបំពុលដែលបណ្តាលមកពីឧប្បត្តិហេតុឬសកម្មភាពនានា [illegible]ហួសពីតំបន់ដែលស្ថិតក្រោមសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពរបស់ខ្លួន។

ដោយមានបំណងចង់ បំពេញតួនាទីជាអ្នកទទួលសិទ្ធិគ្រប់គ្រងសមស្របលើមហាសមុទ្រនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ក្នុងនាមមនុស្សជំនាន់បច្ចុប្បន្ននិងអនាគត តាមរយៈការការពារ ការថែទាំ និងការធានាដល់ការប្រើប្រាស់បរិស្ថានសមុទ្រប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវ ការរក្សាបាននូវសុខភាពល្អនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីមហាសមុទ្រ និងការអភិរក្សតម្លៃពីធម្មជាតិនៃជីវៈចម្រុះ នៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ដោយទទួលស្គាល់ថា ការបង្កើត លទ្ធភាពទទួលបាន និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ រួមទាំងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ដោយយុត្តិធម៌និងសមធម៌ពីការប្រើប្រាស់ធនធានពន្ធុទាំងនេះ ដើម្បីរួមចំណែកដល់ការស្រាវជ្រាវនិងនវានុវត្តន៍ និងគោលដៅទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ដោយគោរពដល់ អធិបតេយ្យភាព បូរណភាពដែនដី និងឯករាជ្យផ្នែកនយោបាយរបស់រដ្ឋទាំងអស់។

ដោយរំលឹកឡើងវិញថា ស្ថានភាពនីត្យានុកូលរបស់រដ្ឋភាគីដែលមិនមែនជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះឬកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយនីតិរដ្ឋនៃសន្ធិសញ្ញានានា។

ដោយរំលឹកឡើងវិញផងដែរថា រដ្ឋទាំងអស់ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចជាអន្តរជាតិរបស់ខ្លួនដែលទាក់ទងទៅនឹងការការពារនិងការអភិរក្សបរិស្ថានសមុទ្រ ហើយអាចទទួលខុសត្រូវស្របតាមច្បាប់អន្តរជាតិដូចដែលមានចែងក្នុងអនុសញ្ញា។

ដោយប្តេជ្ញា ធ្វើឱ្យសម្រេចបាននូវការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាព។

ដោយមានបំណង ធ្វើឱ្យសម្រេចបាននូវការចូលរួមជាសាកល។

អាស្រ័យហេតុនេះ បានឯកភាព ដូចខាងក្រោម៖

ផ្នែកទី១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា១

ការប្រើប្រាស់វាក្យសព្ទ

វាក្យសព្ទដែលប្រើក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះមាន ដូចតទៅ៖

១- ឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ (Area-based management tool) សំដៅដល់ឧបករណ៍ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដែលជាតំបន់កំណត់តាមភូមិសាស្ត្រ តាមរយៈការគ្រប់គ្រងតាមវិស័យមួយឬច្រើន ឬសកម្មភាពមួយឬច្រើនជាពិសេសក្នុងគោលដៅធ្វើឱ្យសម្រេចនូវការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាព ស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- តំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ (Areas beyond national jurisdiction) សំដៅដល់សមុទ្រអន្តរជាតិ និងផ្ទៃបាតសមុទ្រអន្តរជាតិ។

៣- ជីវបច្ចេកវិទ្យា (Biotechnology) សំដៅដល់ការអនុវត្តបច្ចេកវិទ្យាដែលប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធជីវៈចម្រុះ សារពាង្គកាយ ឬនិស្សន្ទវត្ថុមានជីវិតដើម្បីផលិតឬកែប្រែផលិតផលឬដំណើរការសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ជាក់លាក់ណាមួយ។

៤- ការយកសំណាកនៅនឹងកន្លែង (Collection in situ) ទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រ សំដៅដល់ការប្រមូល ឬការយកសំណាកនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

៥- អនុសញ្ញា (Convention) សំដៅដល់អនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ ថ្ងៃទី១០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៨២។

៦- ហេតុប៉ះពាល់កើនសរុប (Cumulative impact) សំដៅដល់ផលប៉ះពាល់រួមនិងមានកម្រិតកើនឡើងដែលបណ្តាលមកពីសកម្មភាពផ្សេងៗគ្នា រួមទាំងសកម្មភាពដែលបានស្គាល់ពីមុន សកម្មភាពបច្ចុប្បន្ននិងសកម្មភាពដែលអាចដឹងជាមុនប្រកបដោយហេតុផលឬពីភាពច្រំដែលនៃសកម្មភាពស្រដៀងគ្នាក្នុងអំឡុងពេលណាមួយ និងផលវិបាកនៃការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ អាស៊ីដកម្មមហាសមុទ្រ និងផលប៉ះពាល់ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

៧- ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន (Environmental impact assessment) សំដៅដល់ដំណើរការក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណនិងវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពល ផលប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដើម្បីប្រើជាព័ត៌មានសម្រាប់ធ្វើសេចក្តីសម្រេច។

៨- ធនធានពន្ធុសមុទ្រ (Marine genetic resources) សំដៅដល់ផ្នែកណាមួយនៃរុក្ខជាតិសមុទ្រ សត្វសមុទ្រ មីក្រូជីវៈសមុទ្រ ឬប្រភពដើមផ្សេងៗទៀតពីសមុទ្រ ដែលមានឯកតាមុខងារតំណពូជនៃតម្លៃជាក់ស្តែងឬតម្លៃជាសក្តានុពល។

៩- តំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ (Marine protected area) សំដៅដល់តំបន់សមុទ្រណាមួយដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយកំណត់តាមភូមិសាស្ត្រនិងក្នុងគោលដៅគ្រប់គ្រង អភិរក្សជីវៈចម្រុះជាក់លាក់ក្នុងរយៈពេលវែង ហើយក្នុងករណីសមស្រប អាចអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាព ប្រសិនបើការប្រើប្រាស់នោះសមស្របនឹងគោលដៅនៃការអភិរក្ស។

១០- បច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ (Marine technology) សំដៅដល់ព័ត៌មាននិងទិន្នន័យដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងជាទម្រង់ងាយស្រួលប្រើប្រាស់អំពីវិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រ ព្រមទាំងប្រតិបត្តិការនិងសេវាកម្មសមុទ្រពាក់ព័ន្ធ សៀវភៅណែនាំ គោលការណ៍ណែនាំ លក្ខណវិនិច្ឆ័យ ស្តង់ដានិងឯកសារយោង ឧបករណ៍យកសំណាកនិងអភិក្រម គ្រឿងបរិក្ខារសង្កេតនិងឧបករណ៍សម្រាប់អង្កេត ការវិភាគនិងការធ្វើពិសោធន៍ក្នុងទីតាំងនិងបន្ទប់ពិសោធន៍ កុំព្យូទ័រនិងកម្មវិធីកុំព្យូទ័រ រួមទាំងគំរូនិងបច្ចេកទេសធ្វើគំរូ ជីវបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធនិងឯកទេស ចំណេះដឹង ជំនាញ ចំណេះដឹងបច្ចេកទេសវិទ្យាសាស្ត្រនិងច្បាប់និងអភិក្រមវិភាគទាក់ទងនឹងការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រ។

១១- រដ្ឋភាគី (Party) សំដៅដល់រដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ ដែលបានយល់ព្រមទទួលអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង នៅពេលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន។

១២- អង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ (Regional economic integration organization) សំដៅដល់អង្គការដែលបង្កើតឡើងដោយរដ្ឋអធិបតេយ្យនៃតំបន់ដែលបានកំណត់ ដែលរដ្ឋជាសមាជិករបស់ខ្លួនបានផ្ទេរសមត្ថភាពទាក់ទងនឹងបញ្ហា ក្រោមការគ្រប់គ្រងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ស្របតាមនីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន ដើម្បីចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ស្វីការ ឬចូលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

១៣- ការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាព (Sustainable use) សំដៅដល់ការប្រើប្រាស់សមាសភាគជីវៈចម្រុះតាមរបៀបនិងក្នុងអត្រាមួយដែលមិននាំឱ្យមានការថយចុះនូវជីវៈចម្រុះក្នុងរយៈពេលយូរអង្វែង ដោយត្រូវរក្សាបាននូវសក្តានុពលរបស់ជីវៈចម្រុះ ដើម្បីបំពេញតម្រូវការនិងសេចក្តីប្រាថ្នារបស់មនុស្សជំនាន់បច្ចុប្បន្ននិងអនាគត។

១៤- ការប្រើប្រាស់ធនធានពន្ធុសមុទ្រ (Utilization of marine genetic resources) សំដៅដល់ការស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍលើសមាសភាពពន្ធុនិង/ឬគីមីជីវសាស្ត្រនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រ រួមទាំងតាមរយៈការអនុវត្តជីវបច្ចេកវិទ្យា ដូចដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ៣ខាងលើ។

មាត្រា២

គោលដៅទូទៅ

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មានគោលដៅធានាឱ្យបាននូវការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ សម្រាប់បច្ចុប្បន្ននិងរយៈពេលវែង តាមរយៈការអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនូវបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនៃអនុសញ្ញា កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងការសម្របសម្រួលអន្តរជាតិបន្ថែមទៀត។

មាត្រា៣

វិសាលភាពនៃការអនុវត្ត

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

មាត្រា៤

អញ្ញត្រកម្ម

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនអនុវត្តចំពោះនាវាចម្បាំង យន្តហោះយោធាឬជំនួយកងទ័ពជើងទឹកទេ។ លើកលែងតែផ្នែកទី៣ ប៉ុណ្ណោះ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងមិនអនុវត្តចំពោះនាវាឬយន្តហោះផ្សេងទៀតដែលជាកម្មសិទ្ធិឬដំណើរការដោយរដ្ឋភាគីណាមួយក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ហើយត្រូវបានប្រើប្រាស់តែលើសេវាកម្មដែលមិនមែនពាណិជ្ជកម្មរបស់រដ្ឋាភិបាល។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ តាមរយៈការអនុម័តនូវវិធានការសមស្រប រដ្ឋភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថានឹងមិនធ្វើឱ្យខូចខាតនូវប្រតិបត្តិការឬសមត្ថភាពប្រតិបត្តិការរបស់នាវាឬយន្តហោះដែលខ្លួនគ្រប់គ្រងឬដំណើរការ ដោយនាវាឬយន្តហោះនោះដែលធ្វើសកម្មភាពក្នុងលំនាំស្របគ្នានឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងពេលមានភាពសមហេតុផលនិងជាក់ស្តែង។

មាត្រា៥

ទំនាក់ទំនងរវាងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងអនុសញ្ញានិងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ

១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបកស្រាយនិងអនុវត្តក្នុងបរិបទនិងក្នុងលំនាំដែលមានលក្ខណៈស្របនឹងអនុសញ្ញា។ គ្មានចំណុចណាមួយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវធ្វើឡើងឱ្យប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ យុត្តាធិការ និងកាតព្វកិច្ចរបស់រដ្ឋនានានៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ រួមទាំងទាក់ទងនឹងតំបន់សេដ្ឋកិច្ចផ្តាច់មុខនិងខ្ពង់រាបបាតសមុទ្រក្នុងនិងលើសពី២០០(ពីររយ) ម៉ាយល៍ចូលក្នុងសមុទ្រ។

២- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបកស្រាយនិងអនុវត្តក្នុងលំនាំដែលមិនប៉ះពាល់ដល់អង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធនៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ហើយលើកកម្ពស់ឱ្យមានសង្គតិភាពជាមួយនឹងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធនៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

៣- ស្ថានភាពនីត្យានុកូលនៃរដ្ឋដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញាឬកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតទាក់ទងនឹងលិខិតូបករណ៍ទាំងនោះ គឺមិនត្រូវបានប៉ះពាល់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ។

មាត្រា៦

ភាពគ្មានព្យសនកម្ម

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងសេចក្តីសម្រេចឬអនុសាសន៍ណាមួយនៃសន្និសីទបណ្តារដ្ឋភាគីឬអង្គភាពក្រោមឱវាទណាមួយរបស់ខ្លួន ព្រមទាំងវិធានច្បាប់ វិធានការឬសកម្មភាពណាមួយដែលធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាន ដែលបាន

កំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនត្រូវមានព្យសនកម្មនិងមិនត្រូវយកកិច្ចព្រមព្រៀងនេះធ្វើជាមូលដ្ឋាន សម្រាប់ការអះអាងឬការបដិសេធការទាមទារណាមួយចំពោះអធិបតេយ្យភាព សិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពឬយុត្តាធិការ រួមទាំងវិវាទណាមួយដែលទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឡើយ។

មាត្រា៧

គោលការណ៍ទូទៅនិងអភិក្រម

ដើម្បីសម្រេចគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះបាន រដ្ឋភាគីទាំងអស់ត្រូវទទួលបានការណែនាំអំពីគោលការណ៍និងអភិក្រម ដូចតទៅ៖

ក- គោលការណ៍អ្នកបំពុលត្រូវបង់ប្រាក់។

ខ- គោលការណ៍ស្តីពីបេតិកភណ្ឌរួមរបស់មនុស្សជាតិ ដូចមានចែងក្នុងអនុសញ្ញា។

គ- សេរីភាពក្នុងការស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រ រួមទាំងសេរីភាពផ្សេងទៀតនៃតំបន់សមុទ្រនៅក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ឃ- គោលការណ៍ស្តីពីសមធម៌និងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ដោយយុត្តិធម៌និងសមធម៌។

ង- គោលការណ៍ត្រៀមទប់ស្កាត់បញ្ហាឬអភិក្រមត្រៀមទប់ស្កាត់បញ្ហា ក្នុងករណីសមស្រប។

ច- អភិក្រមស្តីពីប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី។

ឆ- អភិក្រមសមាហរណកម្មសម្រាប់គ្រប់គ្រងមហាសមុទ្រ។

ជ- អភិក្រមបង្កើតភាពធន់នៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី រួមទាំងផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានពីការប្រែប្រួលអាកាសធាតុនិងអាស៊ីដកម្មមហាសមុទ្រ ហើយថែមទាំងរក្សានិងស្តារឡើងវិញនូវគុណតម្លៃមុខងារនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី រួមទាំងសេវាវដ្តកាបូនដែលកំណត់ពីតួនាទីរបស់មហាសមុទ្រក្នុងអាកាសធាតុ។

ឈ- ការប្រើប្រាស់វិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រចុងក្រោយបំផុត។

ញ- ការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងពាក់ព័ន្ធជាប្រពៃណីរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ក្នុងករណីធ្វើបាន។

ដ- ការគោរព ការលើកកម្ពស់និងការពិចារណាអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរៀងៗខ្លួន ក្នុងករណីអនុវត្តបានដែលទាក់ទងនឹងសិទ្ធិរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចឬបើអាចធ្វើបាន សហគមន៍មូលដ្ឋាន នៅពេលមានចំណាត់ការ ដើម្បីជំរុញការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ឋ- ការមិនបញ្ជូនដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោល នូវព្យសនកម្មឬការគ្រោះថ្នាក់ពីតំបន់មួយទៅតំបន់មួយទៀត និងការមិនបម្លែងប្រភេទនៃការបំពុលមួយទៅប្រភេទនៃការបំពុលមួយទៀត ក្រោមហេតុផលទប់ស្កាត់ កាត់បន្ថយ និងគ្រប់គ្រងការបំពុលបរិស្ថានសមុទ្រ។

ឌ- ការទទួលស្គាល់ពេញលេញនៃកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសមានការអភិវឌ្ឍតិចតួច។

ឍ- ការទទួលស្គាល់ផលប្រយោជន៍និងតម្រូវការពិសេសរបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍដែលមិនជាប់សមុទ្រ។

មាត្រា៨

កិច្ចសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ

១- តាមរយៈកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រដ្ឋភាគីទាំងអស់ត្រូវសហការគ្នាដើម្បីអភិរក្សនិងប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ រួមទាំងតាមរយៈការពង្រឹង បង្កើនកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងលើកកម្ពស់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងចំណោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅថ្នាក់សាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ដើម្បីធ្វើឱ្យសម្រេចគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

២- ក្នុងករណីសមស្រប រដ្ឋភាគីត្រូវខិតខំលើកកម្ពស់គោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅពេលចូលរួមក្នុងការសម្រេចចិត្ត ស្ថិតនៅក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

៣- រដ្ឋភាគីទាំងអស់ត្រូវលើកកម្ពស់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិក្នុងការស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រនិងក្នុងការអភិវឌ្ឍនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ស្របតាមអនុសញ្ញាដើម្បីគាំទ្រដល់ការធ្វើឱ្យសម្រេចគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ផ្នែកទី២

ធនធានពន្ធុសមុទ្រ រួមទាំងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ ដោយយុត្តិធម៌និងសមធម៌

មាត្រា៩

គោលដៅ

ផ្នែកនេះមានគោលដៅ ដូចតទៅ៖

ក- ការបែងចែកផលប្រយោជន៍ដោយយុត្តិធម៌និងសមធម៌នៃផលប្រយោជន៍ពីសកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុ(DSI) នៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិសម្រាប់ការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ខ- ការកសាងនិងការអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពរបស់រដ្ឋភាគី ជាពិសេសរដ្ឋភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ជាងនេះទៀតប្រទេសមានការអភិវឌ្ឍតិចតួច រដ្ឋមានភូមិសាស្ត្រមិនអំណោយផល រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ រដ្ឋតាមតំបន់ឆ្នេរនៅទ្វីបអាហ្វ្រិក រដ្ឋប្រជុំកោះនិងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមានប្រាក់ចំណូលមធ្យម ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់នៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

គ- ការកសាងចំណេះដឹង ការយល់ដឹងផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រនិងនវានុវត្តន៍ផ្នែកបច្ចេកវិទ្យា រួមទាំងតាមរយៈការអភិវឌ្ឍនិងការធ្វើការស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រ ដែលជាសារវន្តនៃការចែករំលែកការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ឃ- ការអភិវឌ្ឍនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា១០

វិសាលភាពអនុវត្ត

១- បទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវអនុវត្តចំពោះសកម្មភាព ដែលទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដែលបានប្រមូលនិងបង្កើតឱ្យមាន បន្ទាប់ពីការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះសម្រាប់រដ្ឋភាគីរៀងៗខ្លួន។ ការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវពង្រីកដល់ការប្រើប្រាស់ធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដែលបានប្រមូលឬបង្កើតឱ្យមានមុនពេលចូលជាធរមាន លើកលែងតែរដ្ឋភាគីណាមួយស្នើសុំលើកលែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដូចមានកំណត់ក្នុងមាត្រា៧០ នៅពេលចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ស្វីការ ឬចូលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- បទប្បញ្ញត្តិនៃផ្នែកនេះមិនត្រូវអនុវត្តចំពោះ៖

ក- ការនេសាទដែលត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់អន្តរជាតិនិងសកម្មភាពទាក់ទងនឹងការនេសាទពាក់ព័ន្ធឬធនធានជលផលឬធនធានសមុទ្រមានជីវិតផ្សេងទៀត ដែលត្រូវបានដឹងថាបានចាប់ក្នុងពេលនេសាទនិងសកម្មភាពទាក់ទងនឹងការនេសាទក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ លើកលែងតែត្រីឬធនធានសមុទ្រដែលមានជីវិតផ្សេងទៀតដែលត្រូវបានកំណត់ឱ្យប្រើប្រាស់ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងផ្នែកនេះ។

៣- កាតព្វកិច្ចនៅក្នុងផ្នែកនេះនឹងមិនត្រូវអនុវត្តទេចំពោះសកម្មភាពយោធារបស់រដ្ឋភាគីមួយ រួមទាំងសកម្មភាពយោធាដោយនាវានិងយន្តហោះរបស់រដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋនោះ ដែលបានចូលរួមក្នុងសេវាមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម។ កាតព្វកិច្ចនៅក្នុងផ្នែកនេះដែលទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវអនុវត្តចំពោះសកម្មភាពមិនមែនយោធារបស់រដ្ឋភាគីមួយ។

មាត្រា១១

សកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ

១- សកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ អាចត្រូវបានធ្វើឡើងដោយរដ្ឋភាគីទាំងអស់ មិនថាស្ថិតក្នុងទីតាំងភូមិសាស្ត្ររបស់ខ្លួននិងដោយរូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គល ដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការរបស់រដ្ឋភាគី។ សកម្មភាពបែបនេះត្រូវធ្វើឡើងស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- រដ្ឋភាគីត្រូវជំរុញកិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើគ្រប់សកម្មភាពទាំងអស់ ដែលទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

៣- ការយកសំណាកនៅនឹងកន្លែងនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការ ជាតិរបស់ខ្លួន ដោយយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់លើសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ធម្មានុរូបនៃរដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រ និងដោយយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់លើផលប្រយោជន៍របស់រដ្ឋភាគីផ្សេងទៀតនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ស្របតាមអនុសញ្ញានេះ។ ដើម្បីសម្រេចគោលដៅនេះ រដ្ឋភាគីត្រូវខិតខំសហការគ្នា ក្នុងពេលសមស្រប រួមទាំងតាមរយៈទម្រង់ជាក់លាក់នៃកិច្ចប្រតិបត្តិការសម្រាប់យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដូចមានចែកក្នុងមាត្រា៥១ រួមទាំងទិដ្ឋភាពក្នុងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៤- គ្មានរដ្ឋណាមួយត្រូវទាមទារឬអនុវត្តអធិបតេយ្យភាពឬសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពលើធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិឡើយ។ គ្មានការទាមទារឬការអនុវត្តអធិបតេយ្យភាពឬសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពត្រូវបានទទួលស្គាល់ទេ។

៥- ការយកសំណាកនៅនឹងកន្លែងនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ មិនត្រូវបង្កើតឱ្យមានជាមូលដ្ឋានច្បាប់សម្រាប់ការទាមទារយកផ្នែកណាមួយនៃបរិស្ថានសមុទ្រឬធនធានសមុទ្រនោះឡើយ។

៦- សកម្មភាពនានាទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថល អំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ គឺធ្វើឡើងសម្រាប់ជាផលប្រយោជន៍របស់រដ្ឋភាគីទាំងអស់និងជាប្រយោជន៍របស់មនុស្សជាតិទាំងមូល ជាពិសេសសម្រាប់ជាប្រយោជន៍ដល់ការលើកកម្ពស់ចំណេះដឹងវិទ្យាសាស្ត្ររបស់មនុស្សជាតិនិងការលើកកម្ពស់ការអភិវឌ្ឍនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើផលប្រយោជន៍និងតម្រូវការរបស់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ។

៧- សកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវធ្វើឡើងផ្តាច់មុខ ហើយសម្រាប់តែក្នុងគោលដៅសន្តិភាពប៉ុណ្ណោះ។

មាត្រា១២

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ

១- រដ្ឋភាគីត្រូវចាត់វិធានការចាំបាច់លើផ្នែកច្បាប់ រដ្ឋបាលឬគោលនយោបាយ ដើម្បីធានាថា ព័ត៌មាននេះត្រូវបានផ្តល់ជូនទៅយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដូចមានកំណត់នៅផ្នែកនេះ។

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ស ៨៤

២- ព័ត៌មានខាងក្រោមត្រូវបញ្ជូនទៅយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ក្នុងរយៈពេល៦(ប្រាំមួយ)ខែ ឬឆាប់ជាងនេះ តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន មុនពេលយកសំណាកនៅនឹងកន្លែងនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ៖

ក- លក្ខណៈនិងគោលដៅនៃការប្រមូលធនធានពន្ធុសមុទ្រ រួមទាំងកម្មវិធីណាមួយដែលជាផ្នែកមួយនៃការប្រមូលធនធានពន្ធុសមុទ្រ ក្នុងករណីសមស្រប។

ខ- ប្រធានបទនៃការស្រាវជ្រាវឬបើដឹងនូវធនធានពន្ធុសមុទ្រដែលត្រូវបានកំណត់ជាគោលដៅឬត្រូវប្រមូល និងគោលដៅក្នុងការប្រមូលធនធានទាំងនោះ។

គ- តំបន់ភូមិសាស្ត្រដែលនឹងត្រូវការប្រមូលនូវធនធានពន្ធុនោះ។

ឃ- សេចក្តីសង្ខេបនៃអភិក្រមនិងមធ្យោបាយដែលត្រូវប្រមូល រួមទាំងឈ្មោះ ទម្ងន់ ប្រភេទនិងចំណាត់ថ្នាក់នាវា បរិក្ខារវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬអភិក្រមសិក្សាដែលត្រូវបានអនុវត្ត។

ង- ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការរួមចំណែកផ្សេងទៀតដល់កម្មវិធីសំខាន់ៗដែលបានស្នើឡើង។

ច- កាលបរិច្ឆេទរំពឹងទុកនៃការចូលទីតាំងលើកដំបូងនិងការចាកចេញចុងក្រោយនៃនាវាស្រាវជ្រាវឬការដាក់ពង្រាយឧបករណ៍និងការដកចេញឧបករណ៍ទាំងនោះវិញ ក្នុងពេលសមស្រប។

ឆ- ឈ្មោះស្ថាប័នឧបត្ថម្ភនិងអ្នកទទួលខុសត្រូវគម្រោង។

ជ- ឱកាសសម្រាប់អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រពីរដ្ឋទាំងអស់ ជាពិសេសអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រមកពីរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ ដើម្បីចូលរួមឬមានទំនាក់ទំនងជាមួយគម្រោង។

ឈ- វិសាលភាពដែលត្រូវបានចាត់ទុកថា រដ្ឋដែលអាចមានតម្រូវការនិងស្នើសុំជំនួយបច្ចេកទេស ជាពិសេសរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ គួរចូលរួមឬមានតំណាងនៅក្នុងគម្រោង។

ញ- ផែនការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យដែលបានរៀបចំឡើង ដោយយោងតាមការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យ ដោយបើកទូលាយ និងមានការទទួលខុសត្រូវដោយផ្អែកលើការអនុវត្តជាលក្ខណៈអន្តរជាតិនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

៣- បន្ទាប់ពីមានការជូនដំណឹងដូចដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ២ខាងលើ យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាននឹងបង្កើតឱ្យមានឧបករណ៍កំណត់អត្តសញ្ញាណបណ្តុំស្តង់ដា «BBNJ» ដោយស្វ័យប្រវត្ត។

៤- នៅពេលដែលមានការផ្លាស់ប្តូរជាសារវន្តចំពោះព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ទៅឱ្យយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន មុនពេលមានការប្រមូលដូចបានគ្រោងទុក ព័ត៌មានបច្ចុប្បន្នកម្មត្រូវផ្តល់ទៅឱ្យយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានក្នុងរយៈពេលដ៏សមស្របមួយ ហើយមិនត្រូវនៅក្រោយការចាប់ផ្តើមការយកសំណាកនៅនឹងកន្លែងនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រខណៈអនុវត្តបាន។

៥- រដ្ឋភាគីទាំងអស់ត្រូវធានាថា ព័ត៌មានខាងក្រោម ដោយរួមនឹងឧបករណ៍កំណត់អត្តសញ្ញាណបណ្តុំស្តង់ដា «BBNJ» ត្រូវបានបញ្ជូនទៅយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានភ្លាមៗ នៅពេលមានព័ត៌មានទាំងនោះ ប៉ុន្តែមិនលើសពីមួយឆ្នាំ បន្ទាប់ពីមានការការយកសំណាកនៅនឹងកន្លែងនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ៖

ក- កន្លែងផ្ទុកទិន្នន័យឬមូលដ្ឋានទិន្នន័យដែលកំពុងផ្ទុកឬនឹងផ្ទុកព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រ។

ខ- កន្លែងដែលកំពុងឬនឹងផ្ទុកឬរក្សាទុកធនធានពន្ធុសមុទ្រទាំងអស់ដែលប្រមូលបាន។

គ- របាយការណ៍ដែលរៀបរាប់លម្អិតអំពីតំបន់ភូមិសាស្ត្រដែលមានធនធានពន្ធុសមុទ្រ រួមទាំងព័ត៌មានអំពី [illegible]ទីតាំង រយៈបណ្តោយនិងជម្រៅនៃទីតាំងប្រមូលនិងវិសាលភាពនៃទីតាំងដែលមានបេកគំហើញដែលទទួលបានពី [illegible]។

ឃ- ការធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មចាំបាច់សម្រាប់ផែនការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ២(ញ-)

ឲ ㎘

៦- រដ្ឋភាគីទាំងអស់ត្រូវធានាថា សំណាកគំរូនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដែលស្ថិតក្នុងកន្លែងផ្ទុកទិន្នន័យឬមូលដ្ឋានទិន្នន័យក្រោមដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន អាចត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណថាមានប្រភពមកពីតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិស្របតាមការអនុវត្តជាលក្ខណៈអន្តរជាតិនាពេលបច្ចុប្បន្ននិងក្នុងកម្រិតដែលអាចអនុវត្តបាន។

៧- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា កន្លែងផ្ទុកទិន្នន័យ ក្នុងកម្រិតដែលអាចអនុវត្តបាននិងមូលដ្ឋានទិន្នន័យដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការរបស់ខ្លួន រៀបចំបង្កើតរបាយការណ៍សរុបស្តីពីការទទួលធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុដែលភ្ជាប់ទៅឧបករណ៍កំណត់អត្តសញ្ញាណបណ្ដុំស្តង់ដា«BBNJ» របស់ខ្លួននៅរៀងរាល់ពីរឆ្នាំម្តង និងមានរបាយការណ៍ជាស្រេចសម្រាប់គណៈកម្មាធិការទទួលបន្ទុកការទទួលនិងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ ដូចក្នុងមាត្រា១៥។

៨- នៅពេលណាដែលមានធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ហើយក្នុងករណីអាចអនុវត្តបានព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៅលើធនធានទាំងនោះគឺជាកម្មវត្ថុនៃការប្រើប្រាស់ រួមទាំងការធ្វើពាណិជ្ជកម្មដោយរូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការរបស់ខ្លួននោះ រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា ព័ត៌មានខាងក្រោមរួមទាំងឧបករណ៍កំណត់ពីអត្តសញ្ញាណបណ្ដុំស្តង់ដា«BBNJ» ប្រសិនបើមាននោះនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានភ្លាមបន្ទាប់ពីមានព័ត៌មានដូច្នេះ៖

ក- នៅពេលរកឃើញលទ្ធផលសម្រាប់ប្រើប្រាស់ ដូចជាការបោះពុម្ពផ្សាយ ប៉ាតង់ដែលបានប្រគល់ជូនប្រសិនបើអាចរកបាននិងទៅតាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើទៅបាននិងផលិតផលដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង។

ខ- ក្នុងករណីរកបាននូវព័ត៌មានលម្អិតនៃការជូនដំណឹង ក្រោយការប្រមូលធនធានពន្ធុទៅឱ្យយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រដែលជាកម្មវត្ថុនៃការប្រើប្រាស់។

គ- ក្នុងករណីដែលសំណាកគំរូដើមដែលជាកម្មវត្ថុនៃការប្រើប្រាស់ត្រូវបានរក្សាទុក។

ឃ- ទម្រង់គំរូ/ម៉ូដែលដែលត្រូវបានសន្មតសម្រាប់ការទទួលធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រដែលកំពុងត្រូវបានប្រើប្រាស់និងផែនការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យសម្រាប់ការទទួលធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រនោះ។

ង- ប្រសិនបើមានបន្ទាប់ពីបានចូលទីផ្សារ ព័ត៌មានស្តីពីការលក់ផលិតផលពាក់ព័ន្ធនិងត្រូវការអភិវឌ្ឍបន្ថែមទៀត។

មាត្រា១៣

ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ

រដ្ឋភាគីទាំងអស់ត្រូវចាត់វិធានការតាមច្បាប់ រដ្ឋបាលឬគោលនយោបាយក្នុងករណីពាក់ព័ន្ធនិងសមស្រប ក្នុងគោលដៅដោយធានាថា ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធជាមួយធនធានពន្ធុសមុទ្រនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដែលកាន់កាប់ដោយជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ត្រូវបានប្រមូល/ប្រើប្រាស់តាមរយៈកិច្ចព្រមព្រៀងឬការយល់ព្រមដោយសេរីជាមុននិងមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់និងមានការចូលរួមពីជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។ ការទទួលចំណេះដឹងបែបប្រពៃណីបែបនេះ អាចត្រូវបានសម្របសម្រួលដោយយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។ ការទទួលនិងការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងបែបប្រពៃណីនេះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា។

មាត្រា១៤

ការបែងចែកផលប្រយោជន៍ដោយយុត្តិធម៌និងសមធម៌

១- ផលប្រយោជន៍ដែលទទួលបានពីសកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវបែងចែកដោយយុត្តិធម៌និងសមធម៌ ដូចមានចែងក្នុងផ្នែកនេះនិងជាការរួមចំណែកដល់ការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

២- ផលប្រយោជន៍មិនមែនជាប្រាក់ ត្រូវបែងចែកដោយអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក្នុងទម្រង់មួយចំនួននៃទម្រង់ផ្សេងៗទៀត ដូចតទៅ៖

ក- ការទទួលបានសំណាកគំរូនិងការប្រមូលសំណាកគំរូ ដោយអនុលោមតាមការអនុវត្តជាលក្ខណៈអន្តរជាតិនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

ខ- ការទទួលបានព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រស្របតាមការអនុវត្តជាលក្ខណៈអន្តរជាតិនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

គ- ការទទួលបានដោយចំហនៃទិន្នន័យវិទ្យាសាស្ត្រដែលអាចស្វែងរកបាន អាចចូលប្រើប្រាស់បាន អាចផ្លាស់ប្តូរគ្នាបាននិងអាចប្រើឡើងវិញបាន(FAIR) ដោយអនុលោមតាមការអនុវត្តជាលក្ខណៈអន្តរជាតិនាពេលបច្ចុប្បន្ននិងការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យដោយបើកចំហនិងប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវ។

ឃ- ព័ត៌មាននៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹង រួមទាំងឧបករណ៍កំណត់អត្តសញ្ញាណបណ្តុំស្តង់ដា«BBNJ» ដែលបានចែងស្របតាមមាត្រា១២ នៅក្នុងទម្រង់ដែលអាចស្វែងរកបាននិងអាចចូលប្រើបានជាសាធារណៈ។

ង- ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ស្របតាមគំរូពាក់ព័ន្ធដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ច- ការកសាងសមត្ថភាព រួមទាំងកម្មវិធីស្រាវជ្រាវហិរញ្ញប្បទាននិងឱកាសភាពជាដៃគូ ជាពិសេសឱកាសពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់និងសំខាន់ៗសម្រាប់អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រនិងអ្នកស្រាវជ្រាវក្នុងគម្រោងស្រាវជ្រាវ ក៏ដូចជាគំនិតផ្តួចផ្តើមដែលមានការតាំងចិត្តខ្ពស់ ជាពិសេសសម្រាប់រដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច។

ឆ- កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសនិងវិទ្យាសាស្ត្រដែលបានលើកកម្ពស់ ជាពិសេសជាមួយអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រមកពីរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍនិងស្ថាប័នវិទ្យាសាស្ត្រក្នុងរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍទាំងនេះ។

ឈ- ទម្រង់ផ្សេងៗទៀតនៃផលប្រយោជន៍ដែលកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដោយផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់លើអនុសាសន៍នៃគណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងមាត្រា១៥។

៣- រដ្ឋភាគីត្រូវចាត់វិធានការតាមច្បាប់ រដ្ឋបាលឬគោលនយោបាយចាំបាច់ ដើម្បីធានាថា ធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ រួមទាំងឧបករណ៍កំណត់អត្តសញ្ញាណបណ្តុំស្តង់ដា«BBNJ» របស់ធនធានពន្ធុសមុទ្រទាំងនោះផង ដែលត្រូវប្រើប្រាស់ដោយរូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គល នៅក្រោមយុត្តាធិការរបស់ខ្លួន ត្រូវដាក់ក្នុងកន្លែងផ្ទុកទិន្នន័យនិងមូលដ្ឋានទិន្នន័យដែលអាចចូលប្រើបានជាសាធារណៈ រក្សាទុកទាំងនៅថ្នាក់ជាតិនិងអន្តរជាតិ ដោយមិនលើសពី៣(បី)ឆ្នាំ ពីការចាប់ផ្តើមប្រើប្រាស់ឬនៅពេលមានធនធានពន្ធុទាំងនោះភ្លាម ដោយផ្អែកតាមការអនុវត្តជាលក្ខណៈអន្តរជាតិនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

៤- ការទទួលបានធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ នៅក្នុងកន្លែងផ្ទុកនិងមូលដ្ឋានទិន្នន័យដែលស្ថិតក្រោមយុត្តាធិការរបស់រដ្ឋភាគី អាចស្ថិតក្រោម [illegible]សម្បយោគផលដូចខាងក្រោម៖

ក- តម្រូវការដើម្បីរក្សាគុណតម្លៃមុខងាររូបវន្តនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រ។

ខ- ការចំណាយសមហេតុផលទាក់ទងនឹងការថែរក្សាធនាគារពន្ធុពាក់ព័ន្ធ កន្លែងផ្ទុកទិន្នន័យឬមូលដ្ឋានទិន្នន័យដែលផ្ទុកសំណាកគំរូ ទិន្នន័យ ឬព័ត៌មាន។

គ- ការចំណាយសមស្របទាក់ទងនឹងការឱ្យប្រមូលធនធានពន្ធុសមុទ្រ ទិន្នន័យ ឬព័ត៌មាន។

ឃ- លក្ខខណ្ឌសមស្របផ្សេងៗទៀត ស្របតាមគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងឱកាសសម្រាប់ការប្រមូលនោះ ដោយផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌយុត្តិធម៌និងអំណោយផលបំផុត រួមទាំងលក្ខខណ្ឌសម្បទាននិងអនុគ្រោះ អាចត្រូវបានផ្តល់ជូនអ្នកស្រាវជ្រាវនិងស្ថាប័នស្រាវជ្រាវមកពីរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ។

៥- ផលប្រយោជន៍ជាសាច់ប្រាក់បានពីការប្រើប្រាស់ធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ រួមទាំងការធ្វើពាណិជ្ជកម្មផង ត្រូវបែងចែកដោយស្មើភាពនិងសមធម៌ តាមរយៈយន្តការហិរញ្ញវត្ថុដូចដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៥២ សម្រាប់ការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

៦- បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន រដ្ឋភាគីអភិវឌ្ឍត្រូវបរិច្ចាគថវិកាប្រចាំឆ្នាំចូលក្នុងមូលនិធិពិសេសដូចដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៥២។ អត្រានៃការបរិច្ចាគរបស់រដ្ឋភាគីមួយ គឺ៥០(ហាសិប)ភាគរយនៃវិភាគទានដែលបានវាយតម្លៃរបស់រដ្ឋភាគីនោះ ចំពោះថវិកាដែលបានអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៤៧ កថាខណ្ឌ៦(ង-)។ ការបង់ប្រាក់នេះនឹងបន្តរហូតដល់មានការសម្រេចជាថ្មីដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីដូចមានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ៧ខាងក្រោម។

៧- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវសម្រេចលើទម្រង់បែបបទ សម្រាប់ការបែងចែកផលប្រយោជន៍ជាសាច់ប្រាក់ពីការប្រើប្រាស់ធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដោយយកចិត្តទុកដាក់លើអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៥។ ប្រសិនបើកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងទាំងអស់នឹងឈានដល់ការឯកភាព ត្រូវបានប្រើប្រាស់អស់ហើយ ការសម្រេចចិត្តមួយនឹងត្រូវបានអនុម័តដោយរដ្ឋភាគីភាគច្រើនចំនួនបីភាគបួនដែលមានវត្តមាននិងមានសិទ្ធិបោះឆ្នោត។ ការទូទាត់ត្រូវធ្វើឡើងតាមរយៈមូលនិធិពិសេសដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៥២។

ទម្រង់បែបបទមាន ដូចតទៅ៖

ក- ការទូទាត់តាមដំណាក់កាលសំខាន់ៗ។

ខ- ការទូទាត់ឬការរួមចំណែកដែលទាក់ទងនឹងការធ្វើពាណិជ្ជកម្មនៃផលិតផល រួមទាំងការទូទាត់គិតជាភាគរយនៃប្រាក់ចំណូលបានពីការលក់ផលិតផល។

គ- ថ្លៃសេវាតាមលំដាប់ ដែលត្រូវបង់តាមកាលកំណត់ដោយផ្អែកលើសំណុំសូចនាករចម្រុះដែលវាស់វែងកម្រិតសរុបនៃសកម្មភាពដោយរដ្ឋភាគីមួយ។

ឃ- ទម្រង់ផ្សេងៗទៀត ដូចដែលបានសម្រេចដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីដោយផ្អែកលើអនុសាសន៍នានារបស់គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍។

៨- រដ្ឋភាគីមួយអាចធ្វើសេចក្តីប្រកាសក្នុងពេលដែលសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីអនុម័តទម្រង់បែបបទដោយមតិភាគច្រើន ទម្រង់បែបបទទាំងនោះមិនត្រូវចូលជាធរមានសម្រាប់រដ្ឋភាគីក្នុងរយៈពេលរហូតដល់៤(បួន)ឆ្នាំ ដើម្បីទុកពេលវេលាសម្រាប់អនុវត្ត។ រដ្ឋភាគីដែលធ្វើសេចក្តីប្រកាសបែបនេះត្រូវបន្តធ្វើការទូទាត់ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៦ ខាងលើ រហូតដល់ទម្រង់បែបបទថ្មីចូលជាធរមាន។

៩- ក្នុងការធ្វើសេចក្ដីសម្រេចលើទម្រង់បែបបទនៃការបែងចែកផលប្រយោជន៍ជាសាច់ប្រាក់ ពីការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ តាមកថាខណ្ឌ៧ខាងលើ សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ ដោយទទួលស្គាល់ថា ទម្រង់បែបបទទាំងនេះគួរមានការគាំទ្រនិងអាចសម្របខ្លួនទៅវិញទៅមក ទៅនឹងលិខិតូបករណ៍ទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ផ្សេងទៀត។

១០- ដោយពិចារណាលើអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងមាត្រា១៥ សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីនឹងពិនិត្យនិងវាយតម្លៃមួយឆ្នាំពីរដង ផលប្រយោជន៍ជាសាច់ប្រាក់ដែលបានពីការប្រើប្រាស់ធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថល អំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។ ការត្រួតពិនិត្យវាយតម្លៃលើកដំបូងត្រូវធ្វើឡើងមិនលើសពី៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន។ ការពិនិត្យវាយតម្លៃនេះត្រូវរួមបញ្ចូលនូវការពិចារណាលើការរួមចំណែកប្រចាំឆ្នាំដូចដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៦ខាងលើ។

១១- រដ្ឋភាគីត្រូវចាត់វិធានការចាំបាច់តាមផ្លូវច្បាប់ រដ្ឋបាលឬគោលនយោបាយ ក្នុងពេលសមស្របណាមួយក្នុងគោលដៅ ដើម្បីធានាផលប្រយោជន៍ដែលកើតចេញពីសកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថល អំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដោយរូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការរបស់ខ្លួន ត្រូវបានបែងចែកដោយអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា១៥

គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍

១- គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ក្នុងចំណោមកិច្ចការផ្សេងៗគណៈកម្មាធិការនេះនឹងបំពេញការងារក្នុងការបង្កើតគោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់ការបែងចែកផលប្រយោជន៍ ស្របតាមមាត្រា១៤ ដោយមានតម្លាភាពនិងធានាដល់ការបែងចែកផលប្រយោជន៍ជាសាច់ប្រាក់និងមិនមែនជាសាច់ប្រាក់ ប្រកបដោយសមធម៌និងយុត្តិធម៌។

២- គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ត្រូវមានសមាជិកចំនួន១៥(ដប់ប្រាំ)រូប ដែលមានគុណវុឌ្ឍិសមស្របតាមវិស័យពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីធានាដល់ការអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនូវមុខងាររបស់គណៈកម្មាធិការ។ សមាជិកត្រូវទទួលបានការតែងតាំងដោយរដ្ឋភាគីនិងត្រូវបានជ្រើសរើសដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើសមតុល្យយេនឌ័រនិងរបាយភូមិសាស្ត្រ ប្រកបដោយសមធម៌និងមានភាពជាតំណាងក្នុងគណៈកម្មាធិការមកពីរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ រួមទាំងមកពីប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ និងពីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍដែលមិនស្ថិតនៅជាប់នឹងសមុទ្រ។ ការពិពណ៌នាពីលក្ខខណ្ឌការងារនិងទម្រង់បែបបទសម្រាប់ប្រតិបត្តិការរបស់គណៈកម្មាធិការត្រូវកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី។

៣- គណៈកម្មាធិការអាចផ្ដល់អនុសាសន៍ដល់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីអំពីការងារនិងបញ្ហាទាក់ទងនឹងផ្នែកនេះរួមទាំងការងារនិងការប្រឈមខាងក្រោម៖

ក- គោលការណ៍ណែនាំឬក្រមសីលធម៌សម្រាប់សកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដែលមានកំណត់ក្នុងផ្នែកនេះ។

ខ- តាមដានការអនុវត្តសេចក្ដីសម្រេចដែលបានធ្វើឡើងស្របតាមផ្នែកនេះ។

គ- អត្រាឬយន្តការសម្រាប់បែងចែកផលប្រយោជន៍ជាសាច់ប្រាក់ស្របតាមមាត្រា១៤។

ឃ- ការងារ/ការប្រឈមក្នុងផ្នែកនេះដែលទាក់ទងនឹងយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។

ង- ការងារ/ការប្រឈមក្នុងផ្នែកនេះដែលទាក់ទងនឹងយន្តការហិរញ្ញវត្ថុដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៥២។

ច- ការងារនិងការប្រឈមផ្សេងៗទៀតក្នុងផ្នែកនេះ គឺសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីអាចស្នើសុំឱ្យគណៈកម្មការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ដើម្បីដោះស្រាយ។

៤- នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រដ្ឋភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដែលចាំបាច់ដល់គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ តាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដែលរួមមាន៖

ក- វិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល និងគោលនយោបាយស្តីពីការទទួលនិងការបែងចែកផលប្រយោជន៍។

ខ- ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងនិងព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតអំពីជនបង្គោលថ្នាក់ជាតិ។

គ- ព័ត៌មានចាំបាច់ផ្សេងៗទៀត ស្របតាមសេចក្តីសម្រេច ដែលបានធ្វើឡើងដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

៥- គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍អាចពិគ្រោះយោបល់និងសម្របសម្រួលដល់ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដែលទាក់ទងនឹងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធនៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ អំពីសកម្មភាព ក្រោមអាណត្តិរបស់ខ្លួន រួមទាំងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រ ការអនុវត្តល្អបំផុតនូវឧបករណ៍និងអភិក្រមក្នុងការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យ និងមេរៀនជាបទពិសោធដទៃទៀត។

៦- គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ អាចផ្តល់អនុសាសន៍ដល់សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីទាក់ទងនឹងព័ត៌មានដែលទទួលបានក្នុងកថាខណ្ឌ៥ខាងលើ។

មាត្រា១៦

ការត្រួតពិនិត្យនិងតម្លាភាព

១- ការត្រួតពិនិត្យនិងតម្លាភាពនៃសកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវទទួលបានតាមរយៈការជូនដំណឹងដល់យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដោយប្រើប្រាស់ឧបករណ៍កំណត់អត្តសញ្ញាណបណ្តុំស្តង់ដា«BBNJ» ស្របតាមផ្នែកនេះនិងនីតិវិធីដែលបានអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី តាមអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍។

២- រដ្ឋភាគីត្រូវដាក់របាយការណ៍ក្នុងរយៈពេលទៀងទាត់ទៅគណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ស្តីពីការអនុវត្តរបស់ខ្លួននៃបទប្បញ្ញត្តិនៅក្នុងផ្នែកនេះនូវសកម្មភាពទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិនិងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ ស្របតាមផ្នែកនេះ។

៣- គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍ ដោយផ្អែកលើព័ត៌មានដែលទទួលបានតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន នឹងផ្ញើទៅរដ្ឋភាគីដើម្បីផ្តល់មតិយោបល់កែលម្អ។ គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ត្រូវបញ្ជូនរបាយការណ៍ រួមទាំងមតិយោបល់ដែលទទួលបានសម្រាប់ការពិចារណាក្នុងសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដោយផ្អែកលើអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការទទួលនិងបែងចែកផលប្រយោជន៍ អាចកំណត់គោលការណ៍ណែនាំសមស្របសម្រាប់អនុវត្តមាត្រានេះ ដែលត្រូវពិចារណាលើសមត្ថភាពជាតិនិងកាលៈទេសៈរបស់រដ្ឋភាគី។

ផ្នែកទី៣

វិធានការដូចជាឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ

មាត្រា១៧

គោលដៅ

ផ្នែកនេះមានគោលដៅដើម្បីៈ

ក- អភិរក្សនិងប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវតំបន់ដែលទាមទារឱ្យមានការការពារ រួមទាំងតាមរយៈការបង្កើតឱ្យមានប្រព័ន្ធទូលំទូលាយលើការគ្រប់គ្រងឧបករណ៍តាមតំបន់ ដែលមានបណ្ដាញតំណាងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីនិងបណ្ដាញតភ្ជាប់យ៉ាងល្អនៃតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ។

ខ- ពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងការសម្របសម្រួលក្នុងការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ក្នុងចំណោមរដ្ឋភាគី លិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ពាក់ព័ន្ធ ព្រមទាំងស្ថាប័ន តាមវិស័យពាក់ព័ន្ធនិងនៅថ្នាក់អនុតំបន់ តំបន់ និងថ្នាក់សាកល។

គ- ការពារ អភិរក្ស ស្ដារ និងរក្សាជីវៈចម្រុះនិងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី ក្នុងគោលដៅលើកកម្ពស់ផលិតភាព សុខភាពរបស់ជីវៈចម្រុះ ប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី និងពង្រឹងភាពធន់នឹងបញ្ហាបរិស្ថាន រួមទាំងបញ្ហាដែលទាក់ទងទៅនឹងការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ អាស៊ីដកម្មមហាសមុទ្រ និងការបំពុលសមុទ្រ។

ឃ- គាំទ្រដល់សន្តិសុខស្បៀងនិងគោលដៅសេដ្ឋកិច្ចសង្គមផ្សេងទៀត រួមទាំងការការពារតម្លៃវប្បធម៌។

ង- គាំទ្រដល់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ជាពិសេសប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមិនជាប់ឆ្នេរសមុទ្ររដ្ឋមានភូមិសាស្ត្រមិនអំណោយផល រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ រដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រនៅទ្វីបអាហ្វ្រិក រដ្ឋប្រជុំកោះនិងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមានចំណូលមធ្យម ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗ តាមរយៈការកសាងសមត្ថភាព ការអភិវឌ្ឍនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រក្នុងការអភិវឌ្ឍ ការអនុវត្ត ការត្រួតពិនិត្យ ការគ្រប់គ្រងនិងការពង្រឹងឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ។

មាត្រា១៨

តំបន់សម្រាប់ការអនុវត្ត

ការបង្កើតឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ មិនត្រូវរាប់បញ្ចូលតំបន់ណាមួយនៅក្នុងដែនយុត្តាធិការជាតិនិងមិនត្រូវពឹងផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃការអះអាងឬបដិសេធការទាមទារណាមួយចំពោះអធិបតេយ្យភាព សិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពឬយុត្តាធិការ រួមទាំងទាក់ទងទៅនឹងជម្លោះពាក់ព័ន្ធនឹងការអះអាងឬការទាមទារនោះឡើយ។ សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីមិនត្រូវពិចារណាលើសំណើសុំការសម្រេច ដើម្បីបង្កើតឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ហើយទោះជាយ៉ាងណាក្ដី សំណើទាំងនោះមិនត្រូវបានបកស្រាយថាជាការទទួលស្គាល់ឬការមិនទទួលស្គាល់លើការទាមទារណាមួយចំពោះអធិបតេយ្យភាព សិទ្ធិអធិបតេយ្យភាព ឬយុត្តាធិការឡើយ។

មាត្រា១៩

សំណើ

[illegible] សំណើ[illegible]ទាក់ទងនឹងការបង្កើតឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រនៅក្នុង[illegible]ជូនដោយរដ្ឋភាគីនីមួយៗឬជាសមូហភាពទៅកាន់លេខាធិការដ្ឋាន។

២- រដ្ឋភាគីត្រូវសហការនិងពិគ្រោះយោបល់ តាមភាពសមស្រប ជាមួយរដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងរដ្ឋនិងស្ថាប័នតាមវិស័យនិងនៅថ្នាក់អនុតំបន់ ថ្នាក់តំបន់ និងថ្នាក់សាកល ព្រមទាំងសង្គមស៊ីវិល សហគមន៍វិទ្យាសាស្ត្រ វិស័យឯកជន ជនជាតិដើមភាគតិច និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ដើម្បីរៀបចំសំណើ ដូចមានចែងក្នុងផ្នែកនេះ។

៣- សំណើនឹងត្រូវបង្កើតឡើង ដោយផ្អែកលើវិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រដែលមាននិងល្អបំផុត បើរកបានចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ដោយត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើអភិក្រមដោយមានការប្រុងប្រយ័ត្នជាមុននិងអភិក្រមប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី។

៤- សំណើទាក់ទងនឹងតំបន់ដែលបានកំណត់រួច ត្រូវរួមបញ្ចូលធាតុសំខាន់ៗដូចខាងក្រោម៖

ក- ការពិពណ៌នាពីលក្ខណៈភូមិសាស្ត្រឬរូបន្តនៃតំបន់ដែលជាកម្មវត្ថុនៃសំណើដោយយោងទៅលើលក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ I។

ខ- ព័ត៌មានអំពីលក្ខណវិនិច្ឆ័យណាមួយដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ I ក៏ដូចជាលក្ខណវិនិច្ឆ័យណាមួយដែលអាចត្រូវបានបង្កើតឡើងនិងកែសម្រួលបន្ថែម ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៥ខាងក្រោមដូចដែលបានអនុវត្តក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណតំបន់។

គ- សកម្មភាពរបស់មនុស្សនៅក្នុងតំបន់ រួមទាំងការប្រើប្រាស់ដោយជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងផលប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលពីការប្រើប្រាស់នោះ ប្រសិនបើមាន។

ឃ- ការពិពណ៌នាអំពីស្ថានភាពនៃបរិស្ថានសមុទ្រនិងជីវៈចម្រុះនៅក្នុងតំបន់ដែលបានកំណត់។

ង- ការពិពណ៌នាអំពីការអភិរក្សនិងនៅពេលសមស្រប គោលដៅប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពដែលនឹងត្រូវអនុវត្តចំពោះតំបន់នោះ។

ច- សេចក្តីព្រាងផែនការគ្រប់គ្រងដែលបានស្នើឡើង ដោយគ្របដណ្តប់លើវិធានការដែលបានស្នើឡើងនិងបង្ហាញពីសកម្មភាពត្រួតពិនិត្យ ស្រាវជ្រាវនិងវាយតម្លៃ ដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលដៅជាក់លាក់។

ឆ- រយៈពេលសម្រាប់តំបន់និងវិធានការដែលបានស្នើឡើង ប្រសិនបើមាន។

ជ- ព័ត៌មានស្តីពីការពិគ្រោះយោបល់ណាមួយដែលធ្វើឡើងជាមួយរដ្ឋ រួមទាំងរដ្ឋមានសមុទ្រនិង/ឬស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធតាមវិស័យនិងនៅថ្នាក់អនុតំបន់ តំបន់ និងថ្នាក់សាកល ប្រសិនបើមាន។

ឈ- ព័ត៌មានអំពីឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដែលត្រូវបានអនុវត្តតាមឧបករណ៍និងក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនិងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធតាមវិស័យនិងនៅថ្នាក់អនុតំបន់ ថ្នាក់តំបន់ និងថ្នាក់សាកល។

ញ- ធាតុចូលពាក់ព័ន្ធផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រនិងបើអាចរកបាននូវចំណេះដឹងជាប្រពៃណីរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

៥- លក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលបានស្នើឡើងសម្រាប់ការកំណត់អត្តសញ្ញាណផ្នែកទាំងនេះ ត្រូវរាប់បញ្ចូលផ្នែកដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ I ក្នុងករណីមានការពាក់ព័ន្ធ ហើយអាចត្រូវបានបង្កើតនិងកែសម្រួលបន្ថែមទៀត ក្នុងករណីចាំបាច់ដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសសម្រាប់ការពិចារណានិងអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

៦- លក្ខខណ្ឌតម្រូវផ្សេងៗទៀតទាក់ទងនឹងខ្លឹមសារនៃសំណើ រួមទាំងទម្រង់បែបបទសម្រាប់ការអនុវត្តលក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលបានស្នើឡើង ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៥ខាងលើនិងការណែនាំអំពីសំណើដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងកថាខណ្ឌ៤(ខ)ខាងលើ ត្រូវបញ្ជាក់ដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស តាមការចាំបាច់ សម្រាប់ការពិចារណានិងអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

មាត្រា២០

ការផ្សព្វផ្សាយនិងការពិនិត្យបឋមនៃសំណើ

បន្ទាប់ពីទទួលបានសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរហើយ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវផ្សព្វផ្សាយសំណើនេះជាសាធារណៈ ហើយបញ្ជូនសំណើនោះទៅអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសដើម្បីពិនិត្យវាយតម្លៃបឋម។ គោលដៅនៃការត្រួតពិនិត្យវាយតម្លៃនេះគឺដើម្បីបញ្ជាក់ថាសំណើនោះមានព័ត៌មានតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវដែលមានកំណត់ក្នុងមាត្រា១៩ រួមទាំងលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យគោល ដែលបានពិពណ៌នានៅក្នុងផ្នែកនេះនិងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ។ លទ្ធផលនៃការពិនិត្យវាយតម្លៃនោះត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ហើយត្រូវបញ្ជូនទៅកាន់អ្នកស្នើសុំដោយលេខាធិការដ្ឋាន។ អ្នកស្នើសុំត្រូវបញ្ជូនសំណើត្រឡប់ទៅលេខាធិការដ្ឋានឡើងវិញ ដោយធ្វើការពិចារណាលើការត្រួតពិនិត្យវាយតម្លៃបឋមដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស។ លេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវជូនដំណឹងដល់រដ្ឋភាគីនានានិងផ្សព្វផ្សាយសំណើដែលបានបញ្ជូនឡើងវិញនេះជាសាធារណៈ និងសម្របសម្រួលការពិគ្រោះយោបល់ ស្របតាមមាត្រា២១។

មាត្រា២១

ការពិគ្រោះយោបល់និងការវាយតម្លៃសំណើ

១- ការពិគ្រោះយោបល់លើសំណើដែលបញ្ជូនមកដោយស្របតាមមាត្រា១៩ ត្រូវតែមានលក្ខណៈបរិយាបន្ន តម្លាភាពនិងបើកចំហ ចំពោះរដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ រួមទាំងជនជាតិដើមភាគតិចនិងស្ថាប័នតាមវិស័យនិងនៅថ្នាក់អនុតំបន់ ថ្នាក់តំបន់ និងសាកល ព្រមទាំងសង្គមស៊ីវិល សហគមន៍វិទ្យាសាស្ត្រ ជនជាតិដើមភាគតិច និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

២- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវសម្របសម្រួលឱ្យមានការពិគ្រោះយោបល់និងប្រមូលធាតុចូល ដូចខាងក្រោម៖

ក- រដ្ឋ ជាពិសេសរដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រ នឹងទទួលបានការជូនដំណឹងនិងស្នើសុំឱ្យបញ្ជូននូវព័ត៌មានដូចខាងក្រោមក្នុងចំណោមព័ត៌មានដទៃទៀត៖

១- ទិដ្ឋភាពទូទៅស្តីពីគុណសម្បត្តិនិងវិសាលភាពភូមិសាស្ត្រនៃសំណើ។

២- ធាតុចូលផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

៣- ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងវិធានការឬសកម្មភាពជាធរមាន នៅក្នុងតំបន់ជាប់ឬពាក់ព័ន្ធក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចជាតិ និងក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

៤- ទិដ្ឋភាពជាសក្តានុពលនៃសំណើសម្រាប់តំបន់នានាក្នុងយុត្តាធិការជាតិ។

៥- ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

ខ- អង្គភាពពាក់ព័ន្ធនៃអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ នឹងត្រូវទទួលបានការជូនដំណឹងនិងស្នើសុំឱ្យបញ្ជូននូវព័ត៌មានដូចខាងក្រោមក្នុងចំណោមព័ត៌មានដទៃទៀត៖

១- ទិដ្ឋភាពទូទៅស្តីពីគុណសម្បត្តិនៃសំណើ។

២- ធាតុចូលផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

៣- ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងវិធានការដែលមានស្រាប់ដែលត្រូវបានអនុម័ត ដោយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យសម្រាប់តំបន់ពាក់ព័ន្ធឬសម្រាប់តំបន់ជិតៗនោះ។

៤- ទិដ្ឋភាពទាក់ទងនឹងវិធានការនិងសមាសធាតុផ្សេងៗទៀតសម្រាប់សេចក្តីព្រាងផែនការគ្រប់គ្រងដែលបានដាក់នៅក្នុងសំណើស្ថិតនៅក្នុងសមត្ថកិច្ចរបស់អង្គភាពនោះ។

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

៥- ទិដ្ឋភាពទាក់ទងនឹងវិធានការបន្ថែមពាក់ព័ន្ធដែលស្ថិតក្នុងសមត្ថកិច្ចនៃអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារ។

៦- ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

គ- ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលមានចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធ សហគមន៍វិទ្យាសាស្ត្រ សង្គមស៊ីវិលនិងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតត្រូវបានស្នើសុំឱ្យបញ្ជូនព័ត៌មានក្នុងចំណោមព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតដូចខាងក្រោម៖

១- ទិដ្ឋភាពអំពីគុណសម្បត្តិនៃសំណើ។

២- ធាតុចូលផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ។

៣- ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

៤- ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

៣- ការរួមចំណែកដែលទទួលបានស្របតាមកថាខណ្ឌ២ខាងលើ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈដោយលេខាធិការដ្ឋាន។

៤- ក្នុងករណីវិធានការដែលបានស្នើឡើងប៉ះពាល់ដល់តំបន់ដែលមានការហ៊ុមព័ទ្ធទាំងស្រុងដោយតំបន់សេដ្ឋកិច្ចផ្តាច់មុខរបស់រដ្ឋ អ្នកស្នើសុំត្រូវ៖

ក- ធ្វើការពិគ្រោះយោបល់តាមចំណុចដៅនិងបុរេសកម្ម ក្នុងនោះរួមទាំងការជូនដំណឹងជាមុនដល់រដ្ឋសាមី។

ខ- ពិចារណាលើទស្សនៈនិងមតិយោបល់របស់រដ្ឋសាមី លើវិធានការដែលបានស្នើឡើង ហើយផ្តល់ការឆ្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជាពិសេសចំពោះទស្សនៈនិងយោបល់ទាំងនោះ ហើយក្នុងករណីសមស្រប ត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវវិធានការដែលបានស្នើឡើង។

៥- អ្នកស្នើសុំត្រូវពិចារណាលើការរួមចំណែកដែលទទួលបានក្នុងអំឡុងពេលពិគ្រោះយោបល់ ក៏ដូចជាទស្សនៈនិងព័ត៌មានពីអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ហើយក្នុងករណីសមស្រប ត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវសំណើនេះតាមឬឆ្លើយតបទៅនឹងការរួមចំណែកសំខាន់ៗដែលមិនបានឆ្លុះបញ្ចាំងនៅក្នុងសំណើនេះ។

៦- រយៈពេលពិគ្រោះយោបល់ត្រូវមានកំណត់ពេលវេលា។

៧- សំណើដែលបានកែសម្រួលត្រូវដាក់ជូនអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ដែលត្រូវវាយតម្លៃសំណើនិងផ្តល់អនុសាសន៍ដល់សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

៨- ទម្រង់បែបបទសម្រាប់ដំណើរការពិគ្រោះយោបល់និងការវាយតម្លៃ ក្នុងនោះរួមទាំងរយៈពេល នឹងត្រូវបញ្ជាក់បន្ថែមដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ក្នុងករណីមានភាពចាំបាច់ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងរបស់ខ្លួន ដើម្បីពិចារណានិងអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ។

មាត្រា២២

ការបង្កើតឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ ក្នុងនោះរួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ

១- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃសំណើសុំចុងក្រោយនិងសេចក្តីព្រាងផែនការគ្រប់គ្រង ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើការចូលរួមចំណែកនិងផ្តល់ធាតុចូលផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រដែលទទួលបានក្នុងដំណើរការពិគ្រោះយោបល់ដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងផ្នែកនេះនិងការណែនាំនិងអនុសាសន៍ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្ររបស់អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស៖

ក- ត្រូវធ្វើការសម្រេចលើការបង្កើតឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រនិងវិធានការពាក់ព័ន្ធ។

ខ- អាចធ្វើការសម្រេចលើវិធានការដែលត្រូវគ្នានឹងសេចក្ដីសម្រេចដែលបានអនុម័តដោយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ដោយសហការនិងសម្របសម្រួលជាមួយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធទាំងនោះ។

គ- នៅពេលវិធានការដែលបានស្នើឡើង ស្ថិតនៅក្នុងសមត្ថកិច្ចនៃអង្គភាពពាក់ព័ន្ធតាមវិស័យនិងថ្នាក់អនុតំបន់ ថ្នាក់តំបន់ ឬថ្នាក់សាកល គឺអាចផ្ដល់អនុសាសន៍ដល់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងដល់អង្គភាពពាក់ព័ន្ធតាមវិស័យនិងថ្នាក់អនុតំបន់ ថ្នាក់តំបន់ និងថ្នាក់សាកល ដើម្បីជំរុញការអនុម័តវិធានការពាក់ព័ន្ធ តាមរយៈអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ ស្របតាមអាណត្តិរៀងៗខ្លួន។

២- ក្នុងការធ្វើសេចក្ដីសម្រេចនៅក្រោមមាត្រានេះ សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីត្រូវគោរពសមត្ថកិច្ចនិងមិនធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់អង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

៣- សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីត្រូវធ្វើការរៀបចំឱ្យមានការពិគ្រោះយោបល់យ៉ាងទៀងទាត់ ដើម្បីពង្រីកកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងការសម្របសម្រួលជាមួយនិងក្នុងចំណោមលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលពាក់ព័ន្ធនិងក្របខ័ណ្ឌការងារ និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធតាមវិស័យនិងនៅថ្នាក់អនុតំបន់ ថ្នាក់តំបន់ និងថ្នាក់សាកល ទាក់ទងនឹងឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ក៏ដូចជាការសម្របសម្រួលទាក់ទងនឹងវិធានការពាក់ព័ន្ធដែលបានអនុម័តក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធនិងក្រោមការសម្របសម្រួលដោយស្ថាប័នទាំងនោះ។

៤- នៅពេលមានតម្រូវការឱ្យសម្រេចគោលដៅនិងតម្រូវការអនុវត្តផ្នែកនេះ ដើម្បីពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនិងការសម្របសម្រួលបន្ថែមទៀតទាក់ទងនឹងការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិនោះ សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីអាចពិចារណានិងជាកម្មវត្ថុនៃកថាខណ្ឌ១ និង២ខាងលើ ក្នុងពេលសមស្របណាមួយ អាចសម្រេចបង្កើតយន្តការទាក់ទងនឹងឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ជាធរមាន ក្នុងនោះរួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដែលអនុម័តដោយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

៥- សេចក្ដីសម្រេចនិងអនុសាសន៍នានាដែលបានអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី ផ្អែកតាមផ្នែកនេះ នឹងមិនធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ប្រសិទ្ធភាពនៃវិធានការដែលបានអនុម័តនៅក្នុងផ្នែកនានាក្នុងយុត្តាធិការជាតិ ហើយត្រូវធ្វើឡើងដោយយកចិត្តទុកដាក់លើសិទ្ធិនិងភារកិច្ចរបស់រដ្ឋទាំងអស់ ស្របតាមអនុសញ្ញា។ ក្នុងករណីវិធានការនានាដែលបានស្នើឡើងនៅក្រោមផ្នែកនេះ អាចនឹងប៉ះពាល់ដល់ឬអាចរំពឹងថានឹងប៉ះពាល់ដល់ផ្ទៃទឹកខាងលើបាតសមុទ្រ និងបាតសមុទ្រនៃតំបន់បាតសមុទ្រ ដែលរដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រអនុវត្តសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពស្របតាមអនុសញ្ញានោះ វិធានការបែបនេះត្រូវអនុវត្ត ដោយយកចិត្តទុកដាក់ពិសេសលើសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពនៃរដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្របែបនេះ។ ការពិគ្រោះយោបល់ត្រូវធ្វើឡើង ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងគោលដៅនេះ ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលបានកំណត់ក្នុងផ្នែកនេះ។

៦- ក្នុងករណីឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោមផ្នែកនេះ ដោយថាហេតុ មិនអាចអនុវត្តបានទាំងស្រុងឬដោយផ្នែក នៅក្នុងយុត្តាធិការជាតិនៃរដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រ ផ្នែកដែលស្ថិតនៅក្នុងយុត្តាធិការជាតិ គឺត្រូវបញ្ឈប់ការអនុវត្តជាបន្ទាន់។ ផ្នែកដែលអាចអនុវត្តបានដទៃទៀតនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ នឹងនៅជាធរមានរហូតដល់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំបន្ទាប់របស់ខ្លួនដើម្បីពិនិត្យនិងសម្រេចថាតើត្រូវធ្វើវិសោធនកម្មឬធ្វើមោឃភាពឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់នោះរួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រតាមការចាំបាច់។

៧- នៅពេលបង្កើតឬធ្វើវិសោធនកម្មលើសមត្ថកិច្ចនៃអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រឬវិធានការពាក់ព័ន្ធដែលបានអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីដែលស្ថិតក្រោមផ្នែកនេះ ដែលជាលទ្ធផលគឺមិនអាចអនុវត្តបានទាំងស្រុងឬដោយផ្នែក ក្នុងសមត្ថកិច្ចនៃអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលឬក្របខ័ណ្ឌត្រូវនៅជាធរមានរហូតដល់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីពិនិត្យនិងសម្រេចដោយការសហការនិងការសម្របសម្រួលជិតស្និទ្ធ ជាមួយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ ក្នុងការរក្សាទុក ធ្វើវិសោធនកម្ម ឬធ្វើមោឃភាពឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ និងវិធានការពាក់ព័ន្ធ ក្នុងពេលសមស្រប។

មាត្រា២៣
ការធ្វើសេចក្ដីសម្រេច

១- តាមវិធានទូទៅ សេចក្ដីសម្រេចនិងអនុសាសន៍នៅក្រោមផ្នែកនេះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយមានការឯកភាពជារួម។

២- ប្រសិនរកការឯកភាពគ្នាជារួមមិនបានទេ សេចក្ដីសម្រេចនិងអនុសាសន៍នៅក្រោមផ្នែកនេះ នឹងត្រូវធ្វើឡើងដោយមតិភាគច្រើនបីភាគបួននៃរដ្ឋភាគីដែលមានវត្តមាននិងបោះឆ្នោត ដោយមុននឹងការអនុវត្តដូច្នេះ សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីត្រូវសម្រេចដោយសំឡេងភាគច្រើនពីភាគបីនៃរដ្ឋភាគីដែលមានវត្តមាននិងបោះឆ្នោត បន្ទាប់ពីអស់លទ្ធភាពក្នុងការខិតខំប្រឹងប្រែងស្វែងរកការឯកភាពគ្នាជារួមបាន។

៣- សេចក្ដីសម្រេចដែលធ្វើឡើង នៅក្រោមផ្នែកនេះត្រូវចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល១២០(មួយរយម្ភៃ)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីការប្រជុំនៃសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី ដែលខ្លួនបានចូលរួមនិងក្លាយជាសេចក្ដីសម្រេចចងជាកាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់សម្រាប់រដ្ឋភាគីទាំងអស់។

៤- ក្នុងអំឡុងពេល១២០(មួយរយម្ភៃ)ថ្ងៃ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៣ខាងលើ រដ្ឋភាគីណាមួយអាចធ្វើសេចក្ដីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់លេខាធិការដ្ឋាន ដោយធ្វើការជំទាស់ចំពោះសេចក្ដីសម្រេចដែលបានអនុម័តនៅក្រោមផ្នែកនេះ ហើយការសម្រេចនោះនឹងមិនត្រូវចងជាកាតព្វកិច្ចចំពោះរដ្ឋភាគីនោះឡើយ។ ការជំទាស់នឹងសេចក្ដីសម្រេចអាចត្រូវបានដកចេញនៅពេលណាក៏បាន តាមរយៈសេចក្ដីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅលេខាធិការដ្ឋាន ហើយបន្ទាប់ពីនោះ សេចក្ដីសម្រេចត្រូវមានជាប់កាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ចំពោះរដ្ឋភាគីនោះក្នុងរយៈពេល ៩០(កៅសិប)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការជូនដំណឹងដែលបញ្ជាក់ពីការដកការជំទាស់នោះ។

៥- រដ្ឋភាគីដែលធ្វើការជំទាស់ នៅក្រោមកថាខណ្ឌ៤ខាងលើ ត្រូវផ្ដល់សេចក្ដីជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ពីការជំទាស់របស់ខ្លួនដោយពន្យល់អំពីហេតុផលនៃការជំទាស់ ដោយផ្អែកលើហេតុផលមួយឬច្រើនដូចខាងក្រោម៖

ក- សេចក្ដីសម្រេចនោះ មិនស្របនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឬសិទ្ធិនិងភារកិច្ចរបស់រដ្ឋភាគីដែលជំទាស់ដោយអនុលោមតាមអនុសញ្ញា។

ខ- សេចក្ដីសម្រេចនោះមានការរើសអើង ដោយមិនអាចផ្ដល់យុត្តិកម្មបានតាមទម្រង់ឬតាមអង្គហេតុ ប្រឆាំងនឹងរដ្ឋភាគីដែលជំទាស់។

គ- រដ្ឋភាគីជំទាស់នេះជាក់ស្ដែងមិនអាចអនុវត្តបានតាមការសម្រេចនោះ នៅពេលដាក់ការជំទាស់ បន្ទាប់ពីបានខិតខំប្រឹងប្រែងដោយសមហេតុផលដើម្បីអនុវត្តសេចក្ដីសម្រេចនោះ។

៦- រដ្ឋភាគីដែលធ្វើការជំទាស់ នៅក្រោមកថាខណ្ឌ៤ខាងលើ នឹងមានវិសាលភាពអាចអនុវត្តបាន អនុម័តនូវវិធានការឬអភិក្រមជំនួស ដែលសមមូលជាធរមានចំពោះសេចក្ដីសម្រេចដែលខ្លួនបានជំទាស់ ហើយមិនត្រូវអនុម័ត [illegible]ឬមានចំណាត់ការ ដែលនាំឱ្យប៉ះពាល់ដល់ប្រសិទ្ធភាពនៃការសម្រេចដែលខ្លួនបានជំទាស់ លុះត្រាតែ

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

វិធានការឬចំណាត់ការនោះមានសារៈសំខាន់សម្រាប់ការអនុវត្តសិទ្ធិនិងភារកិច្ចរបស់រដ្ឋភាគីដែលជំទាស់ដោយអនុលោមតាមអនុសញ្ញា។

៧- រដ្ឋភាគីជំទាស់ត្រូវរាយការណ៍ទៅកិច្ចប្រជុំសាមញ្ញនៅពេលខាងមុខនៃសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី បន្ទាប់ពីមានសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់ខ្លួន នៅក្រោមកថាខណ្ឌ៤ខាងលើ ហើយជាបន្តបន្ទាប់ក្រោយមកតាមកាលកំណត់អំពីការអនុវត្តកថាខណ្ឌ៦ខាងលើ គឺត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យនិងការពិនិត្យឡើងវិញក្នុងមាត្រា២៦។

៨- ការជំទាស់លើសេចក្តីសម្រេចដែលបានធ្វើឡើងស្របតាមកថាខណ្ឌ៤ខាងលើអាចបន្តបាន លុះត្រាតែរដ្ឋភាគីជំទាស់ចាត់ទុកថា ការជំទាស់នោះនៅតែមានភាពចាំបាច់ ហើយនៅរៀងរាល់បីឆ្នាំ បន្ទាប់ពីសេចក្តីសម្រេចនោះចូលជាធរមាន តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់លេខាធិការដ្ឋាន។ ការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបែបនេះ ត្រូវបញ្ចូលការពន្យល់អំពីមូលដ្ឋាននៃការជំទាស់ដំបូងៗផងដែរ។

៩- ប្រសិនបើពុំបានទទួលការជូនដំណឹងអំពីការបន្តការជំទាស់ ស្របតាមកថាខណ្ឌ៨ខាងលើទេ ការជំទាស់នឹងត្រូវចាត់ទុកថាត្រូវបានដកចេញដោយស្វ័យប្រវត្តិ ហើយបន្ទាប់មក សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវចងជាកាតព្វកិច្ចចំពោះរដ្ឋភាគីនោះរយៈពេល១២០(មួយរយម្ភៃ)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីការជំទាស់នោះត្រូវបានដកចេញដោយស្វ័យប្រវត្តិ។ លេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវជូនដំណឹងដល់រដ្ឋភាគីរយៈពេល៦០(ហុកសិប)ថ្ងៃ មុនកាលបរិច្ឆេទដែលការជំទាស់នឹងត្រូវបានដកចេញដោយស្វ័យប្រវត្តិ។

១០- ការសម្រេចនៃសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីដែលបានអនុម័តនៅក្រោមផ្នែកនេះនិងការជំទាស់ចំពោះសេចក្តីសម្រេចទាំងនោះ នឹងត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈដោយលេខាធិការដ្ឋាន ហើយត្រូវបញ្ជូនទៅរដ្ឋភាគីទាំងអស់និងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

មាត្រា២៤

វិធានការសង្គ្រោះបន្ទាន់

១- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវធ្វើសេចក្តីសម្រេច ដើម្បីអនុម័តវិធានការសង្គ្រោះបន្ទាន់ នៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដើម្បីអនុវត្តជាបន្ទាន់ ប្រសិនបើចាំបាច់ នៅពេលមានបាតុភូតធម្មជាតិឬគ្រោះមហន្តរាយដែលបង្កឡើងដោយមនុស្ស បានកើតមានឬទំនងជាបង្កឱ្យគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរឬមិនអាចត្រឡប់វិញបានលើជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដើម្បីធានាថា គ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរនឹងមិនត្រូវបានធ្វើឱ្យកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរខ្លាំងនោះឡើយ។

២- វិធានការដែលបានអនុម័ត នៅក្រោមមាត្រានេះ ត្រូវបានចាត់ទុកថាចាំបាច់ លុះត្រាតែមានការពិគ្រោះយោបល់ជាបន្តបន្ទាប់ជាមួយនឹងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលឬក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ស្តីពីការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរឬមិនអាចត្រឡប់វិញបាន មិនអាចគ្រប់គ្រងបានទាន់ពេលវេលា តាមរយៈការអនុវត្តមាត្រាផ្សេងទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឬដោយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលឬក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

៣- វិធានការដែលត្រូវបានអនុម័តសម្រាប់គ្រាអាសន្ន ត្រូវពឹងផ្អែកលើវិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រដ៏ល្អបំផុត ហើយបើអាចរកបាន ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ហើយត្រូវគិតគូរពីវិធីបង្ការទុកជាមុន។ វិធានការបែបនេះអាចត្រូវបានស្នើឡើងដោយរដ្ឋភាគីឬជាអនុសាសន៍របស់អង្គភាពជំនាញសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ហើយអាចត្រូវបានអនុម័តនៅតាមកិច្ចប្រជុំនានា។ វិធានការនេះត្រូវធ្វើជាបណ្តោះអាសន្ន ហើយត្រូវពិចារណាឡើងវិញ សម្រាប់ការសម្រេចចិត្តនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំក្នុងពេលបន្ទាប់នៃសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី បន្ទាប់ពីការអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

៤- វិធានការនេះត្រូវបញ្ចប់រយៈពេល២(ពីរ)ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីចូលជាធរមានឬត្រូវបញ្ចប់មុនពេលកំណត់ ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី នៅពេលត្រូវបានជំនួសដោយឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រនិងវិធានការពាក់ព័ន្ធដែលបានបង្កើតឡើង អនុលោមតាមផ្នែកនេះឬដោយវិធានការដែលបានអនុម័តដោយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យឬដោយសេចក្តីសម្រេចរបស់សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី នៅពេលដែលកាលៈទេសៈចាំបាច់ត្រូវបញ្ចប់វិធានការនេះ។

៥- នីតិវិធីនិងការណែនាំសម្រាប់បង្កើតវិធានការសង្គ្រោះបន្ទាន់ ក្នុងនោះរួមទាំងនីតិវិធីពិគ្រោះយោបល់ ត្រូវបកស្រាយដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស តាមការចាំបាច់ សម្រាប់ការពិចារណានិងអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីឱ្យបានលឿនបំផុត តាមដែលអាចធ្វើបាន។ នីតិវិធីបែបនេះត្រូវមានលក្ខណៈបរិយាបន្ននិងតម្លាភាព។

មាត្រា២៥

ការអនុវត្ត

១- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា សកម្មភាពដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ដែលធ្វើឡើងនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវបានធ្វើឡើងស្របនឹងសេចក្តីសម្រេចដែលបានអនុម័ត នៅក្រោមផ្នែកនេះ។

២- នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះមិនមានអ្វីរាំងដល់រដ្ឋភាគីណាមួយពីការអនុម័តវិធានការតឹងរឹងបន្ថែមទៀត ទាក់ទងនឹងជនជាតិនិងនាវារបស់ខ្លួនឬទាក់ទងនឹងសកម្មភាពដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន បន្ថែមលើវិធានការដែលបានអនុម័ត នៅក្រោមផ្នែកនេះ ស្របតាមច្បាប់អន្តរជាតិនិងគាំទ្រដល់គោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀង។

៣- ការអនុវត្តវិធានការនានាដែលបានអនុម័តនៅក្រោមផ្នែកនេះមិនដាក់បន្ទុកដោយវិសមាមាត្រលើរដ្ឋភាគីដែលជារដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍឬប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោល។

៤- ក្នុងពេលសមស្រប រដ្ឋភាគីត្រូវជំរុញការអនុម័តវិធានការពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ក្នុងនាមជាសមាជិករបស់អង្គភាព ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនិងអនុសាសន៍ដែលធ្វើឡើងដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីនៅក្រោមផ្នែកនេះ។

៥- រដ្ឋភាគីត្រូវលើកទឹកចិត្តដល់រដ្ឋទាំងឡាយណាដែលមានសិទ្ធិក្លាយជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ជាពិសេសរដ្ឋភាគីដែលសកម្មភាពនាវាឬជនជាតិរបស់ខ្លួន មានប្រតិបត្តិការនៅក្នុងតំបន់ដែលជាកម្មវត្ថុនៃឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រដែលបានបង្កើតឡើង ដើម្បីអនុម័តវិធានការគាំទ្រដល់សេចក្តីសម្រេចនិងអនុសាសន៍នៃសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីស្តីពីឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតំបន់រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមផ្នែកនេះ។

៦- រដ្ឋភាគីដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឬអ្នកចូលរួមនៅក្នុងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់និងតាមវិស័យនិងផ្ទុយទៅវិញ រដ្ឋភាគីមិនយល់ព្រមក្នុងការអនុវត្តវិធានការដែលបានបង្កើតឡើង នៅក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធនិងដោយស្ថាប័នទាំងនោះ មិនត្រូវដកចេញពីកាតព្វកិច្ចក្នុងការសហការ អនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រ ក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

មាត្រា២៦

ការត្រួតពិនិត្យនិងការវាយតម្លៃ

១- ផ្ទៃភាគីត្រូវរាយការណ៍ជាលក្ខណៈបុគ្គលឬជាសមូហភាពទៅកាន់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីស្ដីពីការអនុវត្តឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដែលបង្កើតឡើងនៅក្រោមផ្នែកនេះនិងផែនការពាក់ព័ន្ធ។ របាយការណ៍បែបនេះ ក៏ដូចជាព័ត៌មាននិងការវាយតម្លៃដែលមានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ២និង៣ខាងក្រោម នឹងត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈដោយលេខាធិការដ្ឋាន។

២- អង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់និងតាមវិស័យ នឹងត្រូវបានអញ្ជើញឱ្យផ្ដល់ព័ត៌មានដល់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីស្ដីពីការអនុវត្តផែនការដែលខ្លួនបានអនុម័ត ដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលដៅនៃឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដែលបង្កើតឡើងនៅក្រោមផ្នែកនេះ។

៣- ឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដែលបង្កើតឡើងនៅក្រោមផ្នែកនេះ រួមទាំងផែនការពាក់ព័ន្ធ នឹងត្រូវបានត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃជាប្រចាំដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ដោយផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់លើរបាយការណ៍និងព័ត៌មានដែលបានយោងក្នុងកថាខណ្ឌ១និង២។

៤- នៅក្នុងការវាយតម្លៃដោយយោងកថាខណ្ឌ៣ខាងលើ អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសត្រូវវាយតម្លៃពីប្រសិទ្ធភាពនៃឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដែលបានបង្កើតឡើង នៅក្រោមផ្នែកនេះ រួមទាំងផែនការពាក់ព័ន្ធនិងវឌ្ឍនភាពដែលបានធ្វើឡើងនាំដល់ការសម្រេចគោលដៅរបស់ខ្លួននិងផ្ដល់មតិយោបល់និងអនុសាសន៍ដល់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី។

៥- បន្ទាប់ពីមានការវាយតម្លៃរួចមក សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី នៅពេលចាំបាច់ ត្រូវធ្វើការសម្រេចឬផ្ដល់អនុសាសន៍លើវិសោធនកម្ម ការបន្ថែមឬមោឃភាពឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ និងផែនការពាក់ព័ន្ធណាមួយដែលត្រូវបានអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី ដោយឈរលើមូលដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រ និងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុត ហើយបើអាចរកបាន ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនៃជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើអភិក្រមការពារជាមុននិងអភិក្រមប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី។

ផ្នែកទី៤

ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន

មាត្រា២៧

គោលដៅ

ផ្នែកនេះមានគោលដៅដើម្បី៖

ក- អនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញាស្ដីពីការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដោយបង្ហាញពីដំណើរការ លក្ខខណ្ឌនិងតម្រូវការផ្សេងទៀតសម្រាប់អនុវត្តនិងរាយការណ៍ពីការវាយតម្លៃដោយផ្ទៃភាគីនានា។

ខ- ធានាថា រាល់សកម្មភាពដែលស្ថិតនៅក្រោមផ្នែកនេះ ត្រូវបានវាយតម្លៃនិងធ្វើឡើងដើម្បីការពារ កាត់បន្ថយ និងគ្រប់គ្រងផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរ គឺក្នុងគោលដៅការពារនិងថែរក្សាបរិស្ថានសមុទ្រ។

គ- ផ្ដល់ការពិចារណាលើហេតុប៉ះពាល់កើនសរុបនិងហេតុប៉ះពាល់ទាំងឡាយ នៅក្នុងតំបន់ស្ថិតក្នុង

ឃ- ផ្តល់ការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រ។

ង- សម្រេចបាននូវក្របខ័ណ្ឌវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដ៏ត្រឹមត្រូវនិងមានសង្គតិភាពចំពោះសកម្មភាពក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ច- កសាងនិងពង្រឹងសមត្ថភាពរបស់រដ្ឋភាគី ជាពិសេសប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមិនជាប់ឆ្នេរសមុទ្រ រដ្ឋមានភូមិសាស្ត្រមិនអំណោយផល រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ រដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រនៅទ្វីបអាហ្វ្រិក រដ្ឋប្រជុំកោះ និងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមានចំណូលមធ្យម ដើម្បីរៀបចំ អនុវត្តនិងវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននិងការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រ ដើម្បីគាំទ្រដល់គោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា២៨

កាតព្វកិច្ចរៀបចំធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន

១- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា ហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលលើបរិស្ថានសមុទ្របណ្តាលមកពីសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក នៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ដែលធ្វើឡើងក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវបានវាយតម្លៃ ដូចមានក្នុងផ្នែកនេះ មុនពេលអនុញ្ញាតឱ្យអនុវត្តសកម្មភាពទាំងនោះ។

២- នៅពេលរដ្ឋភាគីមួយដែលមានយុត្តាធិការឬគ្រប់គ្រងលើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ដែលនឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងតំបន់សមុទ្រក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចជាតិ ដោយកំណត់ថា សកម្មភាពនោះអាចបណ្តាលឱ្យមានការបំពុលឬការផ្លាស់ប្តូរនិងបង្កគ្រោះថ្នាក់យ៉ាងខ្លាំងដល់បរិស្ថានសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ រដ្ឋភាគីនោះត្រូវធានាថា ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានលើសកម្មភាពនោះត្រូវបានធ្វើឡើងស្របតាមផ្នែកនេះឬធានាថា ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានត្រូវបានធ្វើឡើង នៅក្រោមដំណើរការជាតិរបស់រដ្ឋភាគីនោះ។ រដ្ឋភាគីមួយដែលធ្វើការវាយតម្លៃបែបនេះនៅក្រោមដំណើរការជាតិរបស់ខ្លួនត្រូវ៖

ក- ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ ដោយប្រើប្រាស់យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានឱ្យបានទាន់ពេលវេលាក្នុងអំឡុងពេលនៃដំណើរវាយតម្លៃថ្នាក់ជាតិរបស់ខ្លួន។

ខ- ធានាថា សកម្មភាពនោះនឹងត្រូវបានត្រួតពិនិត្យក្នុងលក្ខណៈមួយដែលស្របតាមតម្រូវការនៃដំណើរការវាយតម្លៃថ្នាក់ជាតិរបស់ខ្លួន។

គ- ធានាថា របាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននិងរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យពាក់ព័ន្ធណាមួយត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយ តាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដូចដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣- បន្ទាប់ពីទទួលបានព័ត៌មានដូចដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ២(ក)ខាងលើ អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសអាចផ្តល់យោបល់ដល់រដ្ឋភាគីដែលមានយុត្តាធិការឬគ្រប់គ្រងលើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនោះ។

មាត្រា២៩

ទំនាក់ទំនងរវាងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន នៅក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ

១- រដ្ឋភាគីត្រូវជំរុញការប្រើប្រាស់ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននិងការអនុម័តនិងការអនុវត្តស្តង់ដានិង/ឬគោលការណ៍ណែនាំដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង នៅក្រោមមាត្រា៣៨ នៅក្នុងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យក្នុងនាមជាសមាជិក។

២- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវបង្កើតយន្តការ នៅក្រោមផ្នែកនេះសម្រាប់អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ដើម្បីសហការជាមួយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យដែលគ្រប់គ្រងសកម្មភាពនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិឬការពារបរិស្ថានសមុទ្រ។

៣- នៅពេលតាក់តែងឬធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មស្តង់ដាឬគោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់ធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននៃសកម្មភាពក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅក្រោមមាត្រា៣៨ នេះ អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសត្រូវសហការជាមួយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

៤- ជាការមិនចាំបាច់ក្នុងការត្រួតពិនិត្យឬធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិឡើយ ប្រសិនបើរដ្ឋភាគីដែលមានយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងលើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក៖

ក- កំណត់ថា ហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលនៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកឬប្រភេទនៃសកម្មភាពត្រូវបានវាយតម្លៃ ដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៃអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

ខ- កំណត់ថា៖

១- ការវាយតម្លៃដែលបានធ្វើឡើង លើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុករួចហើយ គឺមានសមមូលទៅនឹងការវាយតម្លៃដែលចាំបាច់ត្រូវធ្វើនៅក្រោមផ្នែកនេះ ហើយលទ្ធផលនៃការវាយតម្លៃត្រូវបានយកមកពិចារណា។ ឬ

២- បទប្បញ្ញត្តិឬស្តង់ដានៃអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យដែលកើតចេញពីការវាយតម្លៃ ត្រូវបានតាក់តែងឡើង ដើម្បីការពារ កាត់បន្ថយ ឬគ្រប់គ្រងផលប៉ះពាល់ជាសក្តានុពល ក្រោមកម្រិតកំណត់សម្រាប់ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននៅក្រោមផ្នែកនេះនិងអង្គភាពត្រូវបានអនុវត្តតាម។

៥- នៅពេលមានការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានលើសកម្មភាព ដែលបានគ្រោងទុកនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍ដែលមានលក្ខណៈជានីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ រដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធត្រូវធានាថា របាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានត្រូវធ្វើឡើង តាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។

៦- លើកលែងតែថាសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកដែលបំពេញលក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៤(ខ)(១)ខាងលើត្រូវត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃ នៅក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍ច្បាប់និងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យនោះ រដ្ឋភាគីត្រូវត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃសកម្មភាព និងធានាថា របាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃត្រូវផ្សព្វផ្សាយ តាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។

មាត្រា៣០

លក្ខខណ្ឌនិងអត្ថាដើម្បីរៀបចំធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន

១- នៅពេលដែលមានសកម្មភាពមួយបានគ្រោងទុក អាចមានផលប៉ះពាល់ច្រើនជាងកម្រិតតិចតួចឬអន្តកោលលើបរិស្ថានសមុទ្រឬផលប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពនោះ មិនត្រូវបានដឹងឬយល់ដឹងបានតិចតួច រដ្ឋភាគីដែលមានយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងសកម្មភាពនោះ ត្រូវធ្វើការពិនិត្យសកម្មភាព ស្របតាមមាត្រា៣១ ដោយប្រើកត្តានានាដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ២ខាងក្រោម៖

ក- ការត្រួតពិនិត្យត្រូវមានលក្ខណៈលម្អិតគ្រប់គ្រាន់ សម្រាប់ឱ្យរដ្ឋភាគីនោះវាយតម្លៃថាតើខ្លួនមានមូលដ្ឋានសមហេតុផលដើម្បីឱ្យជឿជាក់ថា សកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក អាចបង្កឱ្យមានការបំពុលឬការផ្លាស់ប្តូរបរិស្ថានយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរនិងបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់បរិស្ថានសមុទ្រ ហើយត្រូវមានព័ត៌មាន ដូចតទៅ៖

១- ការពិពណ៌នាអំពីសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ក្នុងនោះរួមទាំងគោលដៅ ទីតាំង រយៈពេលនិងប្រពលភាព/អាំងតង់ស៊ីតេនៃសកម្មភាពនោះ។ និង

២- ការវិភាគជំហានដំបូងនៃហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពល ក្នុងនោះរួមទាំងការពិចារណាលើហេតុប៉ះពាល់កើនសរុប ហើយក្នុងករណីសមស្រប ជម្រើសជំនួសសម្រាប់សកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក។

ខ- ប្រសិនបើសកម្មភាពនោះត្រូវបានកំណត់ដោយផ្អែកលើការពិនិត្យមើលថារដ្ឋភាគីមានមូលដ្ឋានសមហេតុផលក្នុងការជឿជាក់ថា សកម្មភាពនោះអាចបង្កឱ្យមានការបំពុលឬការផ្លាស់ប្តូរប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់និងធ្ងន់ធ្ងរដល់បរិស្ថានសមុទ្រនោះ ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានត្រូវធ្វើឡើង ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃផ្នែកនេះ។

២- ប្រសិនបើបានកំណត់ថា តើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនោះស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ឆ្លើយតបទៅនឹងលក្ខខណ្ឌ នៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ខាងលើ រដ្ឋភាគីត្រូវពិចារណាលើកត្តាដែលមិនគ្រប់ជ្រុងជ្រោយដូចខាងក្រោម៖

ក- ប្រភេទនិងបច្ចេកវិទ្យាដែលប្រើសម្រាប់សកម្មភាពនិងវិធីដែលត្រូវអនុវត្ត។

ខ- រយៈពេលសម្រាប់ធ្វើសកម្មភាព។

គ- ទីតាំងសម្រាប់ធ្វើសកម្មភាព។

ឃ- លក្ខណៈពិសេសនិងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីរបស់ទីតាំង(រាប់បញ្ចូលទាំងតំបន់ដែលមានសារៈសំខាន់ឬភាពងាយរងគ្រោះផ្នែកអេកូឡូស៊ីឬជីវសាស្ត្រជាក់លាក់)។

ង- ហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលសម្រាប់ធ្វើសកម្មភាព ក្នុងនោះរួមទាំងហេតុប៉ះពាល់កើនសរុបជាសក្តានុពលនិងហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលនៅក្នុងតំបន់ស្ថិតក្រោមយុត្តាធិការជាតិ។

ច- វិសាលភាពដែលឥទ្ធិពលនៃសកម្មភាពមិនត្រូវបានស្គាល់ឬមានការយល់ដឹងតិចតួច។

ឆ- លក្ខណវិនិច្ឆ័យអេកូឡូស៊ីឬជីវសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

មាត្រា៣១

ដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន

១- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា រាល់ដំណើរការសម្រាប់ធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដែលមានកំណត់ក្នុងផ្នែកនេះមានជាជំហានដូចខាងក្រោម៖

ក- *ការត្រួតពិនិត្យ*: រដ្ឋភាគីត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យឱ្យទាន់ពេលវេលា ដើម្បីកំណត់ថា តើមានតម្រូវការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដែរឬទេ ដែលទាក់ទងនឹងសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា៣០និងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈនូវការសម្រេចរបស់ខ្លួន៖

១- ប្រសិនបើរដ្ឋភាគីណាមួយកំណត់ថាមិនចាំបាច់ធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានចំពោះសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួនទេនោះ រដ្ឋភាគីនោះត្រូវផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធស្របតាមមាត្រា៣០ កថាខណ្ឌ១(ក) ជាសាធារណៈ តាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- ដោយឈរលើមូលដ្ឋានផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុត ហើយបើអាចធ្វើបាន ចំណេះដឹងប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន រដ្ឋភាគីមួយអាចកត់ត្រាទស្សនៈរបស់ខ្លួនអំពីហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលនៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ដែលខ្លួនបានធ្វើសេចក្តីតាំងចិត្ត អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(ក)(១)ខាងលើ ជាមួយរដ្ឋភាគីដែលបានធ្វើសេចក្តីតាំងចិត្តនោះនិងអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ក្នុងរយៈពេល៤០(សែសិប)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីការបោះពុម្ពផ្សាយរួចមក។

៣- ប្រសិនបើរដ្ឋភាគីដែលបានកត់ត្រាទស្សនៈរបស់ខ្លួន មានការព្រួយបារម្ភអំពីហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលនៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ដែលខ្លួនបានធ្វើសេចក្តីតាំងចិត្តនោះ រដ្ឋភាគីដែលបានធ្វើសេចក្តីតាំងចិត្តនោះត្រូវធ្វើការពិចារណាលើការបារម្ភនោះ ហើយអាចពិនិត្យវាយតម្លៃលើសេចក្តីតាំងចិត្តនោះ។

៤- បន្ទាប់ពីពិចារណាលើការបារម្ភដែលបានកត់ត្រាដោយរដ្ឋភាគីមួយ នៅក្រោមកថាខណ្ឌ(ក)(២)ខាងលើ អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យា ត្រូវពិចារណានិងអាចវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលនៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ដោយផ្អែកលើវិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុតនិងប្រសិនបើអាចធ្វើបាន ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ហើយក្នុងភាពសមស្រប អាចផ្តល់អនុសាសន៍ដល់រដ្ឋភាគីដែលបានធ្វើការតាំងចិត្ត បន្ទាប់ពីបានផ្តល់ឱកាសឱ្យរដ្ឋភាគីនោះឆ្លើយតបទៅនឹងសេចក្តីបារម្ភដែលបានកត់ត្រានិងយកចិត្តទុកដាក់លើការឆ្លើយតបបែបនោះ។

៥- រដ្ឋភាគីដែលបានធ្វើការតាំងចិត្តនោះ ស្របតាមកថាខណ្ឌ(ក)(១)ខាងលើ ត្រូវធ្វើការពិចារណាលើអនុសាសន៍នានារបស់អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស។

៦- ការកត់ត្រាទស្សនៈនិងអនុសាសន៍របស់អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។

ខ- *ការកំណត់វិសាលភាព*: រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា ហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានសំខាន់ៗនិងហេតុប៉ះពាល់នានា ដូចជាហេតុប៉ះពាល់សេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច វប្បធម៌ និងសុខភាពមនុស្ស និងហេតុប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលនៅក្នុងតំបន់នានាក្នុងយុត្តាធិការជាតិ ក៏ដូចជាជម្រើសជំនួសសម្រាប់សកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ប្រសិនបើមាន ដែលត្រូវបញ្ចូលទៅក្នុងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដែលត្រូវធ្វើឡើង នៅក្រោមផ្នែកនេះ ត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណ។ វិសាលភាពនេះត្រូវកំណត់ដោយការប្រើប្រាស់វិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុត ហើយបើអាចរកបាន ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

គ- *ការវាយតម្លៃពីឥទ្ធិពលនិងវាយតម្លៃពីការរៀបចំនិងការអនុវត្ត* : រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា ហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ក្នុងនោះរួមទាំងហេតុប៉ះពាល់កើនសរុបនិងហេតុប៉ះពាល់ដទៃទៀត នៅក្នុងតំបន់នានាក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចជាតិ ត្រូវបានវាយតម្លៃពីឥទ្ធិពលនិងវាយតម្លៃពីការរៀបចំនិងអនុវត្ត ដោយប្រើវិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុត ហើយបើអាចរកបាន ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

ឃ- *ការបង្ការ ការកាត់បន្ថយ និងការគ្រប់គ្រងផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានជាសក្តានុពល*: រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា៖

១- វិធានការដើម្បីការពារ កាត់បន្ថយ និងគ្រប់គ្រងផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានជាសក្តានុពលនៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណនិងវិភាគ ដើម្បីបញ្ចៀសហេតុប៉ះពាល់អវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរ។ វិធានការបែបនេះអាចមានដូចជាការពិចារណាលើជម្រើសជំនួសសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន។

២- ប្រសិនបើសមស្រប វិធានការទាំងនេះត្រូវបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងផែនការគ្រប់គ្រងបរិស្ថាន។

៣- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាឱ្យមានការជូនដំណឹងនិងការពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈ ស្របតាមមាត្រា៣២។

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ច- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាឱ្យមានការរៀបចំនិងការផ្សព្វផ្សាយរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានស្របតាមមាត្រា៣៣។

២- រដ្ឋភាគីអាចធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានរួមគ្នា ជាពិសេសសម្រាប់សកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ។

៣- បញ្ជីឈ្មោះជំនាញការត្រូវបង្កើតដោយស្ថិតនៅក្រោមអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស។ រដ្ឋភាគីដែលមានសមត្ថភាពមានកម្រិត អាចស្នើសុំមតិយោបល់និងជំនួយពីជំនាញការទាំងនោះដើម្បីអនុវត្តនិងវាយតម្លៃការត្រួតពិនិត្យនិងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានលើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន។ ជំនាញការមិនអាចត្រូវបានតែងតាំងទៅផ្នែកផ្សេងទៀតនៃដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននៃសកម្មភាពដូចគ្នានោះទេ។ រដ្ឋភាគីដែលបានស្នើសុំមតិយោបល់និងជំនួយ ត្រូវធានាថា ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននោះត្រូវបានដាក់ជូនដល់ខ្លួន ដើម្បីពិនិត្យវាយតម្លៃនិងធ្វើការសម្រេច។

មាត្រា៣២

ការជូនដំណឹងនិងការពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈ

១- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាដល់ការជូនដំណឹងជាសាធារណៈឱ្យបានទាន់ពេលវេលានូវសកម្មភាព ដែលបានគ្រោងទុក ក្នុងនោះរួមទាំងការផ្សព្វផ្សាយតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាននិងតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាននិងឱកាសដែលបានគ្រោងទុកនិងក្នុងពេលវេលាជាក់លាក់ តាមលទ្ធភាពដែលអាចអនុវត្តបាន សម្រាប់ការចូលរួមពីគ្រប់រដ្ឋទាំងអស់ ជាពិសេសរដ្ឋជាប់នឹងឆ្នេរសមុទ្រនិងរដ្ឋផ្សេងទៀតដែលនៅជាប់នឹងសកម្មភាព នៅពេលដែលរដ្ឋទាំងនោះអាចទទួលរងផលប៉ះពាល់ខ្លាំងបំផុតនិងរដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធក្នុងដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននោះ។ ការជូនដំណឹងនិងឱកាសសម្រាប់ការចូលរួម ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈការផ្តល់មតិយោបល់ ត្រូវធ្វើឡើងពេញលេញនូវដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ប្រសិនបើសមស្រប ក្នុងនោះរួមទាំងនៅដំណាក់កាលនៃការកំណត់វិសាលភាពវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ស្ថិតក្រោមមាត្រា៣១ កថាខណ្ឌ១(ខ)និងនៅដំណាក់កាលនៃការរៀបចំសេចក្តីព្រាងរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានស្របតាមខ្លឹមសារមាត្រា៣៣ មុនពេលធ្វើសេចក្តីសម្រេចថាតើត្រូវឬមិនត្រូវអនុញ្ញាតសកម្មភាពនោះ។

២- រដ្ឋដែលរងផលប៉ះពាល់ខ្លាំងបំផុតជាសក្តានុពលត្រូវបានកំណត់តាមរយៈការយកចិត្តទុកដាក់លើលក្ខណៈនិងផលប៉ះពាល់ជាសក្តានុពលលើបរិស្ថានសមុទ្រនៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ហើយត្រូវមាន៖

ក- រដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រដែលអនុវត្តសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាពរបស់ខ្លួនក្នុងគោលដៅរុករក ដកហូត អភិរក្ស ឬគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ អាចត្រូវបានជឿជាក់ដោយសមហេតុផលថានឹងទទួលរងផលប៉ះពាល់ដោយសកម្មភាពនោះ

ខ- រដ្ឋដែលអនុវត្តសកម្មភាពដោយមនុស្សនៅក្នុងតំបន់នៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ក្នុងនោះរួមទាំងសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច ដែលអាចជឿជាក់ដោយសមហេតុផលថានឹងទទួលរងផលប៉ះពាល់។

៣- រដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធក្នុងដំណើរការនេះមានដូចជាជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលមានចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធ អង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធនៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ សង្គមស៊ីវិល សហគមន៍វិទ្យាសាស្ត្រ និងសាធារណជន។

៤- ការជូនដំណឹងនិងការពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈ អនុលោមតាមមាត្រា៤៨ កថាខណ្ឌ៣ ត្រូវមានលក្ខណៈជាប់ប្រយោជន៍និងតម្លាភាព ត្រូវធ្វើឡើងឱ្យទាន់ពេលវេលានិងចំចំណុចដៅនិងបុរេសកម្ម នៅពេលដែលមានពាក់ព័ន្ធនឹងរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ។

៥- មតិយោបល់សំខាន់ៗដែលទទួលបានក្នុងអំឡុងពេលនៃដំណើរការពិគ្រោះយោបល់ ក្នុងនោះរួមទាំងពីរដ្ឋជាប់មាត់សមុទ្រនិងរដ្ឋផ្សេងទៀតដែលនៅជាប់នឹងសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក នៅពេលដែលខ្លួនជារដ្ឋរងផលប៉ះពាល់ខ្លាំងបំផុត ត្រូវបានពិចារណានិងឆ្លើយតបឬដោះស្រាយដោយរដ្ឋភាគី។ រដ្ឋភាគីត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសចំពោះមតិយោបល់ទាក់ទងនឹងហេតុប៉ះពាល់ជាសក្ដានុពលនៅក្នុងតំបន់ក្នុងយុត្តាធិការជាតិនិងផ្តល់ការឆ្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតាមការសមស្រប ជាពិសេសការឆ្លើយតបទៅនឹងមតិយោបល់ទាំងនោះ ក្នុងនោះទាក់ទងនឹងវិធានការបន្ថែមដែលសំដៅដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ជាសក្ដានុពលទាំងនោះ។ រដ្ឋភាគីត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈនូវមតិយោបល់ដែលទទួលបាននិងការឆ្លើយតបឬការពិពណ៌នាអំពីវិធីដែលខ្លួនត្រូវបានដោះស្រាយ។

៦- នៅពេលដែលមានសកម្មភាពបានគ្រោងទុក ដោយប៉ះពាល់ដល់តំបន់សមុទ្រទឹកជ្រៅដែលព័ទ្ធជុំវិញទាំងស្រុងដោយតំបន់សេដ្ឋកិច្ចផ្តាច់មុខរបស់រដ្ឋ រដ្ឋភាគីត្រូវ៖

ក- រៀបចំឱ្យមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយក្រុមគោលដៅនិងលក្ខណៈបុរេសកម្ម ក្នុងនោះរួមទាំងការជូនដំណឹងជាមុនដល់រដ្ឋជុំវិញនោះ

ខ- ពិចារណាលើទស្សនៈនិងមតិយោបល់របស់រដ្ឋជុំវិញអំពីសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ហើយផ្តល់ការឆ្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយសំដៅជាពិសេសចំពោះទស្សនៈនិងមតិយោបល់ទាំងនោះ ហើយបើអាចធ្វើបានត្រូវពិនិត្យកែប្រែសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនោះ។

៧- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាលើការទទួលបាននូវព័ត៌មានទាក់ទងនឹងដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី រដ្ឋភាគីមិនតម្រូវឱ្យបង្ហាញព័ត៌មានសម្ងាត់ឬព័ត៌មានទាក់ទងនឹងកម្មសិទ្ធិឯកជនទេ។ ប្រការដែលព័ត៌មានសម្ងាត់ឬព័ត៌មានទាក់ទងនឹងកម្មសិទ្ធិឯកជនត្រូវបានកែប្រែ ត្រូវបញ្ជាក់នៅក្នុងឯកសារសាធារណៈ។

មាត្រា៣៣

របាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន

១- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាការរៀបចំរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានសម្រាប់ការវាយតម្លៃដែលធ្វើឡើងដោយស្របតាមផ្នែកនេះ។

២- របាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានត្រូវមានព័ត៌មានយ៉ាងតិចណាស់ ដូចជា ការពិពណ៌នាអំពីសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ក្នុងនោះរួមទាំងទីតាំងសកម្មភាព ការពិពណ៌នាអំពីលទ្ធផលនៃកំណត់វិសាលភាព ការវាយតម្លៃទិន្នន័យមូលដ្ឋាននៃបរិស្ថានសមុទ្រដែលអាចរងផលប៉ះពាល់ ការពិពណ៌នាអំពីផលប៉ះពាល់ជាសក្ដានុពល រួមទាំងហេតុប៉ះពាល់កើនសរុបជាសក្ដានុពល និងហេតុប៉ះពាល់ផ្សេងៗទៀតនៅក្នុងតំបន់ក្នុងយុត្តាធិការជាតិ។ ការពិពណ៌នាអំពីវិធានការបង្ការ កាត់បន្ថយ និងការគ្រប់គ្រងជាសក្ដានុពល។ ការពិពណ៌នាអំពីភាពមិនច្បាស់លាស់និងកង្វះចំណេះដឹង ព័ត៌មានអំពីដំណើរការពិគ្រោះយោបល់សាធារណៈ ការពិពណ៌នាអំពីការពិចារណានៃជម្រើសសមហេតុផលជំនួសសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ការពិពណ៌នាអំពីសកម្មភាពត្រួតពិនិត្យបន្ទាប់ ក្នុងនោះរួមទាំងផែនការគ្រប់គ្រងបរិស្ថាននិងសេចក្តីសង្ខេបមិនមែនជាបច្ចេកទេស។

៣- រដ្ឋភាគីត្រូវផ្សព្វផ្សាយសេចក្តីព្រាងរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ក្នុងអំឡុងពេលដំណើរការពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈ ដើម្បីផ្តល់ឱកាសឱ្យអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសពិចារណានិងវាយតម្លៃរបាយការណ៍។

៤- អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស តាមភាពសមស្របនិងទាន់ពេលវេលា អាចផ្តល់យោបល់ទៅរដ្ឋភាគីលើសេចក្តីព្រាងរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន។ រដ្ឋភាគីត្រូវពិចារណាលើមតិយោបល់ណាមួយដែលផ្តល់ដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស។

៥- រដ្ឋភាគីត្រូវផ្សព្វផ្សាយរបាយការណ៍នៃការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈយន្តការសម្រួលសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវធានាថា រដ្ឋភាគីទាំងអស់ត្រូវទទួលបានការជូនដំណឹងឱ្យទាន់ពេលវេលា នៅពេលរបាយការណ៍ត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។

៦- របាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានចុងក្រោយត្រូវយកមកពិចារណា ដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ដោយផ្អែកលើការអនុវត្ត នីតិវិធីនិងចំណេះដឹងពាក់ព័ន្ធស្ថិតក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងគោលដៅបង្កើតគោលការណ៍ណែនាំរួមទាំងការកំណត់អត្តសញ្ញាណនៃការអនុវត្តល្អបំផុត។

៧- កម្រងព័ត៌មានដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយដែលប្រើក្នុងដំណើរការត្រួតពិនិត្យ ដើម្បីធ្វើការសម្រេចចិត្តថាតើត្រូវធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដោយអនុលោមតាមមាត្រា៣០និងមាត្រា៣១ នឹងត្រូវពិចារណានិងពិនិត្យវាយតម្លៃដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ដោយផ្អែកលើការអនុវត្ត នីតិវិធីនិងចំណេះដឹងពាក់ព័ន្ធ នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងគោលដៅនៃការបង្កើតគោលការណ៍ណែនាំ ក្នុងនោះរួមទាំងការកំណត់អត្តសញ្ញាណនៃការអនុវត្តល្អបំផុត។

មាត្រា៣៤

ការធ្វើសេចក្តីសម្រេច

១- រដ្ឋភាគីដែលស្ថិតក្រោមយុត្តាធិការឬគ្រប់គ្រងផែនការសកម្មភាពដែលមិនអាចអនុវត្តបាន ត្រូវទទួលខុសត្រូវដោយកំណត់ថា តើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនោះអាចដំណើរការបានដែរឬទេ។

២- នៅពេលកំណត់ថា តើសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកអាចដំណើរការបានឬទេនៅក្រោមផ្នែកនេះ ការយកចិត្តទុកដាក់ពេញលេញនឹងត្រូវធ្វើឡើងលើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដោយអនុលោមតាមផ្នែកនេះ។ ការសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យអនុវត្តសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់រដ្ឋភាគីណាមួយនឹងធ្វើឡើងបាននៅពេលណា ការពិចារណាលើវិធានការកាត់បន្ថយឬគ្រប់គ្រង រដ្ឋភាគីនោះបានកំណត់ថា ខ្លួនបានខិតខំប្រឹងប្រែងសមហេតុផលទាំងអស់ ដើម្បីធានាថា សកម្មភាពនោះអាចប្រព្រឹត្តទៅបានក្នុងលក្ខណៈស្របគ្នាជាមួយនឹងការទប់ស្កាត់ផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរលើបរិស្ថានសមុទ្រ។

៣- ឯកសារសេចក្តីសម្រេច ត្រូវបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់នូវលក្ខខណ្ឌក្នុងការឯកភាពដែលទាក់ទងនឹងវិធានការកាត់បន្ថយនិងតម្រូវការពិនិត្យតាមដានបន្តបន្ទាប់។ ឯកសារសេចក្តីសម្រេចនឹងត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។

៤- តាមសំណើសុំរបស់រដ្ឋភាគីមួយ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីអាចផ្តល់មតិយោបល់និងជំនួយដល់រដ្ឋភាគីនោះដោយកំណត់ថា តើអាចអនុវត្តបានឬមិនបាននូវសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន។

មាត្រា៣៥

ការត្រួតពិនិត្យហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាត

រដ្ឋភាគីត្រូវប្រើប្រាស់ព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រនិងវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុត ហើយបើអាចរកបាននូវចំណេះដឹងជាប្រពៃណី [illegible]របស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ត្រូវរក្សាទុកក្រោមការឃ្លាំមើលនូវហេតុប៉ះពាល់នៃ[illegible]ក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដែលខ្លួនអនុញ្ញាតឬដែលខ្លួនចូលរួម ដើម្បីកំណត់ថា តើសកម្មភាពទាំងនេះ[illegible]ឬមានហេតុប៉ះពាល់អវិជ្ជមានលើបរិស្ថានសមុទ្រឬទេ ជាពិសេស រដ្ឋភាគីនីមួយៗត្រូវត្រួតពិនិត្យ

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននិងផលប៉ះពាល់ពាក់ព័ន្ធ ដូចជាហេតុប៉ះពាល់សេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច វប្បធម៌ និងសុខភាពមនុស្ស នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចែងនៅក្នុងការឯកភាពនឹងសកម្មភាព។

មាត្រា៣៦

ការធ្វើរបាយការណ៍អំពីផលប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាត

១- រដ្ឋភាគីមិនថាធ្វើសកម្មភាពជាបុគ្គលឬជាសមូហភាពឡើយ ត្រូវរាយការណ៍ជាទៀងទាត់អំពីហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាតនិងលទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រា៣៥។

២- របាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ហើយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសអាចពិចារណានិងវាយតម្លៃរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យ។

៣- របាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យត្រូវពិចារណាដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ដោយផ្អែកលើការអនុវត្តនីតិវិធីនិងចំណេះដឹងពាក់ព័ន្ធក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងគោលដៅបង្កើតគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាត ក្នុងនោះរួមទាំងការកំណត់អត្តសញ្ញាណនៃការអនុវត្តល្អបំផុត។

មាត្រា៣៧

ការពិនិត្យសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាតនិងហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាព

១- រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា ហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាតបានត្រួតពិនិត្យស្របតាមមាត្រា៣៥ ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យវាយតម្លៃ។

២- ប្រសិនបើរដ្ឋភាគីដែលមានយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងលើសកម្មភាព កំណត់អត្តសញ្ញាណហេតុប៉ះពាល់អវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរដែលមិនត្រូវបានមើលឃើញទុកជាមុននៅក្នុងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ជាទម្រង់នៃលក្ខណៈឬភាពធ្ងន់ធ្ងរឬដែលកើតឡើងពីការបំពានលក្ខខណ្ឌណាមួយដែលមានចែងក្នុងការឯកភាពលើសកម្មភាពនោះ រដ្ឋភាគីនោះត្រូវពិនិត្យសេចក្តីសម្រេចដែលខ្លួនបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសកម្មភាព ជូនដំណឹងដល់សន្និសីទបណ្តារដ្ឋភាគី រដ្ឋភាគីផ្សេងៗទៀតនិងសាធារណជន ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាននិង

ក- តម្រូវឱ្យមានការស្នើសុំនិងអនុវត្តវិធានការដើម្បីទប់ស្កាត់ កាត់បន្ថយនិង/ឬគ្រប់គ្រងហេតុប៉ះពាល់ទាំងនោះ ឬចាត់វិធានការចាំបាច់ណាមួយផ្សេងទៀតនិង/ឬបញ្ឈប់សកម្មភាព ក្នុងករណីសមស្របនិង

ខ- វាយតម្លៃឱ្យបានទាន់ពេលវេលា នូវវិធានការណាមួយដែលបានអនុវត្តឬមានចំណាត់ការ ដែលបានធ្វើឡើងនៅក្រោមកថាខណ្ឌ(ក)ខាងលើ។

៣- ដោយផ្អែកលើរបាយការណ៍ដែលទទួលបាននៅក្រោមមាត្រា៣៦ អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសអាចជូនដំណឹងដល់រដ្ឋភាគីដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យមានសកម្មភាពនោះ ប្រសិនបើខ្លួនយល់ឃើញថា សកម្មភាពនោះអាចមានហេតុប៉ះពាល់អវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរ ដែលមិនត្រូវបានដឹងជាមុន នៅក្នុងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានឬដែលកើតឡើងពីការរំលោភលើលក្ខខណ្ឌនៃការអនុម័តលើសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាត ហើយអាចផ្តល់អនុសាសន៍ដល់រដ្ឋភាគី ក្នុងករណីសមស្រប។

៤- (ត) ដោយឈរលើមូលដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុត ហើយប្រសិនបើរកបាន ចំណេះដឹងប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន រដ្ឋភាគីមួយអាចកត់ត្រាការបារម្ភរបស់ខ្លួន

ជាមួយរដ្ឋភាគីដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យមានការធ្វើសកម្មភាពនិងជាមួយវិទ្យាសាស្ត្រនិងស្ថាប័នបច្ចេកទេសដែលសកម្មភាពដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត អាចមានផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរដែលមិនត្រូវបានដឹងយល់ជាមុននៅក្នុងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ទម្រង់លក្ខណៈឬភាពធ្ងន់ធ្ងរឬដែលកើតឡើងពីការបំពានលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃការឯកភាពលើសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាត។

ខ- រដ្ឋភាគីដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសកម្មភាពនោះ ត្រូវពិចារណាលើក្ដីបារម្ភទាំងនោះ។

គ- បន្ទាប់ពីបានពិចារណាលើក្ដីបារម្ភដែលបានកត់ត្រាដោយរដ្ឋភាគីមួយនោះ អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសត្រូវពិចារណានិងអាចវាយតម្លៃបញ្ហានេះដោយផ្អែកលើវិទ្យាសាស្ត្រនិងព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុតហើយប្រសិនបើអាចកែបាន ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ហើយអាចជូនដំណឹងដល់រដ្ឋភាគីដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសកម្មភាពនេះ ប្រសិនបើខ្លួនចាត់ទុកថាសកម្មភាពនោះអាចមានហេតុប៉ះពាល់អវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរ ដែលមិនអាចដឹងជាមុនបាន នៅក្នុងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានឬដែលកើតឡើងពីការរំលោភលើលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃការឯកភាពលើសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាត ហើយបន្ទាប់ពីផ្ដល់ឱ្យរដ្ឋភាគីនោះនូវឱកាសដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងក្ដីបារម្ភដែលបានកត់ត្រានិងគិតគូរពីការឆ្លើយតបនោះ ហើយក្នុងករណីសមស្រប អាចនឹងផ្ដល់អនុសាសន៍ដល់រដ្ឋភាគីដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសកម្មភាព។

ឃ- ការកត់ត្រាពីក្ដីបារម្ភ ការជូនដំណឹងណាមួយដែលបានធ្វើឡើងនិងអនុសាសន៍ណាមួយដែលបានផ្ដល់ឱ្យដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស នឹងត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មាន។

ង- រដ្ឋភាគីដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសកម្មភាព ត្រូវពិចារណាលើការជូនដំណឹងនានាដែលបានផ្សព្វផ្សាយនិងអនុសាសន៍ណាមួយដែលបានផ្ដល់ឱ្យដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស។

៥- រដ្ឋទាំងអស់ ជាពិសេសរដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រនិងរដ្ឋផ្សេងទៀតដែលនៅជិតនឹងសកម្មភាព នៅពេលដែលរដ្ឋមានសក្ដានុពលទាំងនោះរងផលប៉ះពាល់ខ្លាំងបំផុត រដ្ឋនោះត្រូវជូនដំណឹងតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មាន ហើយអាចត្រូវពិគ្រោះយោបល់ក្នុងដំណើរការត្រួតពិនិត្យរាយការណ៍និងពិនិត្យវាយតម្លៃទាក់ទងនឹងសកម្មភាពដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៦- រដ្ឋភាគីត្រូវផ្សព្វផ្សាយ ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មាន៖

ក- របាយការណ៍ស្ដីពីការពិនិត្យវាយតម្លៃនៃហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាត។

ខ- ឯកសារស្ដីពីសេចក្ដីសម្រេច ក្នុងនោះរួមទាំងកំណត់ត្រាអំពីហេតុផលនាំដល់ការធ្វើសេចក្ដីសម្រេចដោយរដ្ឋភាគី នៅពេលរដ្ឋភាគីមួយបានផ្លាស់ប្ដូរសេចក្ដីសម្រេចរបស់ខ្លួនក្នុងការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសកម្មភាព។

មាត្រា៣៨

ស្តង់ដានិង/ឬសេចក្ដីណែនាំដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស ទាក់ទងនឹងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន

១- អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសត្រូវរៀបចំបង្កើតស្ដង់ដាឬគោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់ការពិចារណានិងអនុម័តឱ្យអនុវត្តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីស្ដីពី៖

ក- ការកំណត់ថា តើត្រូវកម្រិតលក្ខខណ្ឌនៃការពិនិត្យជ្រើសរើសឬការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានស្ថិតនៅក្រោមមាត្រា៣០ ត្រូវបានបំពេញឬលើសពីការកំណត់ សម្រាប់សកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុក ក្នុងនោះរួមទាំងផ្អែកលើ[illegible]ជ្រាយដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ២នៃមាត្រានេះ។

ខ- ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់កើនសរុបនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិនិងវិធីក្នុងការគិតពិចារណាលើផលប៉ះពាល់ទាំងនោះ ក្នុងដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន។

គ- ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់នៅក្នុងតំបន់ដែលស្ថិតក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចជាតិ នៃសកម្មភាពដែលបានគ្រោងទុកក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិនិងវិធីក្នុងការគិតពិចារណាលើផលប៉ះពាល់ទាំងនោះ ក្នុងដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន។

ឃ- ដំណើរការជូនដំណឹងនិងពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈ ស្របតាមមាត្រា៣២ ក្នុងនោះរួមទាំងការកំណត់នូវអ្វីដែលជាព័ត៌មានសម្ងាត់ឬជាព័ត៌មានទាក់ទងនឹងកម្មសិទ្ធិឯកជន។

ង- ខ្លឹមសារចាំបាច់នៃរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននិងព័ត៌មានដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយត្រូវបានប្រើក្នុងដំណើរការនៃការពិនិត្យដោយអនុលោមតាមមាត្រា៣៣ ក្នុងនោះ រួមទាំងការអនុវត្តដ៏ល្អ។

ច- ការត្រួតពិនិត្យនិងការរៀបចំរបាយការណ៍អំពីហេតុប៉ះពាល់នៃសកម្មភាពដែលបានអនុញ្ញាតដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣៥និងមាត្រា៣៦ ក្នុងនោះរួមទាំងការកំណត់ការអនុវត្តដ៏ល្អ។

ឆ- ការអនុវត្តលើការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រ។

២- អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសក៏អាចរៀបចំបង្កើតស្តង់ដានិងគោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់ការពិចារណានិងការអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ក្នុងនោះរួមទាំង៖

ក- បញ្ជីនៃសកម្មភាពមិនពេញលេញ ដែលទាមទារឬមិនទាមទារឱ្យវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ក៏ដូចជាលក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលទាក់ទងនឹងសកម្មភាពទាំងនោះ ដែលត្រូវធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មតាមកាលកំណត់។

ខ- ធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅក្នុងតំបន់ដែលត្រូវបានកំណត់ថាត្រូវការការពារឬការយកចិត្តទុកដាក់ពិសេស។

៣- ស្តង់ដាណាមួយត្រូវបានកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា៧៤។

មាត្រា៣៩

ការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រ

១- រដ្ឋភាគីជាលក្ខណៈបុគ្គលឬដោយសហការជាមួយនឹងរដ្ឋភាគីផ្សេងទៀត ត្រូវពិចារណាលើការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រលើផែនការនិងកម្មវិធីដែលទាក់ទងនឹងសកម្មភាពដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការឬការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួនដែលត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដើម្បីធ្វើការវាយតម្លៃពីឥទ្ធិពលជាសក្តានុពលនៃផែនការឬកម្មវិធីទាំងនេះ ក៏ដូចជាជម្រើសផ្សេងៗលើបរិស្ថានសមុទ្រ។

២- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីអាចធ្វើការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រលើទីតាំងឬតំបន់មួយ ដើម្បីប្រមូលផ្តុំនិងសំយោគព័ត៌មានល្អបំផុតអំពីទីតាំងឬតំបន់ទាំងនោះ វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បច្ចុប្បន្ននិងសក្តានុពលនាពេលអនាគតនិងកំណត់ពីបញ្ហាកង្វះខាតទិន្នន័យនិងអាទិភាពលើការស្រាវជ្រាវ។

៣- នៅពេលធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានដូចមានកំណត់នៅក្នុងផ្នែកនេះ រដ្ឋភាគីត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ពីលទ្ធផលនៃការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធដូចបានធ្វើឡើងក្នុងកថាខណ្ឌ១និង២ខាងលើ ប្រសិនបើអាចធ្វើបាន។

៤- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវបង្កើតការណែនាំស្តីពីការប្រព្រឹត្តនៃប្រភេទនីមួយៗលើការវាយតម្លៃបរិស្ថានជាយុទ្ធសាស្ត្រដូចបានពិពណ៌នានៅក្នុងមាត្រានេះ។

ផ្នែកទី៥

ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ

មាត្រា៤០

គោលដៅយថាវត្ថុ

ផ្នែកនេះមានគោលដៅដើម្បី៖

ក- ជួយដល់រដ្ឋភាគី ជាពិសេសរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ក្នុងការអនុវត្តនូវបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដើម្បីឱ្យសម្រេចបាននូវគោលដៅរបស់ខ្លួន។

ខ- អនុញ្ញាតឱ្យមានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងការចូលរួមប្រកបដោយបរិយាបន្ន សមធម៌និងប្រសិទ្ធភាពក្នុងសកម្មភាពដែលបានអនុវត្តនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

គ- អភិវឌ្ឍសមត្ថភាពផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ រួមទាំងការទាក់ទងដល់ការស្រាវជ្រាវនៃរដ្ឋភាគីនានា ជាពិសេសរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍដែលទាក់ទងនឹងការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ រួមទាំងតាមរយៈការទទួលបានបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រដោយរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រទៅកាន់រដ្ឋទាំងនេះ។

ឃ- បង្កើន ផ្សព្វផ្សាយ និងចែករំលែកចំណេះដឹងស្តីពីការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ង- លើសពីនេះទៅទៀត គឺគាំទ្រដល់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ជាពិសេសប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមិនជាប់ឆ្នេរសមុទ្រ រដ្ឋមានភូមិសាស្ត្រមិនអំណោយផល រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ រដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រនៅទ្វីបអាហ្វ្រិក រដ្ឋប្រជុំកោះនិងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមានចំណូលមធ្យម តាមរយៈការកសាងសមត្ថភាពការអភិវឌ្ឍនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដើម្បីធ្វើឱ្យសម្រេចគោលដៅទាក់ទងនឹង៖

១- ធនធានពន្ធុសមុទ្រ រួមទាំងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ ដូចបានឆ្លុះបញ្ចាំងនៅក្នុងមាត្រា៩។

២- វិធានការជាឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ ដូចដែលមានកំណត់នៅក្នុងមាត្រា១៧។

៣- ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ដូចមានកំណត់ក្នុងមាត្រា២៧។

មាត្រា៤១

កិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ

១- រដ្ឋភាគីត្រូវសហការដោយផ្ទាល់ឬតាមរយៈអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់និងតាមវិស័យ ដើម្បីជួយដល់រដ្ឋភាគី ជាពិសេសរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ក្នុងការសម្រេចបាននូវគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ តាមរយៈការកសាងសមត្ថភាព ការអភិវឌ្ឍ ការផ្ទេរវិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រនិងបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។

២- ក្នុងការផ្តល់នូវការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រដ្ឋភាគីត្រូវសហការគ្រប់កម្រិតនិងគ្រប់ទម្រង់ទាំងអស់ រួមទាំងតាមរយៈភាពជាដៃគូនិងមានការចូលរួមពីរដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ តាមការសមស្រប វិស័យឯកជន សង្គមស៊ីវិល ជនជាតិដើមភាគតិច និងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលជាអ្នកថែរក្សាចំណេះដឹងប្រពៃណី ក៏ដូចជាតាមរយៈការពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងការសម្របសម្រួលរវាងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។

៣- ក្នុងការផ្តល់នូវអានុភាពដល់ផ្នែកនេះ រដ្ឋភាគីត្រូវទទួលស្គាល់ពេញលេញលើលក្ខខណ្ឌពិសេសរបស់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ជាពិសេសប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមិនជាប់ឆ្នេរសមុទ្រ រដ្ឋមានភូមិសាស្ត្រមិនអំណោយផល រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ រដ្ឋជាប់ឆ្នេរសមុទ្រនៅទ្វីបអាហ្វ្រិក រដ្ឋប្រជុំកោះនិងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមានចំណូលមធ្យម។ រដ្ឋភាគីត្រូវធានាថា ការផ្តល់ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រមិនមានលក្ខខណ្ឌលើតម្រូវការនៃរបាយការណ៍ដ៏លំបាកនោះទេ។

មាត្រា៤២

បែបបទសម្រាប់ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ

១- រដ្ឋភាគីក្នុងសមត្ថភាពរបស់ខ្លួនត្រូវធានាថា ការកសាងសមត្ថភាពសម្រាប់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍនឹងត្រូវសហការដើម្បីសម្រេចដល់ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ជាពិសេសទៅឱ្យរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍដែលមានតម្រូវការនិងស្នើសុំបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- រដ្ឋភាគីត្រូវផ្តល់ធនធានទៅតាមសមត្ថភាពរបស់ខ្លួនដើម្បីគាំទ្រដល់ការកសាងសមត្ថភាព ការអភិវឌ្ឍ ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ និងជួយសម្រួលដល់ការទទួលបានប្រភពជំនួយផ្សេងៗ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើគោលនយោបាយការងារអាទិភាព ផែនការ និងកម្មវិធីជាតិ។

៣- ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ គួរតែជាការរៀបចំដោយផ្អែកលើតម្រូវការប្រទេសប្រកបដោយតម្លាភាព ប្រសិទ្ធភាព និងអាចអនុវត្តបានម្តងហើយម្តងទៀត ដែលមានលក្ខណៈបរិយាបន្ន អន្តរវិស័យនិងឆ្លើយតបតាមយេនឌ័រ។ ក្នុងករណីសមស្រប កិច្ចការនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងនិងមិនត្រួតគ្នានឹងកម្មវិធីដែលនៅជាធរមាន ហើយផ្អែកលើមេរៀនជាបទពិសោធ រួមទាំងសកម្មភាពកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រនៅក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ។ ក្នុងករណីអាចធ្វើបាន គឺការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រត្រូវពិចារណាលើសកម្មភាពទាំងនេះ ដើម្បីបង្កើននូវប្រសិទ្ធភាពនិងលទ្ធផលជាអតិបរមា។

៤- ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រត្រូវពឹងផ្អែកនិងឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការនិងអាទិភាពរបស់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋភាគីជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ដែលកំណត់តាមរយៈការវាយតម្លៃនូវតម្រូវការ ដោយផ្អែកលើករណីជារូបវន្តម្តងមួយៗ នៅថ្នាក់តំបន់ឬអនុតំបន់។ តម្រូវការនិងអាទិភាពបែបនេះអាចត្រូវបានវាយតម្លៃដោយខ្លួនឯងឬមានការសម្របសម្រួលតាមរយៈគណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរគណៈកម្មាធិការបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រនិងយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។

មាត្រា៤៣

គោលនយោបាយបន្ថែមសម្រាប់ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ

១- រដ្ឋភាគីត្រូវមានចក្ខុវិស័យរយៈពេលវែង អំពីសារៈសំខាន់នៃការអភិវឌ្ឍនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាពេញលេញសម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិនិងការចូលរួមប្រកបដោយបរិយាបន្ន សមធម៌និងប្រសិទ្ធភាពនៅក្នុងសកម្មភាពដែលបានអនុវត្តស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងដើម្បីសម្រេចគោលដៅរបស់ខ្លួនយ៉ាងពេញលេញ។

២- ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រដែលធ្វើឡើងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយយុត្តិធម៌និងក្រោមលក្ខខណ្ឌអំណោយផលបំផុត រួមទាំងលក្ខខណ្ឌសម្បទាន អនុគ្រោះ ស្របតាមការព្រមព្រៀងនិងលក្ខខណ្ឌយោគយល់គ្នាទៅវិញទៅមក ព្រមទាំងស្របនឹងគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣- រដ្ឋភាគីត្រូវលើកកម្ពស់និងលើកទឹកចិត្តឱ្យគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេដ្ឋកិច្ចនិងច្បាប់សម្រាប់ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រទៅឱ្យរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ដែលអាចរាប់បញ្ចូលទាំងការផ្តល់នូវការលើកទឹកចិត្តដល់សហគ្រាសនិងស្ថាប័ននានា។

៤- ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រត្រូវគិតគូរពីភាពត្រឹមត្រូវទាំងអស់លើបច្ចេកវិទ្យាទាំងនោះ ហើយត្រូវបានអនុវត្តដោយគិតគូរដល់ផលប្រយោជន៍ធម្មានុរូបទាំងអស់ រួមទាំងសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចរបស់ម្ចាស់បច្ចេកវិទ្យា អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកទទួលបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ និងធ្វើការដោយការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសលើផលប្រយោជន៍និងតម្រូវការរបស់រដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ ដើម្បីឈានទៅសម្រេចគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៥- បច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រដែលត្រូវបានផ្ទេរ ដោយអនុលោមតាមផ្នែកនេះត្រូវមានភាពសមស្រប មានភាពចាំបាច់ និងក្នុងវិសាលភាពដែលអាចធ្វើបាន បច្ចេកវិទ្យានោះគួរឱ្យទុកចិត្ត តម្លៃសមរម្យ ទាន់សម័យ មិនប៉ះពាល់បរិស្ថាន និងអាចកែមកប្រើប្រាស់បានដោយរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសរបស់រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច។

មាត្រា៤៤

ប្រភេទនៃការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ

១- ដើម្បីគាំទ្រដល់គោលដៅដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៤០ អាចរួមបញ្ចូលនូវប្រភេទនៃការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ប៉ុន្តែមិនបានកំណត់គាំទ្រដល់ការបង្កើតឬលើកកម្ពស់សមត្ថភាពលើការគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស សមត្ថភាពអនុវត្តផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា ស្ថាប័ន និងសមត្ថភាពធនធានផ្សេងទៀតរបស់រដ្ឋភាគី ដូចជា៖

ក- ការចែករំលែកនិងការប្រើប្រាស់ទិន្នន័យ ព័ត៌មាន ចំណេះដឹង និងលទ្ធផលស្រាវជ្រាវពាក់ព័ន្ធ។

ខ- ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាននិងការលើកកម្ពស់ការយល់ដឹង រួមទាំងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធរបស់ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ស្របតាមការការព្រមព្រៀងដោយទទួលបានគ្រប់គ្រាន់ជាមុននិងដោយមិនគិតថ្លៃពីជនជាតិដើមភាគតិច សហគមន៍មូលដ្ឋានទាំងនេះ ក្នុងករណីសមស្រប។

គ- ការអភិវឌ្ឍនិងការពង្រឹងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងឧបករណ៍និងសមត្ថភាពបុគ្គលិកសម្រាប់ការប្រើប្រាស់និងថែទាំបច្ចេកវិទ្យានោះ។

ឃ- ការអភិវឌ្ឍនិងការពង្រឹងសមត្ថភាពស្ថាប័ននិងក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ឬយន្តការជាតិ។

ង- ការអភិវឌ្ឍ ការពង្រឹងសមត្ថភាពធនធានមនុស្ស ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុនិងជំនាញបច្ចេកទេស តាមរយៈការផ្លាស់ប្តូរ ការសហការស្រាវជ្រាវ ការគាំទ្របច្ចេកទេស ការអប់រំ ការបណ្តុះបណ្តាល និងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។

ច- ការអភិវឌ្ឍ ការចែករំលែកឯកសារណែនាំ គោលការណ៍ណែនាំ និងស្តង់ដា។

ឆ- ការអភិវឌ្ឍកម្មវិធីបច្ចេកទេស វិទ្យាសាស្ត្រនិងស្រាវជ្រាវ និងកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍។

ជ- ការអភិវឌ្ឍ ការពង្រឹងសមត្ថភាពនិងឧបករណ៍បច្ចេកវិទ្យាសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យ ការគ្រប់គ្រងនិងការតាមដានឃ្លាំមើលប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៃសកម្មភាពក្នុងវិសាលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមអំពីប្រភេទនៃការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រានេះ ត្រូវបានរៀបរាប់លម្អិតនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធII។

៣- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់លើអនុសាសន៍ របស់គណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ត្រូវធ្វើឡើងតាមកាលកំណត់ ក្នុងករណីចាំបាច់ ពិនិត្យ វាយតម្លៃ អភិវឌ្ឍបន្ថែម និងផ្តល់[illegible]ណែនាំដើម្បីធ្វើឱ្យបានត្រឹមត្រូវនិងដែលមិនទាន់ពេញលេញនៃប្រភេទការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រដែលបានរៀបរាប់លម្អិតនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធII ដើម្បីឆ្លុះបញ្ចាំងពីវឌ្ឍនភាពនិងនវានុវត្តន៍បច្ចេកវិទ្យា ដើម្បីឆ្លើយតបឱ្យស្របទៅនឹងតម្រូវការវិវត្តរបស់រដ្ឋ អនុតំបន់ និងតំបន់។

មាត្រា៤៥
ការត្រួតពិនិត្យនិងការពិនិត្យវាយតម្លៃ

១- ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ដែលធ្វើឡើងដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃផ្នែកនេះ នឹងត្រូវត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃជាប្រចាំ។

២- ការត្រួតពិនិត្យនិងការពិនិត្យវាយតម្លៃ ដូចដែលមានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ១ខាងលើ ត្រូវធ្វើឡើងដោយគណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ នៅក្រោមការផ្តល់សិទ្ធិអំណាចពីសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ហើយត្រូវមានគោលដៅ៖

ក- វាយតម្លៃ ពិនិត្យពីតម្រូវការនិងអាទិភាពនៃការអភិវឌ្ឍរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ដែលទាក់ទងនឹងការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ដោយយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសចំពោះតម្រូវការពិសេសនៃរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍនិងកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច អនុលោមតាមមាត្រា៤២ កថាខណ្ឌ៤។

ខ- ពិនិត្យវាយតម្លៃលើការគាំទ្រនូវតម្រូវការ ត្រូវផ្តល់ជូននិងត្រូវកៀរគរ ក៏ដូចជាកង្វះខាតក្នុងការបំពេញតម្រូវការដែលបានវាយតម្លៃនៃរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

គ- ការកំណត់រកនិងកៀរគរមូលនិធិ នៅក្រោមយន្តការហិរញ្ញវត្ថុដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងមាត្រា៥២ ដើម្បីអភិវឌ្ឍនិងអនុវត្តការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ រួមទាំងសម្រាប់ការវាយតម្លៃនូវតម្រូវការ។

ឃ- ការវាស់វែងការអនុវត្តដោយផ្អែកលើសូចនាករដែលបានព្រមព្រៀងនិងការពិនិត្យវាយតម្លៃការវិភាគដោយផ្អែកលើលទ្ធផល វឌ្ឍនភាព រួមទាំងលទ្ធផលដែលសម្រេចបាន និងប្រសិទ្ធភាពនៃការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ព្រមទាំងភាពជោគជ័យនិងបញ្ហាប្រឈមនានា។

ង- ផ្តល់អនុសាសន៍សម្រាប់សកម្មភាពបន្តពិនិត្យតាមដាន រួមទាំងអំពីអភិក្រមដែលអាចពង្រឹងបន្ថែមទៀតក្នុងការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ដើម្បីឱ្យរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ពង្រឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង ដើម្បីសម្រេចគោលដៅរបស់ខ្លួន។

៣- ក្នុងការគាំទ្រដល់ការត្រួតពិនិត្យនិងការវាយតម្លៃលើការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ រដ្ឋភាគីត្រូវដាក់របាយការណ៍ទៅគណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។ របាយការណ៍ទាំងនោះគួរតែស្ថិតក្នុងទម្រង់មួយនិងនៅក្នុងចន្លោះពេលណាមួយ ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។ ក្នុងការដាក់របាយការណ៍របស់ខ្លួន ដោយករណីអាចអនុវត្តបាន រដ្ឋភាគីត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើធាតុចូលពីអង្គភាពថ្នាក់តំបន់និងអនុតំបន់លើការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។ របាយការណ៍ដែលដាក់ជូនដោយរដ្ឋភាគី ក៏ដូចជាធាតុចូលពីស្ថាប័នថ្នាក់តំបន់និងអនុតំបន់ស្តីពីការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ គួរតែត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ។ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវធានាថា លក្ខខណ្ឌតម្រូវក្នុងការរាយការណ៍គួរត្រូវបានធ្វើឡើងក្នុងទម្រង់សាមញ្ញនិងមិនពិបាក ជាពិសេសសម្រាប់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ រួមទាំងលក្ខខណ្ឌក្នុងការចំណាយនិងធនធានពេលវេលាផងដែរ។

មាត្រា៤៦

គណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ

១- គណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- គណៈកម្មាធិការត្រូវមានសមាជិកដែលមានគុណវុឌ្ឍិនិងជំនាញឯកទេសសមស្រប ដើម្បីបម្រើផលប្រយោជន៍ល្អបំផុតតាមការកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវបានតែងតាំងដោយរដ្ឋភាគីនិងជ្រើសរើសដោយសន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគី ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើតុល្យភាពយេនឌ័រនិងការបែងចែកប្រកបដោយសមធម៌តាមភូមិសាស្ត្រនិងមានតំណាងក្នុងគណៈកម្មាធិការមកពីប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ និងប្រទេសមិនជាប់នឹងសមុទ្រកំពុងអភិវឌ្ឍ។ ការពិពណ៌នាពីលក្ខខណ្ឌការងារនិងបែបបទសម្រាប់ប្រតិបត្តិការរបស់គណៈកម្មាធិការត្រូវសម្រេចដោយសន្និសីទបណ្ដារដ្ឋភាគីនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងរបស់ខ្លួន។

៣- គណៈកម្មាធិការនេះត្រូវដាក់បញ្ជូនរបាយការណ៍និងអនុសាសន៍ដែលសន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគីពិចារណានិងមានចំណាត់ការ ក្នុងករណីសមស្រប។

ផ្នែកទី៦

ការរៀបចំស្ថាប័ន

មាត្រា៤៧

សន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគី

១- សន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគីត្រូវបានបង្កើតឡើង នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- កិច្ចប្រជុំលើកដំបូងនៃសន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគីត្រូវកោះប្រជុំដោយអគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិមិនលើសពី១(មួយ)ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន។ បន្ទាប់មក កិច្ចប្រជុំសាមញ្ញនៃសន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគីត្រូវធ្វើឡើងនៅចន្លោះពេលទៀងទាត់ ដែលកំណត់ដោយសន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគី។ កិច្ចប្រជុំវិសាមញ្ញនៃសន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគី អាចធ្វើឡើង នៅពេលផ្សេងទៀត ស្របតាមវិធាននៃនីតិវិធី។

៣- សន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគីត្រូវប្រជុំជាសាមញ្ញ នៅទីតាំងនៃលេខាធិការដ្ឋានឬនៅទីស្នាក់ការអង្គការសហប្រជាជាតិ។

៤- សន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគីត្រូវអនុម័តដោយកុងសង់ស៊ុស នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងរបស់ខ្លួន វិធាននៃនីតិវិធីសម្រាប់សន្និសីទតំណាងនិងអង្គភាពបុត្រសម្ព័ន្ធរបស់ខ្លួន វិធានហិរញ្ញវត្ថុដែលគ្រប់គ្រងមូលនិធិនិងការផ្តល់មូលនិធិរបស់លេខាធិការដ្ឋាននិងអង្គភាពបុត្រសម្ព័ន្ធណាមួយ ហើយបន្ទាប់ពីនោះ វិធាននៃនីតិវិធីនិងវិធានហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់អង្គភាពបុត្រសម្ព័ន្ធណាមួយដែលខ្លួនអាចបង្កើតបាន។ រហូតមកដល់ពេលអនុម័តវិធាននៃនីតិវិធី វិធាននៃនីតិវិធីនៃសន្និសីទអន្តររដ្ឋាភិបាលស្តីពីលិខិតុបករណ៍ជាប់កាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់អន្តរជាតិ នៅក្រោមអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រអំពីការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រនៃតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិដែលត្រូវអនុវត្ត។

៥- សន្និសីទតំណាងបណ្ដាភាគីត្រូវខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីអនុម័តសេចក្តីសម្រេចនិងអនុសាសន៍ជាកុងសង់ស៊ុស។ លើកលែងតែមានការកំណត់ផ្សេងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ប្រសិនបើកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងត្រូវបានធ្វើអស់ពីលទ្ធភាព ហើយនៅតែមិនអាចទទួលបានសំឡេងកុងសង់ស៊ុសនោះ ការសម្រេចចិត្តនិងអនុសាសន៍នៃសន្និសីទតំណាងបណ្ដា

ភាគីស្តីពីបញ្ហាជាសារវន្ត នឹងត្រូវអនុម័តដោយសំឡេងភាគច្រើនពីរភាគបីនៃរដ្ឋភាគីដែលមានវត្តមាននិងបោះឆ្នោត និងការសម្រេចចិត្តលើបញ្ហានីតិវិធីត្រូវអនុម័តដោយសំឡេងភាគច្រើននៃរដ្ឋភាគីដែលមានវត្តមាននិងបោះឆ្នោត។

៦- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវបន្តត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយតាមរយៈគោលដៅនេះត្រូវ៖

ក- អនុម័តសេចក្តីសម្រេចនិងអនុសាសន៍ទាក់ទងនឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ខ- ពិនិត្យវាយតម្លៃនិងសម្របសម្រួលការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានក្នុងចំណោមរដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

គ- លើកកម្ពស់ រួមទាំងបង្កើតដំណើរការនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងការសម្របសម្រួលសមស្របជាមួយនឹងក្នុងចំណោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ក្នុងគោលដៅលើកកម្ពស់ភាពស៊ីចង្វាក់គ្នានៃកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងឆ្ពោះទៅការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

ឃ- ក្នុងករណីយល់ឃើញថាចាំបាច់ បង្កើតអង្គភាពបុត្រសម្ព័ន្ធ ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ង- អនុម័តថវិកាដោយសំឡេងភាគច្រើនបីភាគបួននៃរដ្ឋភាគីដែលមានវត្តមាន ហើយបោះឆ្នោត ប្រសិនបើកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងទាំងអស់ដើម្បីទទួលបានសំឡេងកុងសង់ស៊ុសដោយមិនអាចទទួលបានសំឡេងគ្រប់គ្រាន់ ច្រើនផង និងសម្រាប់រយៈពេលហិរញ្ញវត្ថុមួយណានេះ សន្និសីទកំពូលអាចសម្រេចលើថវិកាបាន។

ច- អនុវត្តមុខងារផ្សេងទៀតដែលបានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឬតាមការចាំបាច់សម្រាប់ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង។

៧- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី អាចសម្រេចស្នើសុំតុលាការអន្តរជាតិសម្រាប់ច្បាប់សមុទ្រឱ្យផ្តល់យោបល់លើបញ្ហានីត្យានុកូលស្តីពីការអនុលោមភាពតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនៃសំណើមួយ នៅចំពោះមុខសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីអំពីបញ្ហាណាមួយនៅក្នុងសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន។ សំណើសុំមតិយោបល់ មិនត្រូវធ្វើឡើងចំពោះបញ្ហាដែលស្ថិតនៅក្រោមសមត្ថកិច្ចនៃអង្គភាពផ្សេងៗទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ ឬតាមវិស័យ ឬលើបញ្ហាពាក់ព័ន្ធជាចាំបាច់នឹងការពិចារណាជាមួយគ្នានៃជម្លោះណាមួយដែលទាក់ទងនឹងអធិបតេយ្យភាពឬសិទ្ធិផ្សេងទៀតលើដែនដីនៅតាមទ្វីបឬដែនកោះ ឬលើការទាមទារជម្លោះឬស្ថានភាពផ្លូវច្បាប់នៃតំបន់មួយ ដែលស្ថិតនៅក្នុងដែនយុត្តាធិការជាតិ។ សំណើនោះត្រូវបញ្ជាក់ពីវិសាលភាពនៃបញ្ហានីត្យានុកូល ដែលត្រូវស្នើសុំមតិយោបល់។ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីអាចស្នើសុំឱ្យផ្តល់យោបល់បែបនេះជាបញ្ហាបន្ទាន់។

៨- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី នៅក្នុងរយៈពេល៥(ប្រាំ)ឆ្នាំនៃការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយបន្ទាប់ពីនោះគឺនៅចន្លោះពេលនេះត្រូវកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូល ត្រូវវាយតម្លៃនិងពិនិត្យវាយតម្លៃពីភាពគ្រប់គ្រាន់និងប្រសិទ្ធភាពនៃបទប្បញ្ញត្តិក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយក្នុងករណីចាំបាច់ ស្នើសុំមធ្យោបាយដើម្បីពង្រឹងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងនោះដើម្បីឆ្លើយតបឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើងចំពោះការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

មាត្រា៤៨

តម្លាភាព

១- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវលើកកម្ពស់ពីតម្លាភាពក្នុងដំណើរការនៃការធ្វើសេចក្តីសម្រេច និងសកម្មភាពផ្សេងទៀតដែលត្រូវអនុវត្ត នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

២- រាល់កិច្ចប្រជុំនៃសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីនិងអង្គភាពបុត្រសម្ព័ន្ធរបស់ខ្លួនត្រូវបើកទូលាយឱ្យអ្នកសង្កេតការណ៍ចូលរួម ដោយអនុលោមតាមវិធាននៃនីតិវិធី លើកលែងតែមានការសម្រេចផ្សេងពីសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី។ សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីត្រូវផ្សព្វផ្សាយនិងរក្សានូវកំណត់ត្រាជាសាធារណៈអំពីការសម្រេចរបស់ខ្លួន។

៣- សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីត្រូវលើកកម្ពស់ពីតម្លាភាពក្នុងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងតាមរយៈការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈនូវព័ត៌មាននិងការសម្របសម្រួលឱ្យមានការចូលរួមនិងមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអង្គភាពពាក់ព័ន្ធ នៅថ្នាក់អនុតំបន់ តំបន់ និងថ្នាក់ពិភពលោក និងតាមវិស័យ ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលមានចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធ សហគមន៍វិទ្យាសាស្ត្រ សង្គមស៊ីវិល និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតតាមការសមស្របនិងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៤- តំណាងរដ្ឋដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធតាមវិស័យនិងនៅថ្នាក់អនុតំបន់តំបន់និងថ្នាក់ពិភពលោក ជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលមានចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធ សហគមន៍វិទ្យាសាស្ត្រ សង្គមស៊ីវិល និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍លើបញ្ហាទាក់ទងនឹងសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី អាចស្នើសុំឱ្យចូលរួមជាអ្នកសង្កេតការណ៍នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនៃសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីនិងអង្គភាពបុត្រសម្ព័ន្ធរបស់ខ្លួន។ វិធាននៃនីតិវិធីរបស់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីត្រូវផ្ដល់បែបបទសម្រាប់ការចូលរួមបែបនេះ ហើយមិនត្រូវមានការរឹតត្បិតហួសហេតុពេកនោះទេលើករណីនេះ។ វិធាននៃនីតិវិធីនេះក៏ត្រូវផ្ដល់ឱ្យអ្នកតំណាងទាំងនោះទទួលបានព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ទាន់ពេលវេលា។

មាត្រា៤៩

អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស

១- អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសត្រូវមានសមាជិក ដែលបំពេញការងារតាមសមត្ថភាពជំនាញរបស់ខ្លួននិងក្នុងផលប្រយោជន៍ល្អបំផុតនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវបានតែងតាំងដោយរដ្ឋភាគីនិងជ្រើសរើសដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីដែលមានគុណវុឌ្ឍិសមស្រប ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើតម្រូវការឱ្យមានជំនាញអន្តរវិស័យ រួមទាំងជំនាញវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសពាក់ព័ន្ធនិងជំនាញ ក្នុងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនៃជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន តុល្យភាពយេនឌ័រ និងតំណាងភូមិសាស្ត្រប្រកបដោយសមធម៌។ ការពិពណ៌នាពីលក្ខខណ្ឌការងារនិងបែបបទសម្រាប់ប្រតិបត្តិការនៃអង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស រួមទាំងដំណើរការជ្រើសរើសរបស់ខ្លួននិងលក្ខខណ្ឌនៃការទទួលខុសត្រូវរបស់សមាជិក ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងរបស់ខ្លួន។

៣- អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសអាចទទួលយកមតិយោបល់សមស្របពីអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ព្រមទាំងពីអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រនិងអ្នកជំនាញផ្សេងទៀត ប្រសិនមានតម្រូវការចាំបាច់។

៤- នៅក្រោមសិទ្ធិអំណាចនិងគោលការណ៍ណែនាំរបស់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើជំនាញពហុវិស័យ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ២ខាងលើ អង្គភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសត្រូវផ្ដល់មតិយោបល់ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេសដល់សន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី បំពេញមុខងារដែលបានប្រគល់ជូនខ្លួននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង តាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងមុខងារផ្សេងទៀតដែលអាចត្រូវបានកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី ទៀងទាត់ធ្វើរបាយការណ៍ទៅសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីស្ដីពីការងាររបស់ខ្លួន។

មាត្រា៥០

លេខាធិការដ្ឋាន

១- លេខាធិការដ្ឋានមួយត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងរបស់ខ្លួន ត្រូវធ្វើការរៀបចំពីការប្រព្រឹត្តទៅនៃលេខាធិការដ្ឋាន រួមទាំងការសម្រេចលើទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់ខ្លួន។

២- រហូតដល់ពេលលេខាធិការដ្ឋានចាប់ផ្តើមបំពេញមុខងាររបស់ខ្លួន អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិតាមរយៈអង្គភាពកិច្ចការមហាសមុទ្រនិងច្បាប់សមុទ្រនៃការិយាល័យកិច្ចការនីត្យានុកូលរបស់លេខាធិការដ្ឋានអង្គការសហប្រជាជាតិ ត្រូវបំពេញមុខងារដោយលេខាធិការដ្ឋាន នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣- លេខាធិការដ្ឋាននិងរដ្ឋម្ចាស់ផ្ទះអាចបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីទីស្នាក់ការកណ្តាលនេះបាន។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវទទួលបានសមត្ថភាពនីត្យានុកូលនៅលើដែនដីនៃរដ្ឋម្ចាស់ផ្ទះ ហើយត្រូវមានឯកសិទ្ធិនិងអភ័យឯកសិទ្ធិទាំងនោះពីរដ្ឋម្ចាស់ផ្ទះតាមការចាំបាច់សម្រាប់ការអនុវត្តនូវមុខងាររបស់ខ្លួន។

៤- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវ៖

ក- ផ្តល់ការគាំទ្រផ្នែករដ្ឋបាលនិងភស្តុភារដល់សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីនិងអង្គភាពបុត្រសម្ព័ន្ធរបស់ខ្លួនសម្រាប់គោលដៅនៃការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ខ- រៀបចំនិងផ្តល់សេវាដល់កិច្ចប្រជុំសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីនិងអង្គភាពផ្សេងៗទៀត ដែលអាចត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឬដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

គ- ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឱ្យបានទាន់ពេលវេលា រួមទាំងសេចក្តីសម្រេចរបស់សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ជាសាធារណៈ និងបញ្ជូនព័ត៌មានទាំងនោះទៅគ្រប់រដ្ឋភាគី ព្រមទាំងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតុបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់និងតាមវិស័យ។

ឃ- ក្នុងករណីសមស្រប ត្រូវធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងសម្របសម្រួល ជាមួយលេខាធិការដ្ឋាននៃអង្គភាពអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ហើយជាពិសេស ចូលរួមរៀបចំរដ្ឋបាលនិងកិច្ចសន្យា នៅពេលមានតម្រូវការនិងសម្រាប់ការបំពេញមុខងាររបស់ខ្លួនប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ដោយមានការយល់ព្រមពីសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

ង- រៀបចំរបាយការណ៍ស្តីពីការអនុវត្តមុខងាររបស់ខ្លួន នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយបញ្ជូនវាទៅសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

ច- ផ្តល់ជំនួយដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងអនុវត្តមុខងារផ្សេងទៀតដូចបានកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីឬត្រូវបានប្រគល់ឱ្យ នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៥១

យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន

១- យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានត្រូវមានជាចម្បងនៃវេទិកាផ្តល់ព័ត៌មានដោយមិនគិតថ្លៃ។ គំរូមធ្យោបាយជាក់លាក់សម្រាប់ប្រតិបត្តិការនៃយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ត្រូវកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

៣- យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានត្រូវ៖

ក- ជាវេទិកាកណ្ដាលមួយដើម្បីឱ្យរដ្ឋភាគីអាចទទួល ផ្ដល់និងផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសកម្មភាពដែលបានអនុវត្ត ដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងៈ

១- ធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដូចដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទីII នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- ការបង្កើតនិងការអនុវត្តនូវឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ។

៣- ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន។

៤- សំណើសុំការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យានិងឱកាសសមុទ្រដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង រួមទាំងឱកាសសហការស្រាវជ្រាវនិងបណ្ដុះបណ្ដាល ព័ត៌មានស្ដីពីប្រភពនិងភាពអាចរកបាននៃព័ត៌មាននិងទិន្នន័យបច្ចេកវិទ្យាសម្រាប់ផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ឱកាសសម្រាប់ការសម្រួលដល់ការទទួលបាននូវបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ និងព័ត៌មានអំពីការផ្ដល់មូលនិធិ។

ខ- សម្របសម្រួលផ្គូផ្គងនូវតម្រូវក្នុងការកសាងសមត្ថភាពដោយមានការគាំទ្រ បើអាចរកបាននិងដោយមានអ្នកផ្ដល់ដើម្បីផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ រួមទាំងស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ឬវិស័យឯកជនដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុងការចូលរួមជាម្ចាស់ជំនួយក្នុងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រនិងជួយសម្រួលឱ្យទទួលបានចំណេះដឹងនិងជំនាញពាក់ព័ន្ធ។

គ- ផ្ដល់តំណភ្ជាប់ព័ត៌មានទៅកាន់យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មានថ្នាក់សាកល តំបន់ អនុតំបន់ថ្នាក់ជាតិ និងតាមវិស័យ និងធនាគារពន្ធុផ្សេងទៀត កន្លែងផ្ទុកទិន្នន័យនិងមូលដ្ឋានទិន្នន័យ រួមទាំងតំណភ្ជាប់ព័ត៌មាន ទាក់ទងនឹងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនិងជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ហើយផ្សព្វផ្សាយតាមលទ្ធភាពអាចធ្វើ តំណភ្ជាប់ព័ត៌មាន ជាមួយនឹងវេទិកាឯកជននិងមិនមែនរដ្ឋាភិបាលផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈសម្រាប់ការផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មាន។

ឃ- បង្កើតឡើងដោយផ្អែកលើស្ថាប័នទទួលបន្ទុកយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មាននៅថ្នាក់សាកល តំបន់និងអនុតំបន់ ក្នុងករណីអនុវត្តបាន នៅពេលបង្កើតយន្តការថ្នាក់តំបន់និងអនុតំបន់ ស្ថិតនៅក្រោមយន្តការសាកលនេះ។

ង- លើកកម្ពស់តម្លាភាពដែលបានកែលម្អ រួមទាំងតាមរយៈការសម្របសម្រួល ការចែករំលែកទិន្នន័យនិងព័ត៌មានមូលដ្ឋានស្ដីពីបរិស្ថានទាក់ទងនឹងការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិរវាងរដ្ឋភាគីនិងរដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត។

ច- សម្របសម្រួលកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងកិច្ចសហការអន្តរជាតិ រួមទាំងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងកិច្ចផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកទេស។

ឆ- អនុវត្តមុខងារផ្សេងទៀតដូចដែលអាចត្រូវបានកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគីឬប្រគល់ឱ្យខ្លួននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៤- យន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មានត្រូវគ្រប់គ្រងដោយលេខាធិការដ្ឋាន ដោយគ្មានការរើសអើងចំពោះកិច្ចសហប្រតិបត្តិការដែលអាចធ្វើបាន ជាមួយអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ដែលកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្ដាភាគី រួមទាំងគណៈកម្មាធិការមហាសមុទ្រអន្តររដ្ឋាភិបាលនៃអង្គការអប់រំ វិទ្យាសាស្ត្រ និងវប្បធម៌របស់អង្គការសហប្រជាជាតិ អាជ្ញាធរបាតសមុទ្រអន្តរជាតិ អង្គការសមុទ្រអន្តរជាតិ និងអង្គការស្បៀងអាហារនិងកសិកម្មនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ។

៥- នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងយន្តការសម្របសម្រួលនិងផ្លាស់ប្ដូរព័ត៌មាន ត្រូវផ្ដល់ការទទួលស្គាល់ពេញលេញដល់តម្រូវការពិសេសនៃរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ក៏ដូចជាកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ ហើយលទ្ធភាពត្រូវប្រើប្រាស់យន្តការសម្របសម្រួលនេះដើម្បីឱ្យរដ្ឋទាំងនោះ អាចប្រើប្រាស់យន្តការដោយគ្មានឧបសគ្គឬគ្មានបន្ទុកធ្ងន់ធ្ងរ។ ព័ត៌មានត្រូវដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសកម្មភាពលើកកម្ពស់ការចែករំលែកព័ត៌មាន ការលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងនិងការផ្សព្វផ្សាយនៅក្នុងនិងជាមួយរដ្ឋទាំងនោះ ក៏ដូចជាការផ្ដល់កម្មវិធីជាក់លាក់ដល់រដ្ឋទាំងនោះ។

៦- ការរក្សាការសម្ងាត់នៃព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងសិទ្ធិដែលមានចែងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវទទួលបានការគោរព។ គ្មានខ្លឹមសារណាមួយនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងត្រូវបានបកស្រាយថាត្រូវចែករំលែកព័ត៌មានដែលត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យផ្សព្វផ្សាយ នៅក្រោមច្បាប់ក្នុងប្រទេសរបស់រដ្ឋភាគីឬច្បាប់ជាធរមានផ្សេងទៀត។

ផ្នែកទី៧

ធនធានហិរញ្ញវត្ថុនិងយន្តការហិរញ្ញវត្ថុ

មាត្រា៥២

ការផ្តល់មូលនិធិ

១- រដ្ឋភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ធនធាន តាមសមត្ថភាពរបស់ខ្លួនដែលទាក់ទងនឹងសកម្មភាពទាំងនោះដោយមានបំណងចង់ឱ្យសម្រេចនូវគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើគោលនយោបាយ អាទិភាព ផែនការ និងកម្មវិធីជាតិរបស់ខ្លួន។

២- អង្គភាពដែលបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវទទួលបានមូលនិធិតាមរយៈការផ្តល់វិភាគទានដែលបានវាយតម្លៃរបស់រដ្ឋភាគី។

៣- យន្តការសម្រាប់ការផ្តល់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុគ្រប់គ្រាន់អាចចូលរួម ដំណើរការបាន ថ្មីនិងបន្ថែម និងអាចព្យាករបាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង តាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានបង្កើតឡើង។ យន្តការនេះនឹងជួយដល់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍក្នុងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងតាមរយៈការផ្តល់មូលនិធិក្នុងការគាំទ្រដល់ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រនិងអនុវត្តមុខងារផ្សេងទៀតដែលមានចែងក្នុងមាត្រានេះសម្រាប់ការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រ។

៤- យន្តការត្រូវមាន៖

ក- មូលនិធិស្ម័គ្រចិត្តពិសេស ដែលត្រូវបង្កើតឡើងដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដើម្បីជួយដល់ការចូលរួមរបស់តំណាងនៃរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ជាពិសេសប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ប្រទេសមិនជាប់សមុទ្រកំពុងអភិវឌ្ឍនិងរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនានារបស់អង្គភាពដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ខ- មូលនិធិពិសេសមួយដែលត្រូវទទួលបានមូលនិធិ ពីប្រភពដូចខាងក្រោម៖

១- ការរួមវិភាគទានប្រចាំឆ្នាំ ស្របតាមមាត្រា១៤ កថាខណ្ឌ៦។

២- ការបង់សាច់ប្រាក់ ដូចមានកំណត់ក្នុងមាត្រា១៤ កថាខណ្ឌ៧។

៣- ការរួមវិភាគទានបន្ថែមពីរដ្ឋភាគីនិងវិស័យឯកជនដែលមានបំណងផ្តល់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

គ- មូលនិធិពិសេសនៃមូលនិធិបរិស្ថានពិភពលោក។

៥- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីអាចពិចារណាលើលទ្ធភាពនៃការបង្កើតមូលនិធិបន្ថែម ដែលជាផ្នែកមួយនៃយន្តការហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ ដើម្បីផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់ការស្តារនូវស្ថានភាពទូទៅនិងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

៦- មូលនិធិពិសេសពីប្រភពផ្សេងៗទៀតនិងមូលនិធិពិសេសរបស់មូលនិធិបរិស្ថានពិភពលោក ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បី៖

ក- គម្រោងមូលនិធិលើការកសាងសមត្ថភាពក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងគម្រោងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពលើការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនៃភាពចម្រុះនិងសកម្មភាពជីវៈចម្រុះសមុទ្រ រួមទាំងការបណ្តុះបណ្តាលទាក់ទងនឹងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។

ខ- ជួយរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍក្នុងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

គ- គាំទ្រកម្មវិធីអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពដោយជនជាតិដើមភាគតិចនិងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលជាអ្នកថែរក្សាចំណេះដឹងជាប្រពៃណី។

ឃ- គាំទ្រការពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈនៅថ្នាក់ជាតិ អនុតំបន់ និងតំបន់។

ង- ផ្តល់មូលនិធិសម្រាប់អនុវត្តសកម្មភាពផ្សេងទៀត តាមការសម្រេចដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

៧- យន្តការហិរញ្ញវត្ថុគួរតែខិតខំធានាថាគ្មានការត្រួតស៊ីគ្នានៃការផ្តល់ហិរញ្ញវត្ថុ លើកកម្ពស់ការបំពេញបន្ថែមឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមកនិងភាពស៊ីចង្វាក់គ្នា ក្នុងការប្រើប្រាស់មូលនិធិនៅក្នុងយន្តការនេះ។

៨- ធនធានហិរញ្ញវត្ថុដែលកៀរគរបានក្នុងការគាំទ្រដល់ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះអាចមានការផ្តល់មូលនិធិពីប្រភពសាធារណៈនិងប្រភពឯកជន ទាំងជាតិនិងអន្តរជាតិ ប៉ុន្តែមិនកំណត់ត្រឹមការចូលរួមវិភាគទានពីរដ្ឋ ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ យន្តការផ្តល់មូលនិធិដែលមានស្រាប់ដែលស្ថិតក្រោមអង្គភាពទទួលបន្ទុកនៅកម្រិតសាកលនិងតំបន់ ទីភ្នាក់ងារផ្តល់ជំនួយ អង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាល អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល តែពីរូបវន្តបុគ្គលនិងនីតិបុគ្គលនិងតាមរយៈភាពជាដៃគូរវាងសាធារណៈនិងឯកជន។

៩- ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ យន្តការត្រូវដំណើរការនៅក្រោមសិទ្ធិអំណាច ក្នុងករណីសមស្របនិងតាមការណែនាំរបស់សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ត្រូវទទួលខុសត្រូវ ដូចមានលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវផ្តល់ការណែនាំអំពីយុទ្ធសាស្ត្រ គោលនយោបាយ អាទិភាពកម្មវិធីជារួម និងសិទ្ធិក្នុងការទទួលបាននិងប្រើប្រាស់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុ។

១០- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីនិងមូលនិធិបរិស្ថានពិភពលោក ត្រូវឯកភាពលើការរៀបចំចាត់ចែងដើម្បីអនុវត្តឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ចំពោះកថាខណ្ឌខាងលើ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងនៃសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

១១- ដោយទទួលស្គាល់ភាពបន្ទាន់ចាំបាច់ក្នុងការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវកំណត់គោលដៅកៀរគរធនធានដំបូងរហូតដល់ឆ្នាំ២០៣០ សម្រាប់មូលនិធិពិសេសពីគ្រប់ប្រភពទាំងអស់ ដោយយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងចំណោមកិច្ចការនានានូវគំរូបែបបទតាមស្ថាប័ននៃមូលនិធិពិសេសនិងព័ត៌មានដែលត្រូវផ្តល់ជូន តាមរយៈគណៈកម្មាធិការកសាងសមត្ថភាពនិងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។

១២- សិទ្ធិទទួលបានមូលនិធិ នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបើកទូលាយ ចំពោះរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ដោយផ្អែកលើតម្រូវការនៃរដ្ឋភាគីទាំងនោះ។ ការផ្តល់មូលនិធិនៅក្រោមមូលនិធិពិសេស ត្រូវចែកចាយតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃការបែងចែកប្រកបដោយសមធម៌ ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើតម្រូវការជំនួយរបស់រដ្ឋភាគីដែលមានតម្រូវការពិសេស ជាពិសេសប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ប្រទេសមិនជាប់នឹងសមុទ្រកំពុងអភិវឌ្ឍ រដ្ឋមានភូមិសាស្ត្រមិនអំណោយផល រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងរដ្ឋមិនជាប់នឹងសមុទ្រនៅអាហ្វ្រិក រដ្ឋនៅតាមប្រជុំកោះនិងបណ្តាប្រទេសមានចំណូលកម្រិតមធ្យមកំពុងអភិវឌ្ឍនិងយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ និងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច។ មូលនិធិពិសេសត្រូវកំណត់គោលដៅធានាដល់ការមានលទ្ធភាពទទួលបានមូលនិធិប្រកបដោយ [illegible]តាមរយៈនីតិវិធីនៃការដាក់ពាក្យនិងអនុម័តសាមញ្ញៗនិងការត្រៀមខ្លួនដែលបានរៀបចំឡើង សម្រាប់គាំទ្រ[illegible]ដល់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍទាំងនោះ។

១៣- ដោយសារតែបញ្ហាកង្វះសមត្ថភាព រដ្ឋភាគីត្រូវលើកទឹកចិត្តឱ្យអង្គការអន្តរជាតិផ្តល់ការអនុគ្រោះនិងពិចារណាលើតម្រូវការជាក់លាក់និងតម្រូវការពិសេសរបស់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ ជាពិសេសប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ប្រទេសមិនជាប់នឹងសមុទ្រកំពុងអភិវឌ្ឍនិងរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងដោយយកចិត្តទុកដាក់លើកាលៈទេសៈពិសេសនៃរដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច ក្នុងការបែងចែកមូលនិធិឱ្យបានសមស្របនិងជំនួយបច្ចេកទេសនិងការប្រើប្រាស់សេវាឯកទេសរបស់ខ្លួនសម្រាប់គោលដៅអភិរក្សនិងប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រនៅតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

១៤- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវបង្កើតគណៈកម្មាធិការហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុ។ គណៈកម្មាធិការនេះត្រូវមានសមាសភាពដោយសមាជិកមានគុណវុឌ្ឍិនិងជំនាញសមស្រប ព្រមទាំងយកចិត្តទុកដាក់លើតុល្យភាពយេនឌ័រនិងបោយភូមិសាស្ត្រប្រកបដោយសមធម៌។ ការពិពណ៌នាពីលក្ខខណ្ឌការងារនិងគំរូបែបបទសម្រាប់ដំណើរការការងាររបស់គណៈកម្មាធិការ ត្រូវសម្រេចដោយសន្និសីទកំពូលនៃបណ្តាភាគី។ គណៈកម្មាធិការនេះត្រូវរាយការណ៍ជាទៀងទាត់និងផ្តល់អនុសាសន៍ អំពីការកំណត់និងការកៀគរមូលនិធិនៅក្រោមយន្តការនេះ។ គណៈកម្មាធិការនេះក៏ត្រូវប្រមូលព័ត៌មាននិងរបាយការណ៍ស្តីពីការផ្តល់មូលនិធិ នៅក្រោមយន្តការនេះនិងលិខិតុបករណ៍ផ្សេងទៀតដែលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោលដល់ការសម្រេចបានគោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ បន្ថែមពីលើការពិចារណាដែលមាននៅក្នុងមាត្រានេះ គណៈកម្មាធិការត្រូវពិចារណា ក្នុងចំណោមកិច្ចការដទៃទៀតលើ៖

ក- ការវាយតម្លៃតម្រូវការរបស់រដ្ឋភាគី ជាពិសេសរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ។

ខ- ការមានមូលនិធិនិងការបែងចែកមូលនិធិទាន់ពេលវេលា។

គ- តម្លាភាពលើការធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្តនិងគ្រប់គ្រងការកៀគរនិងការបែងចែកមូលនិធិ។

ឃ- គណនេយ្យភាពរបស់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍដែលទទួលបានមូលនិធិត្រូវប្រើប្រាស់មូលនិធិដូចដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា។

១៥- សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវពិចារណាលើរបាយការណ៍និងអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការហិរញ្ញវត្ថុនិងចាត់វិធានការសមស្រប។

១៦- លើសពីនេះ សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីត្រូវធ្វើការពិនិត្យវាយតម្លៃតាមកាលកំណត់នៃយន្តការហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីវាយតម្លៃពីភាពគ្រប់គ្រាន់ ប្រសិទ្ធភាពនិងលទ្ធភាពទទួលបានធនធានហិរញ្ញវត្ថុ រួមទាំងការផ្តល់ការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ជាពិសេសដល់រដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ។

ផ្នែកទី៨

ការអនុវត្តនិងអនុលោមភាព

មាត្រា៥៣

ការអនុវត្ត

រដ្ឋភាគីក្នុងករណីចាំបាច់ត្រូវចាត់វិធានការផ្នែកច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយ ដើម្បីធានាដល់ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៥៤

ត្រួតពិនិត្យការអនុវត្ត

រដ្ឋភាគីនីមួយៗត្រូវត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយស្ថិតក្នុងទម្រង់និងចន្លោះពេលដែលកំណត់ដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ត្រូវរាយការណ៍ទៅសន្និសីទកំពូលនូវវិធានការដែលខ្លួនបានប្រើប្រាស់ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៥៥

គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍និងអនុលោមភាព

១- គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍និងអនុលោមភាព ដើម្បីសម្របសម្រួល ពិចារណាលើការអនុវត្តនិងលើកកម្ពស់អនុលោមភាពតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍និងអនុលោមភាពត្រូវសម្របសម្រួលតាមលក្ខខណ្ឌនិងមុខងារប្រកបដោយមានតម្លាភាព ដោយមិនប្រឈមនឹងការតវ៉ានិងនិទណ្ឌភាព។

២- គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍និងអនុលោមភាពត្រូវមានសមាជិកដែលមានគុណវុឌ្ឍិនិងបទពិសោធសមស្រប ដែលត្រូវបានតែងតាំងដោយរដ្ឋភាគីនិងត្រូវបានជ្រើសរើសដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើសមតុល្យយេនឌ័រនិងភាពជាតំណាងភូមិសាស្ត្រប្រកបដោយសមធម៌។

៣- គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍និងអនុលោមភាពត្រូវប្រតិបត្តិការងារ តាមគំរូបែបបទនិងវិធាននៃនីតិវិធីដែលបានអនុម័តដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគីនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងរបស់ខ្លួន។ គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍និងអនុលោមភាព ត្រូវពិចារណាលើបញ្ហានៃការអនុវត្តនិងការអនុលោមតាមកម្រិតជាច់ដោយឡែកនិងជាប្រព័ន្ធនៅក្នុងចំណោមកិច្ចការផ្សេងៗទៀត ដោយត្រូវរាយការណ៍និងផ្តល់អនុសាសន៍តាមកាលកំណត់ ដោយការយកចិត្តទុកដាក់ពីកាលៈទេសៈ យុត្តាធិការជាតិនីមួយៗ ទៅកាន់សន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។

៤- នៅក្នុងការអនុវត្តការងាររបស់ខ្លួន គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍និងអនុលោមភាពអាចប្រើប្រាស់ព័ត៌មានសមស្របពីអង្គភាពដែលបានបង្កើតឡើង នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ព្រមទាំងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើបើខិត្តបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ និងតាមវិស័យ ក្នុងករណីចាំបាច់។

ផ្នែកទី៩

ការដោះស្រាយវិវាទ

មាត្រា៥៦

ការទប់ស្កាត់វិវាទ

រដ្ឋភាគីត្រូវសហការគ្នាដើម្បីទប់ស្កាត់ជម្លោះ។

មាត្រា៥៧

កាតព្វកិច្ចដោះស្រាយវិវាទដោយសន្តិវិធី

រដ្ឋភាគីមានកាតព្វកិច្ចដោះស្រាយវិវាទរបស់ខ្លួនទាក់ទងនឹងការបកស្រាយឬការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ តាមរយៈការចរចា ការសាកសួរ ការសម្រុះសម្រួល ការផ្សះផ្សា មជ្ឈត្តកម្ម ការដោះស្រាយតាមប្រព័ន្ធតុលាការ ស្វែងរកជំនួយពីភ្នាក់ងារ ឬការរៀបចំថ្នាក់តំបន់ ឬដោយសន្តិវិធី តាមជម្រើសផ្សេងៗរបស់ខ្លួន។

មាត្រា៥៨

ការដោះស្រាយវិវាទដោយសន្តិវិធីតាមការជ្រើសរើសរបស់រដ្ឋភាគី

គ្មានខ្លឹមសារណាមួយក្នុងផ្នែកនេះធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់រដ្ឋភាគីណាមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឡើយ ក្នុងការព្រមព្រៀងគ្នានៅពេលណាមួយដើម្បីរដ្ឋភាគីយល់ព្រមដោះស្រាយនូវវិវាទរបស់ខ្លួន ដែលទាក់ទងនឹងការបកស្រាយឬការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដោយសន្តិវិធីតាមជម្រើសរបស់ខ្លួនផ្ទាល់។

មាត្រា៥៩

វិវាទជាលក្ខណៈបច្ចេកទេស

នៅពេលមានវិវាទដែលទាក់ទងនឹងលក្ខណៈបច្ចេកទេស រដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធអាចបញ្ជូនវិវាទនេះទៅក្រុមជំនាញការចំពោះកិច្ច ដែលបង្កើតឡើងដោយរដ្ឋភាគីផ្ទាល់។ គណៈកម្មាធិការត្រូវប្រជុំជាមួយរដ្ឋភាគីពាក់ព័ន្ធ ហើយត្រូវខិតខំដោះស្រាយវិវាទឱ្យបានឆាប់រហ័ស ដោយមិនឧបាស្រ័យលើនីតិវិធីផ្លូវច្បាប់សម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទ ដូចនៅក្នុងមាត្រា៦០នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៦០

នីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទ

១- វិវាទទាក់ទងនឹងការបកស្រាយឬការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវដោះស្រាយដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិសម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទដូចមានចែងក្នុងផ្នែកទី១៥ នៃអនុសញ្ញា។

២- បទប្បញ្ញត្តិនៃផ្នែកទី១៥និងឧបសម្ព័ន្ធV VI VII និងVIII នៃអនុសញ្ញា ត្រូវបានជ្រើសរើសមកប្រើប្រាស់សម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទពាក់ព័ន្ធនឹងរដ្ឋភាគីណាមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលរដ្ឋភាគីនោះគឺមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញា។

៣- នីតិវិធីណាមួយដែលទទួលយកដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៨៧ រដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវអនុវត្តដោះស្រាយវិវាទនៅក្នុងផ្នែកនេះ លើកលែងតែរដ្ឋភាគីនោះនៅពេលចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ស្វីការ ឬយល់ព្រមចូលជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬក្រោយមកនៅពេលណាមួយ បានទទួលយកនីតិវិធីមួយផ្សេងទៀត ស្របតាមមាត្រា២៨៧ នៃអនុសញ្ញាសម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទនៅក្រោមផ្នែកនេះ។

៤- សេចក្តីប្រកាសណាមួយដែលធ្វើឡើងដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលជារដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញាដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៩៨ រដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវអនុវត្តដំណោះស្រាយវិវាទនៅក្នុងផ្នែកនេះ លើកលែងតែរដ្ឋភាគីនោះនៅពេលចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ស្វីការ ឬយល់ព្រមចូលជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬក្រោយមកនៅពេលណាមួយ បានធ្វើសេចក្តីប្រកាសផ្សេងទៀត ស្របតាមមាត្រា២៩៨ នៃអនុសញ្ញាសម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទនៅក្រោមផ្នែកនេះ។

៥- អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ២ខាងលើ រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញា នៅពេលចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ស្វីការ ឬយល់ព្រមចូលជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬក្រោយមកនៅពេលណាមួយ រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងមានសេរីភាពក្នុងការជ្រើសរើស តាមមធ្យោបាយនៃសេចក្តីប្រកាសជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយបញ្ជូនទៅកន្លែងទទួល ដែលជាមធ្យោបាយមួយឬច្រើនដើម្បីដោះស្រាយវិវាទទាក់ទងនឹងការបកស្រាយឬការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដូចខាងក្រោម៖

ក- តុលាការអន្តរជាតិទទួលបន្ទុកច្បាប់សមុទ្រ។

ខ- តុលាការយុត្តិធម៌អន្តរជាតិ។

គ- សាលាក្តីមជ្ឈត្តកម្មដូចក្នុងឧបសម្ព័ន្ធVII។

ឃ- សាលាក្តីអាជ្ញាកណ្តាលពិសេសដូចក្នុងឧបសម្ព័ន្ធVIII សម្រាប់ប្រភេទវិវាទមួយឬច្រើនដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ។

៦- រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញា ដែលមិនបានចេញសេចក្តីប្រកាស (គ) ត្រូវចាត់ទុកថាបានទទួលយកជម្រើសក្នុងកថាខណ្ឌ៥(គ)ខាងលើ។ ប្រសិនបើរដ្ឋភាគីមានវិវាទបានទទួលយកនីតិវិធីដូចគ្នា សម្រាប់ការដោះស្រាយវិវាទនោះ រដ្ឋភាគីនោះអាចត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុវត្តនីតិវិធីនេះ លុះត្រាតែរដ្ឋភាគីក្នុងវិវាទនោះ

មានការឯកភាពផ្សេង។ ប្រសិនបើរដ្ឋភាគីជម្លោះមិនទទួលយកនីតិវិធីដូចគ្នាក្នុងការដោះស្រាយវិវាទនោះទេរដ្ឋភាគីនោះអាចងាកទៅជ្រើសរើសមជ្ឈត្តកម្មដូចនៅក្រោមឧបសម្ព័ន្ធVII នៃអនុសញ្ញានេះបានលុះត្រាតែរដ្ឋភាគីដែលមានវិវាទយល់ព្រមផ្សេង។ មាត្រា២៨៧ កថាខណ្ឌ៦ដល់៨នៃអនុសញ្ញា ត្រូវអនុវត្តចំពោះសេចក្តីប្រកាសដូចមានក្នុងកថាខណ្ឌ៥ខាងលើ។

៧-រដ្ឋភាគីមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ អាចនៅពេលចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ស៊ីការ ឬយល់ព្រមចូលជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឬក្រោយមកនៅពេលណាមួយ ដោយមិនប៉ះពាល់ដល់កាតព្វកិច្ចដែលកំណត់នៅក្នុងផ្នែកនេះ ធ្វើការប្រកាសជាលាយលក្ខណ៍អក្សរថា ខ្លួនមិនទទួលយកនីតិវិធីមួយឬច្រើនដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី១៥ ចំណុចទី២ នៃអនុសញ្ញា ទាក់ទងនឹងប្រភេទវិវាទមួយឬច្រើនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២៩៨ នៃអនុសញ្ញាសម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទ នៅក្រោមផ្នែកនេះ។ មាត្រា២៩៨ នៃអនុសញ្ញាត្រូវអនុវត្តចំពោះសេចក្តីប្រកាសបែបនេះ។

៨-បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ នឹងមិនបង្កឧបសគ្គដល់នីតិវិធីស្តីពីការដោះស្រាយវិវាទដែលរដ្ឋភាគីបានព្រមព្រៀងក្នុងនាមជាអ្នកចូលរួមក្នុងអង្គភាពទទួលបន្ទុកលើលិខិតូបករណ៍នីត្យានុកូលនិងក្របខ័ណ្ឌការងារពាក់ព័ន្ធ នៅកម្រិតសាកល តំបន់ អនុតំបន់ ឬតាមវិស័យ ទាក់ទងនឹងការបកស្រាយឬការអនុវត្តលិខិតូបករណ៍និងក្របខ័ណ្ឌការងារបែបទាំងនេះ។

៩- គ្មានខ្លឹមសារណាមួយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវបានបកស្រាយថាជាការផ្តល់យុត្តាធិការជូនតុលាការឬសាលាក្តីចំពោះវិវាទណាមួយដែលមានការពាក់ព័ន្ធឬចូលរួមជាចាំបាច់ ក្នុងការពិចារណាក្នុងពេលជាមួយគ្នានៃស្ថានភាពផ្លូវច្បាប់នៃតំបន់មួយ ដូចជានៅក្នុងយុត្តាធិការជាតិឬចំពោះវិវាទណាមួយដែលទាក់ទងនឹងអធិបតេយ្យភាពឬសិទ្ធិផ្សេងទៀតលើដែនដីតាមទ្វីបឬដែនកោះឬការទាមទារដូច្នេះរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយសារថាគ្មានខ្លឹមសារណាមួយនៅក្នុងកថាខណ្ឌនេះ នឹងត្រូវបានបកស្រាយថាជាការដាក់កំហិតកំណត់លើដែនសមត្ថកិច្ចរបស់តុលាការឬសាលាក្តីនៅក្រោមផ្នែកទី១៥ ចំណុចទី២ នៃអនុសញ្ញា។

១០- ដើម្បីបញ្ចៀសការសង្ស័យ គ្មានខ្លឹមសារណាមួយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការអះអាងឬបដិសេធការទាមទារណាមួយចំពោះអធិបតេយ្យភាព សិទ្ធិអធិបតេយ្យភាព ឬយុត្តាធិការលើដែនដីឬតំបន់សមុទ្រ រួមទាំងវិវាទណាមួយដែលទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ។

មាត្រា៦១

ការរៀបចំបណ្តោះអាសន្ន

ក្នុងពេលរង់ចាំការដោះស្រាយវិវាទដោយអនុលោមតាមផ្នែកនេះ រដ្ឋភាគីមានវិវាទនឹងខិតខំប្រឹងប្រែងរៀបចំដំណោះស្រាយវិវាទតាមសភាពជាក់ស្តែង។

ផ្នែកទី១០

រដ្ឋដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

មាត្រា៦២

រដ្ឋដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវលើកទឹកចិត្តដល់រដ្ឋដែលមិនមែនជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឱ្យក្លាយទៅជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដើម្បីមានសិទ្ធិក្នុងការអនុម័តច្បាប់និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្ត ឱ្យស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ផ្នែកទី១១

ភាពស្មោះត្រង់និងការរំលោភសិទ្ធិ

មាត្រា៦៣

ភាពស្មោះត្រង់និងការរំលោភសិទ្ធិ

រដ្ឋភាគីត្រូវបំពេញកាតព្វកិច្ចដូចមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដោយភាពស្មោះត្រង់ ហើយអនុវត្តសិទ្ធិដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ តាមទម្រង់ដែលនឹងមិននាំដល់ការរំលោភសិទ្ធិ។

ផ្នែកទី១២

អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា៦៤

សិទ្ធិបោះឆ្នោត

១- រដ្ឋភាគីនីមួយៗនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មានសំឡេងបោះឆ្នោតតែមួយសំឡេង លើកលែងតែមានចែងផ្សេងពីនេះ ដូចក្នុងកថាខណ្ឌ២ខាងក្រោម។

២- អង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ដែលជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយផ្អែកលើសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន ត្រូវអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការបោះឆ្នោតដោយមានសំឡេងស្មើនឹងចំនួនរដ្ឋជាសមាជិករបស់ខ្លួនដែលជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ អង្គការនេះនឹងមិនប្រើប្រាស់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការបោះឆ្នោតទេ ប្រសិនបើរដ្ឋជាសមាជិកណាមួយអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការបោះឆ្នោត ហើយប្រសិនបើរដ្ឋជាសមាជិកណាមួយអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការបោះឆ្នោតហើយផ្ទុយទៅវិញ អង្គការនេះនឹងមិនប្រើប្រាស់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការបោះឆ្នោតទេ។

មាត្រា៦៥

ហត្ថលេខា

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងត្រូវបើកទូលាយឱ្យមានការចុះហត្ថលេខាដោយរដ្ឋទាំងអស់និងអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ចាប់ពីថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៣ ហើយនឹងនៅតែបើកទូលាយឱ្យមានការចុះហត្ថលេខានៅទីស្នាក់ការអង្គការសហប្រជាជាតិនៅទីក្រុងញូវយ៉ករហូតដល់ថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៥។

មាត្រា៦៦

ការផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ស្ទីការ និងការចូលជាសមាជិក

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវទទួលបានការផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ឬការទទួលយកជាសមាជិក ដោយរដ្ឋនិងអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវបានបើកទូលាយឱ្យរដ្ឋនិងអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ចូលជាសមាជិក ចាប់ពីថ្ងៃបន្ទាប់នៃកាលបរិច្ឆេទបិទការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ លិខិតូបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ស្ទីការនិងការចូលជាសមាជិក ត្រូវតែតម្កល់ទុកនៅអគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ។

មាត្រា៦៧

ការបែងចែកសមត្ថកិច្ចនៃអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់និងរដ្ឋជាសមាជិករបស់ខ្លួន ដែលទាក់ទងនឹងបញ្ហាគ្រប់គ្រងដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

១- អង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ណាមួយដែលក្លាយជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដោយគ្មានរដ្ឋសមាជិកណាមួយជារដ្ឋភាគី នឹងត្រូវចងភ្ជាប់ដោយកាតព្វកិច្ចទាំងអស់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ក្នុងករណីអង្គការ

បែបនេះ មានរដ្ឋសមាជិកមួយឬច្រើនដែលជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អង្គការនិងរដ្ឋជាសមាជិករបស់ខ្លួនត្រូវសម្រេចលើការទទួលខុសត្រូវជាច់ដោយឡែករៀងៗខ្លួន ក្នុងការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ក្នុងករណីបែបនេះ អង្គការនិងរដ្ឋជាសមាជិកនឹងពុំមានសិទ្ធិអនុវត្តសិទ្ធិដែលស្ថិតក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដំណាលៗគ្នាក្នុងពេលតែមួយឡើយ។

២- នៅក្នុងលិខិតូបករណ៍នៃការផ្ដល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ស្វីការ ឬការចូលជាសមាជិក អង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ត្រូវប្រកាសអំពីវិសាលភាពនៃដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន ដែលទាក់ទងនឹងកិច្ចការ គ្រប់គ្រងដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ អង្គការនេះ ត្រូវជូនដំណឹងទៅអ្នករក្សាទុកលិខិតូបករណ៍ ដែលជាការកិច្ចរបស់ខ្លួន រួចត្រូវជូនដំណឹងដល់រដ្ឋភាគីអំពីការកែប្រែពាក់ព័ន្ធលើវិសាលភាពនៃដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន។

មាត្រា៦៨

ការចូលជាធរមាន

១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល១២០(មួយរយម្ភៃ)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលបានលិខិតូបករណ៍ទី៦០នៃការផ្ដល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ស្វីការ ឬការចូលជាសមាជិក។

២- សម្រាប់រដ្ឋឬអង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ច ថ្នាក់តំបន់នីមួយៗដែលផ្ដល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ឬស្វីការកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬចូលជាសមាជិក បន្ទាប់ពីការទទួលបានលិខិតូបករណ៍ទី៦០ នៃការផ្ដល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ស្វីការ ឬការចូលជាសមាជិកនោះ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី៣០ បន្ទាប់ពីការទទួលបានលិខិតូបករណ៍នៃការផ្ដល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ស្វីការ ឬការចូលជាសមាជិករបស់ខ្លួន ស្របតាមកថាខណ្ឌ១ខាងលើ។

៣- ក្នុងការបំពេញនូវគោលដៅនៃកថាខណ្ឌ១និង២ខាងលើ រាល់លិខិតូបករណ៍ដែលអង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ដែលទទួលបាន គឺមិនត្រូវរាប់បញ្ចូលបន្ថែមជាមួយនឹងលិខិតូបករណ៍ដែលទទួលបានដោយរដ្ឋសមាជិកនៃអង្គការនោះឡើយ។

មាត្រា៦៩

ការអនុវត្តបណ្ដោះអាសន្ន

១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អាចត្រូវបានអនុវត្តជាបណ្ដោះអាសន្នដោយរដ្ឋមួយឬអង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ដែលយល់ព្រមលើការអនុវត្តបណ្ដោះអាសន្នរបស់ខ្លួន តាមរយៈការជូនដំណឹងដល់អ្នកតម្កល់ទុកលិខិតូបករណ៍ ដែលមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៅពេលចុះហត្ថលេខាឬការទទួលបានលិខិតូបករណ៍នៃការផ្ដល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ស្វីការ ឬកាចូលជាសមាជិករបស់ខ្លួន។ ការអនុវត្តបណ្ដោះអាសន្នបែបនេះត្រូវមានសុពលភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលបានការជូនដំណឹងពីអ្នកតម្កល់ទុកលិខិតូបករណ៍។

២- ការអនុវត្តបណ្ដោះអាសន្នរបស់រដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ត្រូវបញ្ឈប់នៅពេលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន សម្រាប់រដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់នោះ ឬបន្ទាប់ពីការជូនដំណឹងរបស់រដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ ទៅអ្នកតម្កល់ទុកលិខិតូបករណ៍ដែលមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីចេតនា ដើម្បីបញ្ឈប់ការអនុវត្តបណ្ដោះអាសន្នរបស់ខ្លួន។

មាត្រា៧០

ការរក្សាការពារនិងអញ្ញត្រកម្ម

មិនមានកិច្ចរក្សាការពារឬការលើកលែងណាអាចត្រូវបានធ្វើឡើងចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះបានទេ គឺលុះត្រាតែត្រូវបានអនុញ្ញាតយ៉ាងច្បាស់ដោយមាត្រាផ្សេងៗទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

មាត្រា៧១

សេចក្តីប្រកាសនិងសេចក្តីថ្លែងការណ៍

មាត្រា៧០ មិនបានហាមឃាត់រដ្ឋឬអង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ ដែលនៅពេលចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចាប័ន អនុម័ត ស្ទីការ ឬចូលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ពីការធ្វើសេចក្តីប្រកាសឬសេចក្តីថ្លែងការណ៍ ទោះជាមានឃ្លាឬមានឈ្មោះ ក្នុងចំណោមខ្លឹមសារផ្សេងៗទៀតក៏ដោយ ក៏ក្នុងគោលដៅធ្វើសុខដុមនីយកម្មច្បាប់និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានាជាមួយនឹងបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយទោះបីជាសេចក្តីប្រកាសឬសេចក្តីថ្លែងការណ៍ទាំងនោះមិនមានចែងពីការដកខ្លួនចេញឬកែប្រែអានុភាពតាមនីត្យានុកូលនៃបទប្បញ្ញត្តិក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដើម្បីរដ្ឋឬអង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់នោះអនុវត្តតាមភារកិច្ចរបស់ខ្លួន។

មាត្រា៧២

ការធ្វើវិសោធនកម្ម

១- រដ្ឋភាគីមួយអាចស្នើសុំធ្វើវិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះបាន តាមរយៈការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់លេខាធិការដ្ឋាន។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវផ្សព្វផ្សាយការប្រាស្រ័យទាក់ទងបែបនេះទៅកាន់រដ្ឋភាគីទាំងអស់។ ក្នុងរយៈពេល៦(ប្រាំមួយ)ខែ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការផ្សាយការប្រាស្រ័យទាក់ទងនេះចេញទៅ ប្រសិនបើរដ្ឋភាគីមិនតិចជាងពាក់កណ្តាលឆ្លើយតបដោយគាំទ្រនឹងសំណើនោះ នោះវិសោធនកម្មដែលបានស្នើឡើងត្រូវយកមកពិចារណានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំខាងមុខនៃសន្និសីទបណ្តាភាគី។

២- វិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដែលបានអនុម័តដោយអនុលោមតាមមាត្រា៤៧ ត្រូវបានបញ្ជូនដោយអ្នកតម្កល់ទុកលិខិតូបករណ៍ទៅរដ្ឋភាគីទាំងអស់សម្រាប់ការផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ឬការចូលជាសមាជិក។

៣- វិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាធរមានសម្រាប់រដ្ឋភាគីដែលផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ឬស្ទីការវិសោធនកម្មនោះ នៅថ្ងៃទី៣០ បន្ទាប់ពីការទទួលបានលិខិតូបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ឬទទួលយកដោយចំនួនពីរភាគបីនៃចំនួនរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងពេលនៃការអនុម័តវិសោធនកម្ម។ សម្រាប់រដ្ឋភាគីនីមួយៗដែលតម្កល់លិខិតូបករណ៍របស់ខ្លួននៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ឬស្ទីការវិសោធនកម្ម បន្ទាប់ពីតម្កល់នូវលិខិតូបករណ៍បានតាមចំនួនចាំបាច់ហើយនោះ វិសោធនកម្មនោះត្រូវចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី៣០ បន្ទាប់ពីតម្កល់លិខិតូបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ឬស្ទីការវិសោធនកម្មរួចរាល់។

៤- ក្នុងពេលមានការអនុម័តវិសោធនកម្មមួយ វិសោធនកម្មនោះអាចកំណត់ថា ចាំបាច់ត្រូវមានការផ្តល់សច្ចាប័ន ការអនុម័ត ឬស្ទីការវិសោធនកម្មសម្រាប់ការចូលជាធរមាននោះមានក្នុងចំនួនតិចឬច្រើនជាងតម្រូវការដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រានេះ។

៥- ដើម្បីសម្រេចគោលដៅនៃកថាខណ្ឌ៣និង៤ខាងលើ លិខិតូបករណ៍ណាមួយដែលដាក់តម្កល់ដោយអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលបន្ថែមទៅនឹងលិខិតូបករណ៍ដែលដាក់តម្កល់ទុកដោយរដ្ឋសមាជិកនៃអង្គការនោះឡើយ។

៦- រដ្ឋមួយឬអង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ដែលក្លាយជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បន្ទាប់ពីការចូលជាធរមាននៃវិសោធនកម្មស្របតាមកថាខណ្ឌ៣ខាងលើ ដែលបានខកខានក្នុងការបង្ហាញនូវចេតនាផ្សេងពីរដ្ឋឬអង្គការសេមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់នោះ៖

ក- ត្រូវបានចាត់ទុកថាជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដូចដែលបានធ្វើវិសោធនកម្ម។

ខ- ត្រូវបានចាត់ទុកថាជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលមិនមានវិសោធនកម្ម ទាក់ទងនឹងរដ្ឋភាគីណាមួយដែលមិនជាប់កាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់តាមរយៈវិសោធនកម្មនោះ។

មាត្រា៧៣

ការប្រកាសបដិសេធ

១- តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ រដ្ឋភាគីមួយអាចប្រកាសបដិសេធកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយអាចបញ្ជាក់ពីហេតុផលនៃការប្រកាសបដិសេធរបស់ខ្លួន។ ការខកខានក្នុងការបញ្ជាក់ពីមូលហេតុ ដែលមិនត្រូវឱ្យប៉ះពាល់ដល់សុពលភាពនៃការប្រកាសបដិសេធនោះឡើយ។ ការប្រកាសបដិសេធត្រូវចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលបានការជូនដំណឹង លើកលែងតែការជូនដំណឹងនោះមានបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់អំពីកាលបរិច្ឆេទយូរជាងនេះ។

២- ទោះជាយ៉ាងណាក្តី ការប្រកាសបដិសេធនឹងធ្វើមិនឱ្យប៉ះពាល់ដល់ភារកិច្ចរបស់រដ្ឋភាគីណាមួយក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចណាមួយ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលតាមរយៈកាតព្វកិច្ចនោះ រដ្ឋភាគីនោះអាចអនុវត្តភារកិច្ចរបស់ខ្លួន នៅក្រោមច្បាប់អន្តរជាតិ ដោយមិនពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៧៤

ឧបសម្ព័ន្ធ

១- ឧបសម្ព័ន្ធទាំងអស់គឺជាផ្នែកដ៏សំខាន់មួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ លើកលែងតែមានការចែងច្បាស់ជាងនេះម្យ៉ាងវិញទៀត សេចក្តីយោងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងឬផ្នែកមួយនៃផ្នែកនានានៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ គឺដូចមានក្នុងសេចក្តីយោងនៃឧបសម្ព័ន្ធទាំងនេះ។

២- បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រា៧២ ដែលទាក់ទងទៅនឹងវិសោធនកម្មនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក៏ត្រូវអនុវត្តផងដែរលើសំណើ ការអនុម័ត និងការចូលជាធរមាននៃឧបសម្ព័ន្ធថ្មីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣- រដ្ឋភាគីណាមួយអាចស្នើសុំធ្វើវិសោធនកម្មលើឧបសម្ព័ន្ធណាមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ សម្រាប់ជាការពិចារណានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកក្រោយនៃសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។ ឧបសម្ព័ន្ធទាំងនេះអាចត្រូវបានកែប្រែដោយសន្និសីទកំពូលបណ្តាភាគី។ ទោះបីជាមានបទប្បញ្ញត្តិនានានៃមាត្រា៧២ក៏ដោយ ក៏បទប្បញ្ញត្តិខាងក្រោមត្រូវអនុវត្តទាក់ទងនឹងការធ្វើវិសោធនកម្មសម្រាប់ឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ៖

ក- អត្ថបទវិសោធនកម្មដែលបានស្នើឡើង ត្រូវបញ្ជូនទៅលេខាធិការដ្ឋាន យ៉ាងតិច១៥០(មួយរយហាសិប) ថ្ងៃមុនកិច្ចប្រជុំ។ នៅពេលទទួលបានអត្ថបទវិសោធនកម្មដែលបានស្នើឡើង លេខាធិការដ្ឋានត្រូវបញ្ជូនអត្ថបទវិសោធនកម្មនេះទៅរដ្ឋភាគីនានា។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអង្គភាពបុគ្រសម្ព័ន្ធ តាមការចាំបាច់ ហើយត្រូវបញ្ជូនការឆ្លើយតបទៅរដ្ឋភាគីទាំងអស់មិនលើសពី៣០(សាបសិប)ថ្ងៃ មុនកិច្ចប្រជុំ។

ខ- វិសោធនកម្មដែលបានអនុម័តនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ ត្រូវចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល១៨០(មួយរយប៉ែតសិប)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីបិទកិច្ចប្រជុំនៃរដ្ឋភាគីទាំងអស់ លើកលែងតែរដ្ឋភាគីមានការជំទាស់ស្របតាមកថាខណ្ឌ៤ខាងក្រោម។

៤- ក្នុងអំឡុងពេល១៨០(មួយរយប៉ែតសិប)ថ្ងៃ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៣(ខ)ខាងលើ រដ្ឋភាគីណាមួយអាចធ្វើការជំទាស់ទាក់ទងនឹងវិសោធនកម្មនេះបាន តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់អ្នកតម្កល់ទុកលិខិតុបករណ៍។ ការជំទាស់បែបនេះអាចត្រូវបានដកចេញ នៅពេលណាក៏បានដោយមានការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់អ្នកតម្កល់ទុកលិខិតុបករណ៍ ហើយនៅពេលនោះ វិសោធនកម្មលើឧបសម្ព័ន្ធត្រូវចូលជាធរមានសម្រាប់រដ្ឋភាគីនោះនៅថ្ងៃទី៣០ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដកការជំទាស់។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

មាត្រា៧៥

អ្នកតម្កល់ទុកលិខិតុបករណ៍

អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ ជាអ្នកតម្កល់ទុកកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនិងវិសោធនកម្មឬការកែប្រែណាមួយដូចបានកំណត់ខាងលើ។

មាត្រា៧៦

ឯកសារយថាភូត

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានជាភាសាអារ៉ាប់ ចិន អង់គ្លេស បារាំង រុស្ស៊ី និងអេស្ប៉ាញ ដែលមានតម្លៃជាយថាភូតស្មើៗគ្នា។

ឧបសម្ព័ន្ធ I

លក្ខណវិនិច្ឆ័យជារួមសម្រាប់ការកំណត់អត្តសញ្ញាណតំបន់

ក- ភាពពិសេសដោយឡែក។

ខ- ភាពកម្រ។

គ- សារៈសំខាន់ពិសេសសម្រាប់ដំណាក់កាលជីវប្រវត្តិនៃប្រភេទសត្វ។

ឃ- សារៈសំខាន់ពិសេសនៃប្រភេទសត្វដែលបានរកឃើញនៅក្នុងតំបន់នោះ។

ង- សារៈសំខាន់សម្រាប់ប្រភេទសត្វឬទីជម្រកដែលកំពុងរងការគំរាមកំហែង ជិតផុតពូជឬកំពុងធ្លាក់ចុះ។

ច- ភាពងាយរងគ្រោះ រួមទាំងការប្រែប្រួលអាកាសធាតុនិងការឡើងកម្រិតអាស៊ីដនៃមហាសមុទ្រ។

ឆ- ភាពផុយស្រួយ។

ជ- ភាពសើប។

ឈ- ជីវៈចម្រុះនិងផលិតភាព។

ញ- ភាពជាតំណាង។

ដ- ភាពពឹងអាស្រ័យ។

ឋ- ភាពជាធម្មជាតិ។

ឌ- តំណភ្ជាប់ប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី។

ឍ- ដំណើរការសំខាន់ៗនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីដែលកើតឡើង។

ណ- កត្តាសេដ្ឋកិច្ចនិងសង្គមកិច្ច។

ត- កត្តាវប្បធម៌។

ថ- ហេតុប៉ះពាល់កើនសរុបនិងឆ្លងដែន។

ទ- ការកកើតឡើងវិញនិងភាពធន់យឺត។

ធ- ភាពគ្រប់គ្រាន់និងលទ្ធភាពជោគជ័យ។

ន- ភាពអាចអនុវត្តឡើងវិញបាន។

ប- ចីរភាពនៃការបន្តពូជ។

ផ- អត្ថិភាពនៃវិធានការអភិរក្សនិងការគ្រប់គ្រង។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ឧបសម្ព័ន្ធII

ប្រភេទនៃការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ

នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ គំនិតផ្តួចផ្តើមក្នុងការកសាងសមត្ថភាពនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ អាចរួមមាន ប៉ុន្តែមិនបានកំណត់ត្រឹមតែ៖

ក- ការចែករំលែកទិន្នន័យ ព័ត៌មាន ចំណេះដឹង និងលទ្ធផលស្រាវជ្រាវពាក់ព័ន្ធ ក្នុងទម្រង់ដែលងាយស្រួលដល់អ្នកប្រើប្រាស់ រួមមាន៖

១- ការចែករំលែកចំណេះដឹងវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ។

២- ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានស្តីពីការអភិរក្សនិងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយចីរភាពនូវជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

៣- ការចែករំលែកលទ្ធផលស្រាវជ្រាវនិងការអភិវឌ្ឍ។

ខ- ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាននិងការលើកកម្ពស់ការយល់ដឹង រួមទាំង៖

១- ការស្រាវជ្រាវបែបវិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រ វិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រ ប្រតិបត្តិការសមុទ្រ និងសេវាកម្មសមុទ្រពាក់ព័ន្ធ។

២- ព័ត៌មានបរិស្ថាននិងជីវៈចម្រុះ ដែលប្រមូលបានតាមរយៈការស្រាវជ្រាវដែលធ្វើឡើងក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ។

៣- ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធ ស្របតាមការឯកភាពជាមុនដោយសេរីនិងមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ពីអ្នកថែរក្សានូវចំណេះដឹងទាំងនោះ។

៤- ភាពតានតឹងនៅលើមហាសមុទ្រដែលប៉ះពាល់ដល់ជីវៈចម្រុះសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ រួមទាំងផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមាននៃការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ ដូចជាការឡើងកម្តៅនិងការបន្សាបអុកស៊ីសែនមហាសមុទ្រ ព្រមទាំងអាស៊ីដកម្មមហាសមុទ្រ។

៥- វិធានការ ក៏ដូចជាឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រ។

៦- ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន។

គ- ការអភិវឌ្ឍនិងការពង្រឹងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងឧបករណ៍ដូចជា៖

១- ការអភិវឌ្ឍនិងការបង្កើតហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធចាំបាច់។

២- ការផ្តល់បច្ចេកវិទ្យា រួមទាំងឧបករណ៍យកសំណាកគំរូនិងអភិក្រម(ឧទា. សម្រាប់សំណាកទឹក ភូមិសាស្ត្រ ជីវសាស្ត្រឬគីមីសាស្ត្រ)។

៣- ការទិញឧបករណ៍ដែលចាំបាច់សម្រាប់គាំទ្រនិងអភិវឌ្ឍបន្ថែមនូវសមត្ថភាពស្រាវជ្រាវនិងការអភិវឌ្ឍ រួមទាំងការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យ ក្នុងបរិបទនៃសកម្មភាពដែលទាក់ទងនឹងធនធានពន្ធុសមុទ្រនិងព័ត៌មានឌីជីថលអំពីតំណលំដាប់ពន្ធុនៃធនធានពន្ធុសមុទ្រក្នុងតំបន់ក្រៅដែនយុត្តាធិការជាតិ វិធានការនានា ដែលមានដូចជាឧបករណ៍គ្រប់គ្រងតាមតំបន់ រួមទាំងតំបន់ការពារធម្មជាតិសមុទ្រនិងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន។

ឃ- ការអភិវឌ្ឍ ការពង្រឹងសមត្ថភាពស្ថាប័ននិងក្របខ័ណ្ឌឬយន្តការនីត្យានុកូល ថ្នាក់ជាតិ រួមមាន៖

១- អភិបាលកិច្ច គោលនយោបាយ ក្របខ័ណ្ឌ និងយន្តការនីត្យានុកូល។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

២- ជំនួយក្នុងការរៀបចំ ការអនុវត្តនិងប្រតិបត្តិតាមវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាលឬគោលនយោបាយនៅថ្នាក់ជាតិ រួមទាំងលក្ខខណ្ឌតម្រូវការផ្អែកលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្ត វិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកទេសនៅថ្នាក់ជាតិ អនុតំបន់ឬតំបន់។

៣- ជំនួយបច្ចេកទេសសម្រាប់ការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យទិន្នន័យនិងការរាយការណ៍។

៤- សមត្ថភាពក្នុងការបកស្រាយព័ត៌មាននិងទិន្នន័យដើម្បីដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងគោលនយោបាយប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនិងប្រសិទ្ធផល រួមទាំងតាមរយៈការសម្របសម្រួលឱ្យទទួលបាននិងការប្រើប្រាស់បាននូវចំណេះដឹងដែលចាំបាច់ ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានដល់អ្នកធ្វើសេចក្តីសម្រេចនៅក្នុងរដ្ឋភាគីកំពុងអភិវឌ្ឍ។

៥- ការបង្កើតឬការពង្រឹងសមត្ថភាពស្ថាប័ននិងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធនៅថ្នាក់ជាតិនិងថ្នាក់តំបន់។

៦- ការបង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលវិទ្យាសាស្ត្រនៅថ្នាក់ជាតិនិងថ្នាក់តំបន់ រួមទាំងកន្លែងផ្ទុកទិន្នន័យ។

៧- ការអភិវឌ្ឍមជ្ឈមណ្ឌលឧត្តមភាពក្នុងតំបន់។

៨- ការអភិវឌ្ឍមជ្ឈមណ្ឌលក្នុងតំបន់សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍជំនាញ។

៩- ការបង្កើននូវទំនាក់ទំនងសម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងស្ថាប័នក្នុងតំបន់ មានកិច្ចសហការជើង ត្បូង និងកិច្ចសហការត្បូង ត្បូង និងកិច្ចសហការក្នុងចំណោមអង្គការសមុទ្រក្នុងតំបន់និងអង្គការគ្រប់គ្រងជលផលថ្នាក់តំបន់។

ង- ការអភិវឌ្ឍនិងការពង្រឹងសមត្ថភាពធនធានមនុស្ស ហិរញ្ញវត្ថុ និងជំនាញបច្ចេកទេស តាមរយៈការផ្លាស់ប្តូរកិច្ចសហការស្រាវជ្រាវ ការគាំទ្របច្ចេកទេស ការអប់រំ ការបណ្តុះបណ្តាលនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ដូចជា៖

១- កិច្ចសហការនិងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសមុទ្រ រួមទាំងតាមរយៈការប្រមូលទិន្នន័យ ការផ្លាស់ប្តូរបច្ចេកទេស គម្រោងនិងកម្មវិធីស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រ និងការអភិវឌ្ឍគម្រោងស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រដោយសហការការជាមួយស្ថាប័នក្នុងរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍ។

២- ការអប់រំនិងបណ្តុះបណ្តាលក្នុងជំនាញ៖

ក- វិទ្យាសាស្ត្រធម្មជាតិនិងសង្គម ទាំងកម្រិតមូលដ្ឋាននិងកម្រិតអនុវត្ត ដើម្បីអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងស្រាវជ្រាវ។

ខ- បច្ចេកវិទ្យានិងការអនុវត្តវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាសមុទ្រ ដើម្បីអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពវិទ្យាសាស្ត្រនិងស្រាវជ្រាវ។

គ- គោលនយោបាយនិងអភិបាលកិច្ច។

ឃ- ភាពពាក់ព័ន្ធនិងការអនុវត្តចំណេះដឹងជាប្រពៃណី។

៣- ការផ្លាស់ប្តូរជំនាញការ រួមទាំងជំនាញការលើចំណេះដឹងជាប្រពៃណី។

៤- ការផ្តល់មូលនិធិសម្រាប់អភិវឌ្ឍធនធានមនុស្សនិងជំនាញបច្ចេកទេស រួមមានតាមរយៈ៖

ក- ការផ្តល់អាហារូបករណ៍ឬជំនួយផ្សេងទៀតដល់តំណាងនៃរដ្ឋភាគីជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍចូលរួមក្នុងសិក្ខាសាលា កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលឬកម្មវិធីពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ដើម្បីអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពជាក់លាក់របស់ខ្លួន។

ខ- ការផ្តល់ជំនាញហិរញ្ញវត្ថុ បច្ចេកទេស និងធនធាន ដែលមាក់ទងនឹងការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន ជាពិសេសគឺសម្រាប់រដ្ឋជាកោះតូចៗកំពុងអភិវឌ្ឍ។

៥- ការបង្កើតយន្តការបណ្ដាញការងារ ក្នុងចំណោមធនធានមនុស្សដែលបានទទួលការបណ្ដុះបណ្ដាល។

៦- ការរៀបចំបង្កើតនិងការចែករំលែកសៀវភៅណែនាំ គោលការណ៍ណែនាំនិងស្តង់ដា រួមមាន៖

១- លក្ខណវិនិច្ឆ័យនិងឯកសារយោង។

២- ស្តង់ដាបច្ចេកវិទ្យានិងវិធាន។

៣- កន្លែងតម្កល់សៀវភៅណែនាំនិងព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីចែករំលែកចំណេះដឹងនិងសមត្ថភាពអំពីរបៀបសម្រាប់ធ្វើការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន មេរៀនដែលជាបទពិសោធនិងការអនុវត្តដែលល្អបំផុត។

៧- ការរៀបចំបង្កើតកម្មវិធីបច្ចេកទេស វិទ្យាសាស្ត្រ ការស្រាវជ្រាវ និងការអភិវឌ្ឍ រួមទាំងសកម្មភាពស្រាវជ្រាវជីវបច្ចេកវិទ្យា។

* * * * *

AGREEMENT UNDER THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA ON THE CONSERVATION AND SUSTAINABLE USE OF MARINE BIOLOGICAL DIVERSITY OF AREAS BEYOND NATIONAL JURISDICTION

UNITED NATIONS
2023

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

AGREEMENT UNDER THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA ON THE CONSERVATION AND SUSTAINABLE USE OF MARINE BIOLOGICAL DIVERSITY OF AREAS BEYOND NATIONAL JURISDICTION

PREAMBLE

The Parties to this Agreement,

Recalling the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, including the obligation to protect and preserve the marine environment,

Stressing the need to respect the balance of rights, obligations and interests set out in the Convention,

Recognizing the need to address, in a coherent and cooperative manner, biological diversity loss and degradation of ecosystems of the ocean, due, in particular, to climate change impacts on marine ecosystems, such as warming and ocean deoxygenation, as well as ocean acidification, pollution, including plastic pollution, and unsustainable use,

Conscious of the need for the comprehensive global regime under the Convention to better address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Recognizing the importance of contributing to the realization of a just and equitable international economic order which takes into account the interests and needs of humankind as a whole and, in particular, the special interests and needs of developing States, whether coastal or landlocked,

Recognizing also that support for developing States Parties through capacity-building and the development and transfer of marine technology are essential elements for the attainment of the objectives of the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Recalling the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,

Affirming that nothing in this Agreement shall be construed as diminishing or extinguishing the existing rights of Indigenous Peoples, including as set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, or of, as appropriate, local communities,

Recognizing the obligation set out in the Convention to assess, as far as practicable, the potential effects on the marine environment of activities under a State's jurisdiction or

control when the State has reasonable grounds for believing that such activities may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment,

Mindful of the obligation set out in the Convention to take all measures necessary to ensure that pollution arising from incidents or activities does not spread beyond the areas where sovereign rights are exercised in accordance with the Convention,

Desiring to act as stewards of the ocean in areas beyond national jurisdiction on behalf of present and future generations by protecting, caring for and ensuring responsible use of the marine environment, maintaining the integrity of ocean ecosystems and conserving the inherent value of biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Acknowledging that the generation of, access to and utilization of digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, together with the fair and equitable sharing of benefits arising from its utilization, contribute to research and innovation and to the general objective of this Agreement,

Respecting the sovereignty, territorial integrity and political independence of all States,

Recalling that the legal status of non-parties to the Convention or any other related agreements is governed by the rules of the law of treaties,

Recalling also that, as set out in the Convention, States are responsible for the fulfilment of their international obligations concerning the protection and preservation of the marine environment and may be liable in accordance with international law,

Committed to achieving sustainable development,

Aspiring to achieve universal participation,

Have agreed as follows:

PART I
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Use of terms

For the purposes of this Agreement:

1. "Area-based management tool" means a tool, including a marine protected area, for a geographically defined area through which one or several sectors or activities are managed with the aim of achieving particular conservation and sustainable use objectives in accordance with this Agreement.

2. "Areas beyond national jurisdiction" means the high seas and the Area.

3. "Biotechnology" means any technological application that uses biological systems, living organisms, or derivatives thereof, to make or modify products or processes for specific use.

4. "Collection in situ", in relation to marine genetic resources, means the collection or sampling of marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction.

5. "Convention" means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982.

6. "Cumulative impacts" means the combined and incremental impacts resulting from different activities, including known past and present and reasonably foreseeable activities, or from the repetition of similar activities over time, and the consequences of climate change, ocean acidification and related impacts.

7. "Environmental impact assessment" means a process to identify and evaluate the potential impacts of an activity to inform decision-making.

8. "Marine genetic resources" means any material of marine plant, animal, microbial or other origin containing functional units of heredity of actual or potential value.

9. "Marine protected area" means a geographically defined marine area that is designated and managed to achieve specific long-term biological diversity conservation objectives and may allow, where appropriate, sustainable use provided it is consistent with the conservation objectives.

10. "Marine technology" includes, inter alia, information and data, provided in a user-friendly format, on marine sciences and related marine operations and services; manuals, guidelines, criteria, standards and reference materials; sampling and methodology equipment; observation facilities and equipment for in situ and laboratory observations, analysis and experimentation; computer and computer software, including models and modelling techniques; related biotechnology; and expertise, knowledge, skills, technical, scientific and legal know-how and analytical methods related to the conservation and sustainable use of marine biological diversity.

11. "Party" means a State or regional economic integration organization that has consented to be bound by this Agreement and for which this Agreement is in force.

12. "Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Agreement and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, approve, accept or accede to this Agreement.

13. "Sustainable use" means the use of components of biological diversity in a way and at a rate that does not lead to a long-term decline of biological diversity, thereby

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

maintaining its potential to meet the needs and aspirations of present and future generations.

14. "Utilization of marine genetic resources" means to conduct research and development on the genetic and/or biochemical composition of marine genetic resources, including through the application of biotechnology, as defined in paragraph 3 above.

Article 2
General objective

The objective of this Agreement is to ensure the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, for the present and in the long term, through effective implementation of the relevant provisions of the Convention and further international cooperation and coordination.

Article 3
Scope of application

This Agreement applies to areas beyond national jurisdiction.

Article 4
Exceptions

This Agreement does not apply to any warship, military aircraft or naval auxiliary. Except for Part II, this Agreement does not apply to other vessels or aircraft owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing the operations or operational capabilities of such vessels or aircraft owned or operated by it, that such vessels or aircraft act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this Agreement.

Article 5
Relationship between this Agreement and the Convention and relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies

1. This Agreement shall be interpreted and applied in the context of and in a manner consistent with the Convention. Nothing in this Agreement shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of States under the Convention, including in respect of the exclusive economic zone and the continental shelf within and beyond 200 nautical miles.

2. This Agreement shall be interpreted and applied in a manner that does not undermine relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional,

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

subregional and sectoral bodies and that promotes coherence and coordination with those instruments, frameworks and bodies.

3. The legal status of non-parties to the Convention or any other related agreements with regard to those instruments is not affected by this Agreement.

Article 6
Without prejudice

This Agreement, including any decision or recommendation of the Conference of the Parties or any of its subsidiary bodies, and any acts, measures or activities undertaken on the basis thereof, shall be without prejudice to, and shall not be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to, sovereignty, sovereign rights or jurisdiction, including in respect of any disputes relating thereto.

Article 7
General principles and approaches

In order to achieve the objectives of this Agreement, Parties shall be guided by the following principles and approaches:

(a) The polluter-pays principle;

(b) The principle of the common heritage of humankind which is set out in the Convention;

(c) The freedom of marine scientific research, together with other freedoms of the high seas;

(d) The principle of equity and the fair and equitable sharing of benefits;

(e) The precautionary principle or precautionary approach, as appropriate;

(f) An ecosystem approach;

(g) An integrated approach to ocean management;

(h) An approach that builds ecosystem resilience, including to adverse effects of climate change and ocean acidification, and also maintains and restores ecosystem integrity, including the carbon cycling services that underpin the role of the ocean in climate;

(i) The use of the best available science and scientific information;

(j) The use of relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, where available;

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(k) The respect, promotion and consideration of their respective obligations, as applicable, relating to the rights of Indigenous Peoples or of, as appropriate, local communities when taking action to address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(l) The non-transfer, directly or indirectly, of damage or hazards from one area to another and the non-transformation of one type of pollution into another in taking measures to prevent, reduce and control pollution of the marine environment;

(m) Full recognition of the special circumstances of small island developing States and of least developed countries;

(n) Acknowledgement of the special interests and needs of landlocked developing countries.

Article 8
International cooperation

1. Parties shall cooperate under this Agreement for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including through strengthening and enhancing cooperation with and promoting cooperation among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies in the achievement of the objectives of this Agreement.

2. Parties shall endeavour to promote, as appropriate, the objectives of this Agreement when participating in decision-making under other relevant legal instruments, frameworks, or global, regional, subregional or sectoral bodies.

3. Parties shall promote international cooperation in marine scientific research and in the development and transfer of marine technology consistent with the Convention in support of the objectives of this Agreement.

PART II
MARINE GENETIC RESOURCES, INCLUDING THE FAIR AND EQUITABLE SHARING OF BENEFITS

Article 9
Objectives

The objectives of this Part are:

(a) The fair and equitable sharing of benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(b) The building and development of the capacity of Parties, particularly developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, to carry out activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction;

(c) The generation of knowledge, scientific understanding and technological innovation, including through the development and conduct of marine scientific research, as fundamental contributions to the implementation of this Agreement;

(d) The development and transfer of marine technology in accordance with this Agreement.

Article 10
Application

1. The provisions of this Agreement shall apply to activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction collected and generated after the entry into force of this Agreement for the respective Party. The application of the provisions of this Agreement shall extend to the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction collected or generated before entry into force, unless a Party makes an exception in writing under article 70 when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement.

2. The provisions of this Part shall not apply to:

(a) Fishing regulated under relevant international law and fishing-related activities; or

(b) Fish or other living marine resources known to have been taken in fishing and fishing-related activities from areas beyond national jurisdiction, except where such fish or other living marine resources are regulated as utilization under this Part.

3. The obligations in this Part shall not apply to a Party's military activities, including military activities by government vessels and aircraft engaged in non-commercial service. The obligations in this Part with respect to the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall apply to a Party's non-military activities.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Article 11
Activities with respect to marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction

1. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction may be carried out by all Parties, irrespective of their geographical location, and by natural or juridical persons under the jurisdiction of the Parties. Such activities shall be carried out in accordance with this Agreement.

2. Parties shall promote cooperation in all activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction.

3. Collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be carried out with due regard for the rights and legitimate interests of coastal States in areas within their national jurisdiction and with due regard for the interests of other States in areas beyond national jurisdiction, in accordance with the Convention. To this end, Parties shall endeavour to cooperate, as appropriate, including through specific modalities for the operation of the Clearing-House Mechanism determined under article 51, with a view to implementing this Agreement.

4. No State shall claim or exercise sovereignty or sovereign rights over marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction. No such claim or exercise of sovereignty or sovereign rights shall be recognized.

5. Collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall not constitute the legal basis for any claim to any part of the marine environment or its resources.

6. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction are in the interests of all States and for the benefit of all humanity, particularly for the benefit of advancing the scientific knowledge of humanity and promoting the conservation and sustainable use of marine biological diversity, taking into particular consideration the interests and needs of developing States.

7. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be carried out exclusively for peaceful purposes.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTÈRE DU PALAIS ROYAL

Article 12
Notification on activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction

1. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures to ensure that information is notified to the Clearing-House Mechanism in accordance with this Part.

2. The following information shall be notified to the Clearing-House Mechanism six months or as early as possible prior to the collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction:

(a) The nature and objectives under which the collection is carried out, including, as appropriate, any programme(s) of which it forms part;

(b) The subject matter of the research or, if known, the marine genetic resources to be targeted or collected, and the purposes for which such resources will be collected;

(c) The geographical areas in which the collection is to be undertaken;

(d) A summary of the method and means to be used for collection, including the name, tonnage, type and class of vessels, scientific equipment and/or study methods employed;

(e) Information concerning any other contributions to proposed major programmes;

(f) The expected date of first appearance and final departure of the research vessels, or deployment of the equipment and its removal, as appropriate;

(g) The name(s) of the sponsoring institution(s) and the person in charge of the project;

(h) Opportunities for scientists of all States, in particular scientists from developing States, to be involved in or associated with the project;

(i) The extent to which it is considered that States that may need and request technical assistance, in particular developing States, should be able to participate or to be represented in the project;

(j) A data management plan prepared according to open and responsible data governance, taking into account current international practice.

3. Upon notification referred to in paragraph 2 above, the Clearing-House Mechanism shall automatically generate a "BBNJ" standardized batch identifier.

4. Where there is a material change to the information provided to the Clearing-House Mechanism prior to the planned collection, updated information shall be notified to the Clearing-House Mechanism within a reasonable period of time and no later than the start of collection in situ, when practicable.

5. Parties shall ensure that the following information, along with the "BBNJ" standardized batch identifier, is notified to the Clearing-House Mechanism as soon as it becomes available, but no later than one year from the collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction:

(a) The repository or database where digital sequence information on marine genetic resources is or will be deposited;

(b) Where all marine genetic resources collected in situ are or will be deposited or held;

(c) A report detailing the geographical area from which marine genetic resources were collected, including information on the latitude, longitude and depth of collection, and, to the extent available, the findings from the activity undertaken;

(d) Any necessary updates to the data management plan provided under paragraph (2) (j) above.

6. Parties shall ensure that samples of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction that are in repositories or databases under their jurisdiction can be identified as originating from areas beyond national jurisdiction, in accordance with current international practice and to the extent practicable.

7. Parties shall ensure that repositories, to the extent practicable, and databases under their jurisdiction prepare, on a biennial basis, an aggregate report on access to marine genetic resources and digital sequence information linked to their "BBNJ" standardized batch identifier, and make the report available to the access and benefit-sharing committee established under article 15.

8. Where marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, and where practicable, the digital sequence information on such resources are subject to utilization, including commercialization, by natural or juridical persons under their jurisdiction, Parties shall ensure that the following information, including the "BBNJ" standardized batch identifier, if available, be notified to the Clearing-House Mechanism as soon as such information becomes available:

(a) Where the results of the utilization, such as publications, patents granted, if available and to the extent possible, and products developed, can be found;

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(b) Where available, details of the post-collection notification to the Clearing-House Mechanism related to the marine genetic resources that were the subject of utilization;

(c) Where the original sample that is the subject of utilization is held;

(d) The modalities envisaged for access to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources being utilized, and a data management plan for the same;

(e) Once marketed, information, if available, on sales of relevant products and any further development.

Article 13
Traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities associated with marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction

Parties shall take legislative, administrative or policy measures, where relevant and as appropriate, with the aim of ensuring that traditional knowledge associated with marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction that is held by Indigenous Peoples and local communities shall only be accessed with the free, prior and informed consent or approval and involvement of these Indigenous Peoples and local communities. Access to such traditional knowledge may be facilitated by the Clearing-House Mechanism. Access to and use of such traditional knowledge shall be on mutually agreed terms.

Article 14
Fair and equitable sharing of benefits

1. The benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be shared in a fair and equitable manner in accordance with this Part and contribute to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

2. Non-monetary benefits shall be shared in accordance with this Agreement in the form of, inter alia:

(a) Access to samples and sample collections in accordance with current international practice;

(b) Access to digital sequence information in accordance with current international practice;

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(c) Open access to findable, accessible, interoperable and reusable (FAIR) scientific data in accordance with current international practice and open and responsible data governance;

(d) Information contained in the notifications, along with "BBNJ" standardized batch identifiers, provided in accordance with article 12, in publicly searchable and accessible forms;

(e) Transfer of marine technology in line with relevant modalities provided under Part V of this Agreement;

(f) Capacity-building, including by financing research programmes, and partnership opportunities, particularly directly relevant and substantial ones, for scientists and researchers in research projects, as well as dedicated initiatives, in particular for developing States, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries;

(g) Increased technical and scientific cooperation, in particular with scientists from and scientific institutions in developing States;

(h) Other forms of benefits as determined by the Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15.

3. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures to ensure that marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, together with their "BBNJ" standardized batch identifiers, subject to utilization by natural or juridical persons under their jurisdiction are deposited in publicly accessible repositories and databases, maintained either nationally or internationally, no later than three years from the start of such utilization, or as soon as they become available, taking into account current international practice.

4. Access to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction in the repositories and databases under a Party's jurisdiction may be subject to reasonable conditions, as follows:

(a) The need to preserve the physical integrity of marine genetic resources;

(b) The reasonable costs associated with maintaining the relevant gene bank, biorepository or database in which the sample, data or information is held;

(c) The reasonable costs associated with providing access to the marine genetic resource, data or information;

(d) Other reasonable conditions in line with the objectives of this Agreement;

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

and opportunities for such access on fair and most favourable terms, including on concessional and preferential terms, may be provided to researchers and research institutions from developing States.

5. Monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, including commercialization, shall be shared fairly and equitably, through the financial mechanism established under article 52, for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

6. After the entry into force of this Agreement, developed Parties shall make annual contributions to the special fund referred to in article 52. A Party's rate of contribution shall be 50 per cent of that Party's assessed contribution to the budget adopted by the Conference of the Parties under article 47, paragraph 6 (e). Such payment shall continue until a decision is taken by the Conference of the Parties under paragraph 7 below.

7. The Conference of the Parties shall decide on the modalities for the sharing of monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, taking into account the recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15. If all efforts to reach consensus have been exhausted, a decision shall be adopted by a three-fourths majority of the Parties present and voting. The payments shall be made through the special fund established under article 52. The modalities may include the following:

(a) Milestone payments;

(b) Payments or contributions related to the commercialization of products, including payment of a percentage of the revenue from sales of products;

(c) A tiered fee, paid on a periodic basis, based on a diversified set of indicators measuring the aggregate level of activities by a Party;

(d) Other forms as decided by the Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee.

8. A Party may make a declaration at the time the Conference of the Parties adopts the modalities stating that those modalities shall not take effect for that Party for a period of up to four years, in order to allow time for necessary implementation. A Party that makes such a declaration shall continue to make the payment set out in paragraph 6 above until the new modalities take effect.

9. In deciding on the modalities for the sharing of monetary benefits from the use of digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction under paragraph 7 above, the Conference of the Parties shall take into account the recommendations of the access and benefit-sharing committee, recognizing that such

modalities should be mutually supportive of and adaptable to other access and benefit-sharing instruments.

10. The Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15, shall review and assess, on a biennial basis, the monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction. The first review shall take place no later than five years after the entry into force of this Agreement. The review shall include consideration of the annual contributions referred to in paragraph 6 above.

11. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures, as appropriate, with the aim of ensuring that benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction by natural or juridical persons under their jurisdiction are shared in accordance with this Agreement.

Article 15
Access and benefit-sharing committee

1. An access and benefit-sharing committee is hereby established. It shall serve, inter alia, as a means for establishing guidelines for benefit-sharing, in accordance with article 14, providing transparency and ensuring a fair and equitable sharing of both monetary and non-monetary benefits.

2. The access and benefit-sharing committee shall be composed of 15 members possessing appropriate qualifications in related fields, so as to ensure the effective exercise of the functions of the committee. The members shall be nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, taking into account gender balance and equitable geographical distribution and providing for representation on the committee from developing States, including from the least developed countries, from small island developing States and from landlocked developing countries. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be determined by the Conference of the Parties.

3. The committee may make recommendations to the Conference of the Parties on matters relating to this Part, including on the following matters:

(a) Guidelines or a code of conduct for activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction in accordance with this Part;

(b) Measures to implement decisions taken in accordance with this Part;

(c) Rates or mechanisms for the sharing of monetary benefits in accordance with article 14;

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(d) Matters relating to this Part in relation to the Clearing-House Mechanism;

(e) Matters relating to this Part in relation to the financial mechanism established under article 52;

(f) Any other matters relating to this Part that the Conference of the Parties may request the access and benefit-sharing committee to address.

4. Each Party shall make available to the access and benefit-sharing committee, through the Clearing-House Mechanism, the information required under this Agreement, which shall include:

(a) Legislative, administrative and policy measures on access and benefit-sharing;

(b) Contact details and other relevant information on national focal points;

(c) Other information required pursuant to the decisions taken by the Conference of the Parties.

5. The access and benefit-sharing committee may consult and facilitate the exchange of information with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies on activities under its mandate, including benefit-sharing, the use of digital sequence information on marine genetic resources, best practices, tools and methodologies, data governance and lessons learned.

6. The access and benefit-sharing committee may make recommendations to the Conference of the Parties in relation to information obtained under paragraph 5 above.

Article 16
Monitoring and transparency

1. Monitoring and transparency of activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be achieved through notification to the Clearing-House Mechanism, through the use of "BBNJ" standardized batch identifiers in accordance with this Part and according to procedures adopted by the Conference of the Parties as recommended by the access and benefit-sharing committee.

2. Parties shall periodically submit reports to the access and benefit-sharing committee on their implementation of the provisions in this Part on activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction and the sharing of benefits therefrom, in accordance with this Part.

3. The access and benefit-sharing committee shall prepare a report based on the information received through the Clearing-House Mechanism and make it available to

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Parties, which may submit comments. The access and benefit-sharing committee shall submit the report, including comments received, for the consideration of the Conference of the Parties. The Conference of the Parties, taking into account the recommendation of the access and benefit-sharing committee, may determine appropriate guidelines for the implementation of this article, which shall take into account the national capabilities and circumstances of Parties.

PART III
MEASURES SUCH AS AREA-BASED MANAGEMENT TOOLS, INCLUDING MARINE PROTECTED AREAS

Article 17
Objectives

The objectives of this Part are to:

(a) Conserve and sustainably use areas requiring protection, including through the establishment of a comprehensive system of area-based management tools, with ecologically representative and well-connected networks of marine protected areas;

(b) Strengthen cooperation and coordination in the use of area-based management tools, including marine protected areas, among States, relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;

(c) Protect, preserve, restore and maintain biological diversity and ecosystems, including with a view to enhancing their productivity and health, and strengthen resilience to stressors, including those related to climate change, ocean acidification and marine pollution;

(d) Support food security and other socioeconomic objectives, including the protection of cultural values;

(e) Support developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, taking into account the special circumstances of small island developing States, through capacity-building and the development and transfer of marine technology in developing, implementing, monitoring, managing and enforcing area-based management tools, including marine protected areas.

Article 18
Area of application

The establishment of area-based management tools, including marine protected areas, shall not include any areas within national jurisdiction and shall not be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to sovereignty, sovereign rights or

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

jurisdiction, including in respect of any disputes relating thereto. The Conference of the Parties shall not consider for decision proposals for the establishment of such area-based management tools, including marine protected areas, and in no case shall such proposals be interpreted as recognition or non-recognition of any claims to sovereignty, sovereign rights or jurisdiction.

Article 19
Proposals

1. Proposals regarding the establishment of area-based management tools, including marine protected areas, under this Part shall be submitted by Parties, individually or collectively, to the secretariat.

2. Parties shall collaborate and consult, as appropriate, with relevant stakeholders, including States and global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as civil society, the scientific community, the private sector, Indigenous Peoples and local communities, for the development of proposals, as set out in this Part.

3. Proposals shall be formulated on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, taking into account the precautionary approach and an ecosystem approach.

4. Proposals with regard to identified areas shall include the following key elements:

(a) A geographic or spatial description of the area that is the subject of the proposal by reference to the indicative criteria specified in Annex I;

(b) Information on any of the criteria specified in Annex I, as well as any criteria that may be further developed and revised in accordance with paragraph 5 below applied in identifying the area;

(c) Human activities in the area, including uses by Indigenous Peoples and local communities, and their possible impact, if any;

(d) A description of the state of the marine environment and biological diversity in the identified area;

(e) A description of the conservation and, where appropriate, sustainable use objectives that are to be applied to the area;

(f) A draft management plan encompassing the proposed measures and outlining proposed monitoring, research and review activities to achieve the specified objectives;

(g) The duration of the proposed area and measures, if any;

(h) Information on any consultations undertaken with States, including adjacent coastal States and/or relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, if any;

(i) Information on area-based management tools, including marine protected areas, implemented under relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;

(j) Relevant scientific input and, where available, traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities.

5. Indicative criteria for the identification of such areas shall include, as relevant, those specified in Annex I and may be further developed and revised as necessary by the Scientific and Technical Body for consideration and adoption by the Conference of the Parties.

6. Further requirements regarding the contents of proposals, including the modalities for the application of indicative criteria as specified in paragraph 5 above, and guidance on proposals specified in paragraph 4 (b) above shall be elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, for consideration and adoption by the Conference of the Parties.

Article 20
Publicity and preliminary review of proposals

Upon receipt of a proposal in writing, the secretariat shall make the proposal publicly available and transmit it to the Scientific and Technical Body for a preliminary review. The purpose of the review is to ascertain that the proposal contains the information required under article 19, including indicative criteria described in this Part and in Annex I. The outcome of that review shall be made publicly available and shall be conveyed to the proponent by the secretariat. The proponent shall retransmit the proposal to the secretariat, having taken into account the preliminary review by the Scientific and Technical Body. The secretariat shall notify the Parties and make that retransmitted proposal publicly available and facilitate consultations pursuant to article 21.

Article 21
Consultations on and assessment of proposals

1. Consultations on proposals submitted under article 19 shall be inclusive, transparent and open to all relevant stakeholders, including States and global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as civil society, the scientific community, Indigenous Peoples and local communities.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

2. The secretariat shall facilitate consultations and gather input as follows:

(a) States, in particular adjacent coastal States, shall be notified and invited to submit, inter alia:

(i) Views on the merits and geographic scope of the proposal;

(ii) Any other relevant scientific input;

(iii) Information regarding any existing measures or activities in adjacent or related areas within national jurisdiction and beyond national jurisdiction;

(iv) Views on the potential implications of the proposal for areas within national jurisdiction;

(v) Any other relevant information;

(b) Bodies of relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies shall be notified and invited to submit, inter alia:

(i) Views on the merits of the proposal;

(ii) Any other relevant scientific input;

(iii) Information regarding any existing measures adopted by that instrument, framework or body for the relevant area or for adjacent areas;

(iv) Views regarding any aspects of the measures and other elements for a draft management plan identified in the proposal that fall within the competence of that body;

(v) Views regarding any relevant additional measures that fall within the competence of that instrument, framework or body;

(vi) Any other relevant information;

(c) Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders shall be invited to submit, inter alia:

(i) Views on the merits of the proposal;

(ii) Any other relevant scientific input;

(iii) Any relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;

(iv) Any other relevant information.

3. Contributions received pursuant to paragraph 2 above shall be made publicly available by the secretariat.

4. In cases where the proposed measure affects areas that are entirely surrounded by the exclusive economic zones of States, proponents shall:

(a) Undertake targeted and proactive consultations, including prior notification, with such States;

(b) Consider the views and comments of such States on the proposed measure and provide written responses specifically addressing such views and comments and, where appropriate, revise the proposed measure accordingly.

5. The proponent shall consider the contributions received during the consultation period, as well as the views of and information from the Scientific and Technical Body, and, as appropriate, revise the proposal accordingly or respond to substantive contributions not reflected in the proposal.

6. The consultation period shall be time-bound.

7. The revised proposal shall be submitted to the Scientific and Technical Body, which shall assess the proposal and make recommendations to the Conference of the Parties.

8. The modalities for the consultation and assessment process, including duration, shall be further elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, at its first meeting, for consideration and adoption by the Conference of the Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States.

Article 22
Establishment of area-based management tools, including marine protected areas

1. The Conference of the Parties, on the basis of the final proposal and the draft management plan, taking into account the contributions and scientific input received during the consultation process established under this Part, and the scientific advice and recommendations of the Scientific and Technical Body:

(a) Shall take decisions on the establishment of area-based management tools, including marine protected areas, and related measures;

(b) May take decisions on measures compatible with those adopted by relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, in cooperation and coordination with those instruments, frameworks and bodies;

(c) May, where proposed measures are within the competences of other global, regional, subregional or sectoral bodies, make recommendations to Parties to this Agreement and to global, regional, subregional and sectoral bodies to promote the adoption

of relevant measures through such instruments, frameworks and bodies, in accordance with their respective mandates.

2. In taking decisions under this article, the Conference of the Parties shall respect the competences of, and not undermine, relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.

3. The Conference of the Parties shall make arrangements for regular consultations to enhance cooperation and coordination with and among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies with regard to area-based management tools, including marine protected areas, as well as coordination with regard to related measures adopted under such instruments and frameworks and by such bodies.

4. Where the achievement of the objectives and the implementation of this Part so requires, to further international cooperation and coordination with respect to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, the Conference of the Parties may consider and, subject to paragraphs 1 and 2 above, may decide, as appropriate, to develop a mechanism regarding existing area-based management tools, including marine protected areas, adopted by relevant legal instruments and frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies.

5. Decisions and recommendations adopted by the Conference of the Parties in accordance with this Part shall not undermine the effectiveness of measures adopted in respect of areas within national jurisdiction and shall be made with due regard for the rights and duties of all States, in accordance with the Convention. In cases where measures proposed under this Part would affect or could reasonably be expected to affect the superjacent water above the seabed and subsoil of submarine areas over which a coastal State exercises sovereign rights in accordance with the Convention, such measures shall have due regard to the sovereign rights of such coastal States. Consultations shall be undertaken to that end, in accordance with the provisions of this Part.

6. In cases where an area-based management tool, including a marine protected area, established under this Part subsequently falls, either wholly or in part, within the national jurisdiction of a coastal State, the part within national jurisdiction shall immediately cease to be in force. The part remaining in areas beyond national jurisdiction shall remain in force until the Conference of the Parties, at its following meeting, reviews and decides whether to amend or revoke the area-based management tool, including a marine protected area, as necessary.

7. Upon the establishment of, or amendment to the competence of, a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body, any area-based management tool, including a marine protected area, or related measures adopted by the Conference of the Parties under this Part that subsequently falls within the competence of such instrument, framework or body, either wholly or in part, shall remain in force until the Conference of the Parties reviews and decides, in close cooperation and

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

coordination with that instrument, framework or body, to maintain, amend or revoke the area-based management tool, including a marine protected area, and related measures, as appropriate.

Article 23
Decision-making

1. As a general rule, the decisions and recommendations under this Part shall be taken by consensus.

2. If no consensus is reached, decisions and recommendations under this Part shall be taken by a three-fourths majority of the Parties present and voting, before which the Conference of the Parties shall decide, by a two-thirds majority of the Parties present and voting that all efforts to reach consensus have been exhausted.

3. Decisions taken under this Part shall enter into force 120 days after the meeting of the Conference of the Parties at which they were taken and shall be binding on all Parties.

4. During the period of 120 days provided for in paragraph 3 above, any Party may, by notification in writing to the secretariat, make an objection with respect to a decision adopted under this Part, and that decision shall not be binding on that Party. An objection to a decision may be withdrawn at any time by written notification to the secretariat and, thereupon, the decision shall be binding for that Party 90 days following the date of the notification stating that the objection is withdrawn.

5. A Party making an objection under paragraph 4 above shall provide to the secretariat, in writing, at the time of making its objection, the explanation of the grounds for its objection, which shall be based on one or more of the following grounds:

(a) The decision is inconsistent with this Agreement or the rights and duties of the objecting Party in accordance with the Convention;

(b) The decision unjustifiably discriminates in form or in fact against the objecting Party;

(c) The Party cannot practicably comply with the decision at the time of the objection after making all reasonable efforts to do so.

6. A Party making an objection under paragraph 4 above shall, to the extent practicable, adopt alternative measures or approaches that are equivalent in effect to the decision to which it has objected and shall not adopt measures nor take actions that would undermine the effectiveness of the decision to which it has objected unless such measures or actions are essential for the exercise of rights and duties of the objecting Party in accordance with the Convention.

7. The objecting Party shall report to the next ordinary meeting of the Conference of the Parties following its notification under paragraph 4 above, and periodically thereafter,

on its implementation of paragraph 6 above, to inform the monitoring and review under article 26.

8. An objection to a decision made in accordance with paragraph 4 above may only be renewed if the objecting Party considers it still necessary, every three years after the entry into force of the decision, by written notification to the secretariat. Such written notification shall include an explanation of the grounds of its initial objection.

9. If no notification of renewal pursuant to paragraph 8 above is received, the objection shall be considered automatically withdrawn and, thereupon, the decision shall be binding for that Party 120 days after that objection is automatically withdrawn. The secretariat shall notify the Party 60 days prior to the date on which the objection will be automatically withdrawn.

10. Decisions of the Conference of the Parties adopted under this Part, and objections to those decisions, shall be made publicly available by the secretariat and shall be transmitted to all States and relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.

Article 24
Emergency measures

1. The Conference of the Parties shall take decisions to adopt measures in areas beyond national jurisdiction, to be applied on an emergency basis, if necessary, when a natural phenomenon or human-caused disaster has caused, or is likely to cause, serious or irreversible harm to marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, to ensure that the serious or irreversible harm is not exacerbated.

2. Measures adopted under this article shall be considered necessary only if, following consultation with relevant legal instruments or frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies, the serious or irreversible harm cannot be managed in a timely manner through the application of the other articles of this Agreement or by a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body.

3. Measures adopted on an emergency basis shall be based on the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and shall take into account the precautionary approach. Such measures may be proposed by Parties or recommended by the Scientific and Technical Body and may be adopted intersessionally. The measures shall be temporary and must be reconsidered for decision at the next meeting of the Conference of the Parties following their adoption.

4. The measures shall terminate two years following their entry into force or shall be terminated earlier by the Conference of the Parties upon being replaced by area-based management tools, including marine protected areas, and related measures established in

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

accordance with this Part, or by measures adopted by a relevant legal instrument or framework or relevant global, regional, subregional or sectoral body, or by a decision of the Conference of the Parties when the circumstances that necessitated the measure cease to exist.

5. Procedures and guidance for the establishment of emergency measures, including consultation procedures, shall be elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, for consideration and adoption by the Conference of the Parties at its earliest opportunity. Such procedures shall be inclusive and transparent.

Article 25
Implementation

1. Parties shall ensure that activities under their jurisdiction or control that take place in areas beyond national jurisdiction are conducted consistently with the decisions adopted under this Part.

2. Nothing in this Agreement shall prevent a Party from adopting more stringent measures with respect to its nationals and vessels or with regard to activities under its jurisdiction or control in addition to those adopted under this Part, in accordance with international law and in support of the objectives of the Agreement.

3. The implementation of the measures adopted under this Part should not impose a disproportionate burden on Parties that are small island developing States or least developed countries, directly or indirectly.

4. Parties shall promote, as appropriate, the adoption of measures within relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies of which they are members, to support the implementation of the decisions and recommendations made by the Conference of the Parties under this Part.

5. Parties shall encourage those States that are entitled to become Parties to this Agreement, in particular those whose activities, vessels or nationals operate in an area that is the subject of an established area-based management tool, including a marine protected area, to adopt measures supporting the decisions and recommendations of the Conference of the Parties on area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part.

6. A Party that is not a party to or a participant in a relevant legal instrument or framework, or a member of a relevant global, regional, subregional or sectoral body, and that does not otherwise agree to apply the measures established under such instruments and frameworks and by such bodies shall not be discharged from the obligation to cooperate, in accordance with the Convention and this Agreement, in the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Article 26
Monitoring and review

1. Parties shall, individually or collectively, report to the Conference of the Parties on the implementation of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part and related measures. Such reports, as well as the information and the review referred to in paragraphs 2 and 3 below, respectively, shall be made publicly available by the secretariat.

2. The relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies shall be invited to provide information to the Conference of the Parties on the implementation of measures that they have adopted to achieve the objectives of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part.

3. Area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part, including related measures, shall be monitored and periodically reviewed by the Scientific and Technical Body, taking into account the reports and information referred to in paragraphs 1 and 2 above, respectively.

4. In the review referred to in paragraph 3 above, the Scientific and Technical Body shall assess the effectiveness of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part, including related measures and the progress made in achieving their objectives, and provide advice and recommendations to the Conference of the Parties.

5. Following the review, the Conference of the Parties shall, as necessary, take decisions or recommendations on the amendment, extension or revocation of area-based management tools, including marine protected areas, and any related measures adopted by the Conference of the Parties, on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, taking into account the precautionary approach and an ecosystem approach.

PART IV
ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENTS

Article 27
Objectives

The objectives of this Part are to:

(a) Operationalize the provisions of the Convention on environmental impact assessment for areas beyond national jurisdiction by establishing processes, thresholds and other requirements for conducting and reporting assessments by Parties;

(b) Ensure that activities covered by this Part are assessed and conducted to prevent, mitigate and manage significant adverse impacts for the purpose of protecting and preserving the marine environment;

(c) Support the consideration of cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction;

(d) Provide for strategic environmental assessments;

(e) Achieve a coherent environmental impact assessment framework for activities in areas beyond national jurisdiction;

(f) Build and strengthen the capacity of Parties, particularly developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, to prepare, conduct and evaluate environmental impact assessments and strategic environmental assessments in support of the objectives of this Agreement.

Article 28
Obligation to conduct environmental impact assessments

1. Parties shall ensure that the potential impacts on the marine environment of planned activities under their jurisdiction or control that take place in areas beyond national jurisdiction are assessed as set out in this Part before they are authorized.

2. When a Party with jurisdiction or control over a planned activity that is to be conducted in marine areas within national jurisdiction determines that the activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment in areas beyond national jurisdiction, that Party shall ensure that an environmental impact assessment of such activity is conducted in accordance with this Part or that an environmental impact assessment is conducted under the Party's national process. A Party conducting such an assessment under its national process shall:

(a) Make relevant information available through the Clearing-House Mechanism, in a timely manner, during the national process;

(b) Ensure that the activity is monitored in a manner consistent with the requirements of its national process;

(c) Ensure that environmental impact assessment reports and any relevant monitoring reports are made available through the Clearing-House Mechanism as set out in this Agreement.

3. Upon receiving the information referred to in paragraph 2 (a) above, the Scientific and Technical Body may provide comments to the Party with jurisdiction or control over the planned activity.

Article 29
Relationship between this Agreement and environmental impact assessment processes under relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies

1. Parties shall promote the use of environmental impact assessments and the adoption and implementation of the standards and/or guidelines developed under article 38 in relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies of which they are members.

2. The Conference of the Parties shall develop mechanisms under this Part for the Scientific and Technical Body to collaborate with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies that regulate activities in areas beyond national jurisdiction or protect the marine environment.

3. When developing or updating standards or guidelines for the conduct of environmental impact assessments of activities in areas beyond national jurisdiction by Parties to this Agreement under article 38, the Scientific and Technical Body shall, as appropriate, collaborate with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.

4. It is not necessary to conduct a screening or an environmental impact assessment of a planned activity in areas beyond national jurisdiction, provided that the Party with jurisdiction or control over the planned activity determines:

(a) That the potential impacts of the planned activity or category of activity have been assessed in accordance with the requirements of other relevant legal instruments or frameworks or by relevant global, regional, subregional or sectoral bodies;

(b) That:

(i) the assessment already undertaken for the planned activity is equivalent to the one required under this Part, and the results of the assessment are taken into account; or

(ii) the regulations or standards of the relevant legal instruments or frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies arising from the assessment were designed to prevent, mitigate or manage potential impacts below the threshold for environmental impact assessments under this Part, and they have been complied with.

5. When an environmental impact assessment for a planned activity in areas beyond national jurisdiction has been conducted under a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body, the Party concerned shall ensure that the environmental impact assessment report is published through the Clearing-House Mechanism.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

6. Unless the planned activities that meet the criteria set out in paragraph 4 (b) (i) above are subject to monitoring and review under a relevant legal instrument or framework or relevant global, regional, subregional or sectoral body, Parties shall monitor and review the activities and ensure that the monitoring and review reports are published through the Clearing-House Mechanism.

Article 30
Thresholds and factors for conducting environmental impact assessments

1. When a planned activity may have more than a minor or transitory effect on the marine environment, or the effects of the activity are unknown or poorly understood, the Party with jurisdiction or control of the activity shall conduct a screening of the activity under article 31, using the factors set out in paragraph 2 below, and:

(a) The screening shall be sufficiently detailed for the Party to assess whether it has reasonable grounds for believing that the planned activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment and shall include:

(i) A description of the planned activity, including its purpose, location, duration and intensity; and

(ii) An initial analysis of the potential impacts, including consideration of cumulative impacts and, as appropriate, alternatives to the planned activity;

(b) If it is determined on the basis of the screening that the Party has reasonable grounds for believing that the activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment, an environmental impact assessment shall be conducted in accordance with the provisions of this Part.

2. When determining whether planned activities under their jurisdiction or control meet the threshold set out in paragraph 1 above, Parties shall consider the following non-exhaustive factors:

(a) The type of and technology used for the activity and the manner in which it is to be conducted;

(b) The duration of the activity;

(c) The location of the activity;

(d) The characteristics and ecosystem of the location (including areas of particular ecological or biological significance or vulnerability);

(e) The potential impacts of the activity, including the potential cumulative impacts and the potential impacts in areas within national jurisdiction;

(f) The extent to which the effects of the activity are unknown or poorly understood;

(g) Other relevant ecological or biological criteria.

Article 31
Process for environmental impact assessments

1. Parties shall ensure that the process for conducting an environmental impact assessment pursuant to this Part includes the following steps:

(a) *Screening.* Parties shall undertake screening, in a timely manner, to determine whether an environmental impact assessment is required in respect of a planned activity under its jurisdiction or control, in accordance with article 30, and make its determination publicly available:

(i) If a Party determines that an environmental impact assessment is not required for a planned activity under its jurisdiction or control, it shall make relevant information, including under article 30, paragraph 1 (a), publicly available through the Clearing-House Mechanism under this Agreement;

(ii) On the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, a Party may register its views on the potential impacts of a planned activity on which a determination has been made in accordance with subparagraph (a) (i) above with the Party that made the determination and the Scientific and Technical Body, within 40 days of the publication thereof;

(iii) If the Party that registered its views expressed concerns on the potential impacts of a planned activity on which the determination was made, the Party that made that determination shall give consideration to such concerns and may review its determination;

(iv) Upon consideration of the concerns registered by a Party under subparagraph (a) (ii) above, the Scientific and Technical Body shall consider and may evaluate the potential impacts of the planned activity on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and, as appropriate, may make recommendations to the Party that made the determination after giving that Party an opportunity to respond to the concerns registered and taking into account such response;

(v) The Party that made the determination under subparagraph (a) (i) above shall give consideration to any recommendations of the Scientific and Technical Body;

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(vi) The registration of views and the recommendations of the Scientific and Technical Body shall be made publicly available, including through the Clearing-House Mechanism;

(b) *Scoping*. Parties shall ensure that key environmental and any associated impacts, such as economic, social, cultural and human health impacts, including potential cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction, as well as alternatives to the planned activity, if any, to be included in the environmental impact assessments that shall be conducted under this Part, are identified. The scope shall be defined by using the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;

(c) *Impact assessment and evaluation*. Parties shall ensure that the impacts of planned activities, including cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction, are assessed and evaluated using the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;

(d) *Prevention, mitigation and management of potential adverse effects*. Parties shall ensure that:

(i) Measures to prevent, mitigate and manage potential adverse effects of the planned activities under their jurisdiction or control are identified and analysed to avoid significant adverse impacts. Such measures may include the consideration of alternatives to the planned activity under their jurisdiction or control;

(ii) Where appropriate, these measures are incorporated into an environmental management plan;

(e) Parties shall ensure public notification and consultation in accordance with article 32;

(f) Parties shall ensure the preparation and publication of an environmental impact assessment report in accordance with article 33.

2. Parties may conduct joint environmental impact assessments, in particular for planned activities under the jurisdiction or control of small island developing States.

3. A roster of experts shall be created under the Scientific and Technical Body. Parties with capacity constraints may request advice and assistance from those experts to conduct and evaluate screenings and environmental impact assessments for a planned activity under their jurisdiction or control. The experts cannot be appointed to another part of the environmental impact assessment process of the same activity. The Party that requested the advice and assistance shall ensure that such environmental impact assessments are submitted to it for review and decision-making.

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Article 32
Public notification and consultation

1. Parties shall ensure timely public notification of a planned activity, including by publication through the Clearing-House Mechanism and through the secretariat, and planned and effective time-bound opportunities, as far as practicable, for participation by all States, in particular adjacent coastal States and any other States adjacent to the activity when they are potentially most affected States, and stakeholders in the environmental impact assessment process. Notification and opportunities for participation, including through the submission of comments, shall take place throughout the environmental impact assessment process, as appropriate, including when identifying the scope of an environmental impact assessment under article 31, paragraph 1 (b), and when a draft environmental impact assessment report has been prepared under article 33, before a decision is made as to whether to authorize the activity.

2. Potentially most affected States shall be determined by taking into account the nature and potential effects on the marine environment of the planned activity and shall include:

(a) Coastal States whose exercise of sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving or managing natural resources may reasonably be believed to be affected by the activity;

(b) States that carry out, in the area of the planned activity, human activities, including economic activities, that may reasonably be believed to be affected.

3. Stakeholders in this process include Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, civil society, the scientific community and the public.

4. Public notification and consultation shall, in accordance with article 48, paragraph 3, be inclusive and transparent, be conducted in a timely manner and be targeted and proactive when involving small island developing States.

5. Substantive comments received during the consultation process, including from adjacent coastal States and any other States adjacent to the planned activity when they are potentially most affected States, shall be considered and responded to or addressed by Parties. Parties shall give particular regard to comments concerning potential impacts in areas within national jurisdiction and provide written responses, as appropriate, specifically addressing such comments, including regarding any additional measures meant to address those potential impacts. Parties shall make public the comments received and the responses or descriptions of the manner in which they were addressed.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

6. Where a planned activity affects areas of the high seas that are entirely surrounded by the exclusive economic zones of States, Parties shall:

(a) Undertake targeted and proactive consultations, including prior notification, with such surrounding States;

(b) Consider the views and comments of those surrounding States on the planned activity and provide written responses specifically addressing such views and comments and, as appropriate, revise the planned activity accordingly.

7. Parties shall ensure access to information related to the environmental impact assessment process under this Agreement. Notwithstanding this, Parties shall not be required to disclose confidential or proprietary information. The fact that confidential or proprietary information has been redacted shall be indicated in public documents.

Article 33
Environmental impact assessment reports

1. Parties shall ensure the preparation of an environmental impact assessment report for any such assessment undertaken pursuant to this Part.

2. The environmental impact assessment report shall include, at a minimum, the following information: a description of the planned activity, including its location; a description of the results of the scoping exercise; a baseline assessment of the marine environment likely to be affected; a description of potential impacts, including potential cumulative impacts and any impacts in areas within national jurisdiction; a description of potential prevention, mitigation and management measures; a description of uncertainties and gaps in knowledge; information on the public consultation process; a description of the consideration of reasonable alternatives to the planned activity; a description of follow-up actions, including an environmental management plan; and a non-technical summary.

3. The Party shall make the draft environmental impact assessment report available through the Clearing-House Mechanism during the public consultation process, to provide an opportunity for the Scientific and Technical Body to consider and evaluate the report.

4. The Scientific and Technical Body, as appropriate and in a timely manner, may make comments to the Party on the draft environmental impact assessment report. The Party shall give consideration to any comments made by the Scientific and Technical Body.

5. Parties shall publish the reports of the environmental impact assessments, including through the Clearing-House Mechanism. The secretariat shall ensure that all Parties are notified in a timely manner when reports are published through the Clearing-House Mechanism.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

6. Final environmental impact assessment reports shall be considered by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines, including the identification of best practices.

7. A selection of the published information used in the screening process to make decisions on whether to conduct an environmental impact assessment, in accordance with articles 30 and 31, shall be considered and reviewed by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines, including the identification of best practices.

Article 34
Decision-making

1. A Party under whose jurisdiction or control a planned activity falls shall be responsible for determining if it may proceed.

2. When determining whether the planned activity may proceed under this Part, full account shall be taken of an environmental impact assessment conducted in accordance with this Part. A decision to authorize the planned activity under the jurisdiction or control of a Party shall only be made when, taking into account mitigation or management measures, the Party has determined that it has made all reasonable efforts to ensure that the activity can be conducted in a manner consistent with the prevention of significant adverse impacts on the marine environment.

3. Decision documents shall clearly outline any conditions of approval related to mitigation measures and follow-up requirements. Decision documents shall be made public, including through the Clearing-House Mechanism.

4. At the request of a Party, the Conference of the Parties may provide advice and assistance to that Party when determining whether a planned activity under its jurisdiction or control may proceed.

Article 35
Monitoring of impacts of authorized activities

Parties shall, by using the best available science and scientific information and, where available, the relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, keep under surveillance the impacts of any activities in areas beyond national jurisdiction that they permit or in which they engage in order to determine whether these activities are likely to pollute or have adverse impacts on the marine environment. In particular, each Party shall monitor the environmental and any associated impacts, such as economic, social, cultural and human health impacts, of an authorized activity under their jurisdiction or control in accordance with the conditions set out in the approval of the activity.

Article 36
Reporting on impacts of authorized activities

1. Parties, whether acting individually or collectively, shall periodically report on the impacts of the authorized activity and the results of the monitoring required under article 35.

2. Monitoring reports shall be made public, including through the Clearing-House Mechanism, and the Scientific and Technical Body may consider and evaluate the monitoring reports.

3. Monitoring reports shall be considered by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines on the monitoring of impacts of authorized activities, including the identification of best practices.

Article 37
Review of authorized activities and their impacts

1. Parties shall ensure that the impacts of the authorized activity monitored pursuant to article 35 are reviewed.

2. Should the Party with jurisdiction or control over the activity identify significant adverse impacts that either were not foreseen in the environmental impact assessment, in nature or severity, or that arise from a breach of any of the conditions set out in the approval of the activity, the Party shall review its decision authorizing the activity, notify the Conference of the Parties, other Parties and the public, including through the Clearing-House Mechanism, and:

(a) Require that measures be proposed and implemented to prevent, mitigate and/or manage those impacts or take any other necessary action and/or halt the activity, as appropriate; and

(b) Evaluate, in a timely manner, any measures implemented or actions taken under subparagraph (a) above.

3. On the basis of the reports received under article 36, the Scientific and Technical Body may notify the Party that authorized the activity if it considers that the activity may have significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity and, as appropriate, may make recommendations to the Party.

4. (a) On the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, a Party may register its concerns, with the Party that authorized the activity and with the Scientific and Technical Body, that the authorized activity may have

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment, in nature or severity, or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity;

(b) The Party that authorized the activity shall give consideration to such concerns;

(c) Upon consideration of the concerns registered by a Party, the Scientific and Technical Body shall consider and may evaluate the matter based on the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and may notify the Party that authorized the activity, if it considers that such activity may have significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity and, after giving that Party an opportunity to respond to the concerns registered and taking into account such response and as appropriate, may make recommendations to the Party that authorized the activity;

(d) The registration of concerns, any notifications issued and any recommendations made by the Scientific and Technical Body shall be made publicly available, including through the Clearing-House Mechanism;

(e) The Party that authorized the activity shall give consideration to any notifications issued and any recommendations made by the Scientific and Technical Body.

5. All States, in particular adjacent coastal States and any other States adjacent to the activity when they are potentially most affected States, and stakeholders shall be kept informed through the Clearing-House Mechanism and may be consulted in the monitoring, reporting and review processes in respect of an activity authorized under this Agreement.

6. Parties shall publish, including through the Clearing-House Mechanism:

(a) Reports on the review of the impacts of the authorized activity;

(b) Decision documents, including a record of the reasons for the decision by the Party, when a Party has changed its decision authorizing the activity.

Article 38
Standards and/or guidelines to be developed by the Scientific and Technical Body related to environmental impact assessments

1. The Scientific and Technical Body shall develop standards or guidelines for consideration and adoption by the Conference of the Parties on:

(a) The determination of whether the thresholds for the conduct of a screening or an environmental impact assessment under article 30 have been met or exceeded for planned activities, including on the basis of the non-exhaustive factors set out in paragraph 2 of that article;

(b) The assessment of cumulative impacts in areas beyond national jurisdiction and how those impacts should be taken into account in the environmental impact assessment process;

(c) The assessment of impacts, in areas within national jurisdiction, of planned activities in areas beyond national jurisdiction and how those impacts should be taken into account in the environmental impact assessment process;

(d) The public notification and consultation process under article 32, including the determination of what constitutes confidential or proprietary information;

(e) The required content of environmental impact assessment reports and published information used in the screening process pursuant to article 33, including best practices;

(f) The monitoring of and reporting on the impacts of authorized activities as set out in articles 35 and 36, including the identification of best practices;

(g) The conduct of strategic environmental assessments.

2. The Scientific and Technical Body may also develop standards and guidelines for consideration and adoption by the Conference of the Parties, including on:

(a) An indicative non-exhaustive list of activities that require or do not require an environmental impact assessment, as well as any criteria related to those activities, which shall be periodically updated;

(b) The conduct of environmental impact assessments by Parties to this Agreement in areas identified as requiring protection or special attention.

3. Any standard shall be set out in an annex to this Agreement, in accordance with article 74.

Article 39
Strategic environmental assessments

1. Parties shall, individually or in cooperation with other Parties, consider conducting strategic environmental assessments for plans and programmes relating to activities under their jurisdiction or control, to be conducted in areas beyond national jurisdiction, in order to assess the potential effects of such plans or programmes, as well as of alternatives, on the marine environment.

2. The Conference of the Parties may conduct a strategic environmental assessment of an area or region to collate and synthesize the best available information about the area or region, assess current and potential future impacts and identify data gaps and research priorities.

3. When undertaking environmental impact assessments pursuant to this Part, Parties shall take into account the results of relevant strategic environmental assessments carried out under paragraphs 1 and 2 above, where available.

4. The Conference of the Parties shall develop guidance on the conduct of each category of strategic environmental assessment described in this article.

PART V
CAPACITY-BUILDING AND THE TRANSFER OF MARINE TECHNOLOGY

Article 40
Objectives

The objectives of this Part are to:

(a) Assist Parties, in particular developing States Parties, in implementing the provisions of this Agreement, to achieve its objectives;

(b) Enable inclusive, equitable and effective cooperation and participation in the activities undertaken under this Agreement;

(c) Develop the marine scientific and technological capacity, including with respect to research, of Parties, in particular developing States Parties, with regard to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including through access to marine technology by, and the transfer of marine technology to, developing States Parties;

(d) Increase, disseminate and share knowledge on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(e) More specifically, support developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, through capacity-building and the development and transfer of marine technology under this Agreement, in achieving the objectives relating to:

(i) Marine genetic resources, including the sharing of benefits, as reflected in article 9;

(ii) Measures such as area-based management tools, including marine protected areas, as reflected in article 17;

(iii) Environmental impact assessments, as reflected in article 27.

Article 41
Cooperation in capacity-building and the transfer of marine technology

1. Parties shall cooperate, directly or through relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, to assist Parties, in particular developing States Parties, in achieving the objectives of this Agreement through capacity-building and the development and transfer of marine science and marine technology.

2. In providing capacity-building and the transfer of marine technology under this Agreement, Parties shall cooperate at all levels and in all forms, including through partnerships with and involving all relevant stakeholders, such as, where appropriate, the private sector, civil society, and Indigenous Peoples and local communities as holders of traditional knowledge, as well as through strengthening cooperation and coordination between relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.

3. In giving effect to this Part, Parties shall give full recognition to the special requirements of developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries. Parties shall ensure that the provision of capacity-building and the transfer of marine technology is not conditional on onerous reporting requirements.

Article 42
Modalities for capacity-building and for the transfer of marine technology

1. Parties, within their capabilities, shall ensure capacity-building for developing States Parties and shall cooperate to achieve the transfer of marine technology, in particular to developing States Parties that need and request it, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in accordance with the provisions of this Agreement.

2. Parties shall provide, within their capabilities, resources to support such capacity-building and the development and transfer of marine technology and to facilitate access to other sources of support, taking into account their national policies, priorities, plans and programmes.

3. Capacity-building and the transfer of marine technology should be a country-driven, transparent, effective and iterative process that is participatory, cross-cutting and gender-responsive. It shall build upon, as appropriate, and not duplicate existing programmes and be guided by lessons learned, including those from capacity-building and transfer of marine technology activities under relevant legal instruments and frameworks and relevant global,

regional, subregional and sectoral bodies. Insofar as possible, it shall take into account these activities with a view to maximizing efficiency and results.

4. Capacity-building and the transfer of marine technology shall be based on and be responsive to the needs and priorities of developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, identified through needs assessments on an individual case-by-case, subregional or regional basis. Such needs and priorities may be self-assessed or facilitated through the capacity-building and transfer of marine technology committee and the Clearing-House Mechanism.

Article 43
Additional modalities for the transfer of marine technology

1. Parties share a long-term vision of the importance of fully realizing technology development and transfer for inclusive, equitable and effective cooperation and participation in the activities undertaken under this Agreement and in order to fully achieve its objectives.

2. The transfer of marine technology undertaken under this Agreement shall take place on fair and most favourable terms, including on concessional and preferential terms, and in accordance with mutually agreed terms and conditions as well as the objectives of this Agreement.

3. Parties shall promote and encourage economic and legal conditions for the transfer of marine technology to developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, which may include providing incentives to enterprises and institutions.

4. The transfer of marine technology shall take into account all rights over such technologies and be carried out with due regard for all legitimate interests, including, inter alia, the rights and duties of holders, suppliers and recipients of marine technology and taking into particular consideration the interests and needs of developing States for the attainment of the objectives of this Agreement.

5. Marine technology transferred pursuant to this Part shall be appropriate, relevant and, to the extent possible, reliable, affordable, up to date, environmentally sound and available in an accessible form for developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries.

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Article 44
Types of capacity-building and of the transfer of marine technology

1. In support of the objectives set out in article 40, the types of capacity-building and of the transfer of marine technology may include, but are not limited to, support for the creation or enhancement of the human, financial management, scientific, technological, organizational, institutional and other resource capabilities of Parties, such as:

(a) The sharing and use of relevant data, information, knowledge and research results;

(b) Information dissemination and awareness-raising, including with respect to relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, in line with the free, prior and informed consent of these Indigenous Peoples and, as appropriate, local communities;

(c) The development and strengthening of relevant infrastructure, including equipment and capacity of personnel for its use and maintenance;

(d) The development and strengthening of institutional capacity and national regulatory frameworks or mechanisms;

(e) The development and strengthening of human and financial management resource capabilities and of technical expertise through exchanges, research collaboration, technical support, education and training and the transfer of marine technology;

(f) The development and sharing of manuals, guidelines and standards;

(g) The development of technical, scientific and research and development programmes;

(h) The development and strengthening of capacities and technological tools for effective monitoring, control and surveillance of activities within the scope of this Agreement.

2. Further details concerning the types of capacity-building and of the transfer of marine technology identified in this article are elaborated in Annex II.

3. The Conference of the Parties, taking account of the recommendations of the capacity-building and transfer of marine technology committee, shall periodically, as necessary, review, assess and further develop and provide guidance on the indicative and non-exhaustive list of types of capacity-building and of transfer of marine technology elaborated in Annex II, to reflect technological progress and innovation and to respond and adapt to the evolving needs of States, subregions and regions.

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Article 45
Monitoring and review

1. Capacity-building and the transfer of marine technology undertaken in accordance with the provisions of this Part shall be monitored and reviewed periodically.

2. The monitoring and review referred to in paragraph 1 above shall be carried out by the capacity-building and transfer of marine technology committee under the authority of the Conference of the Parties and shall be aimed at:

(a) Assessing and reviewing the needs and priorities of developing States Parties in terms of capacity-building and the transfer of marine technology, paying particular attention to the special requirements of developing States Parties and to the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in accordance with article 42, paragraph 4;

(b) Reviewing the support required, provided and mobilized, as well as gaps in meeting the assessed needs of developing States Parties in relation to this Agreement;

(c) Identifying and mobilizing funds under the financial mechanism established under article 52 to develop and implement capacity-building and the transfer of marine technology, including for the conduct of needs assessments;

(d) Measuring performance on the basis of agreed indicators and reviewing results-based analyses, including on the output, outcomes, progress and effectiveness of capacity-building and transfer of marine technology under this Agreement, as well as successes and challenges;

(e) Making recommendations for follow-up activities, including on how capacity-building and the transfer of marine technology could be further enhanced to allow developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, to strengthen their implementation of the Agreement in order to achieve its objectives.

3. In supporting the monitoring and review of capacity-building and the transfer of marine technology, Parties shall submit reports to the capacity-building and transfer of marine technology committee. Those reports should be in a format and at intervals to be determined by the Conference of the Parties, taking into account the recommendations of the capacity-building and transfer of marine technology committee. In submitting their reports, Parties shall take into account, where applicable, input from regional and subregional bodies on capacity-building and the transfer of marine technology. The reports submitted by Parties, as well as any input from regional and subregional bodies on capacity-building and the transfer of marine technology, should be made publicly available. The Conference of the Parties shall ensure that reporting requirements should be streamlined and not onerous, in particular for developing States Parties, including in terms of costs and time requirements.

Article 46
Capacity-building and transfer of marine technology committee

1. A capacity-building and transfer of marine technology committee is hereby established.

2. The committee shall consist of members possessing appropriate qualifications and expertise, to serve objectively in the best interest of the Agreement, nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, taking into account gender balance and equitable geographical distribution and providing for representation on the committee from the least developed countries, from the small island developing States and from the landlocked developing countries. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be decided by the Conference of the Parties at its first meeting.

3. The committee shall submit reports and recommendations that the Conference of the Parties shall consider and take action on as appropriate.

PART VI
INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

Article 47
Conference of the Parties

1. A Conference of the Parties is hereby established.

2. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Secretary-General of the United Nations no later than one year after the entry into force of this Agreement. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference of the Parties. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties may be held at other times, in accordance with the rules of procedure.

3. The Conference of the Parties shall ordinarily meet at the seat of the secretariat or at United Nations Headquarters.

4. The Conference of the Parties shall by consensus adopt, at its first meeting, rules of procedure for itself and its subsidiary bodies, financial rules governing its funding and the funding of the secretariat and any subsidiary bodies and, thereafter, rules of procedure and financial rules for any further subsidiary body that it may establish. Until such time as the rules of procedure have been adopted, the rules of procedure of the intergovernmental conference on an international legally binding instrument under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction shall apply.

5. The Conference of the Parties shall make every effort to adopt decisions and recommendations by consensus. Except as otherwise provided in this Agreement, if all

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

efforts to reach consensus have been exhausted, decisions and recommendations of the Conference of the Parties on questions of substance shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting, and decisions on questions of procedure shall be adopted by a majority of the Parties present and voting.

6. The Conference of the Parties shall keep under review and evaluation the implementation of this Agreement and, for this purpose, shall:

(a) Adopt decisions and recommendations related to the implementation of this Agreement;

(b) Review and facilitate the exchange of information among Parties relevant to the implementation of this Agreement;

(c) Promote, including by establishing appropriate processes, cooperation and coordination with and among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, with a view to promoting coherence among efforts towards the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(d) Establish such subsidiary bodies as deemed necessary to support the implementation of this Agreement;

(e) Adopt a budget by a three-fourths majority of the Parties present and voting if all efforts to reach consensus have been exhausted, at such frequency and for such a financial period as it may determine;

(f) Undertake other functions identified in this Agreement or as may be required for its implementation.

7. The Conference of the Parties may decide to request the International Tribunal for the Law of the Sea to give an advisory opinion on a legal question on the conformity with this Agreement of a proposal before the Conference of the Parties on any matter within its competence. A request for an advisory opinion shall not be sought on a matter within the competences of other global, regional, subregional or sectoral bodies, or on a matter that necessarily involves the concurrent consideration of any dispute concerning sovereignty or other rights over continental or insular land territory or a claim thereto, or the legal status of an area as within national jurisdiction. The request shall indicate the scope of the legal question on which the advisory opinion is sought. The Conference of the Parties may request that such opinion be given as a matter of urgency.

8. The Conference of the Parties shall, within five years of the entry into force of this Agreement and thereafter at intervals to be determined by it, assess and review the adequacy and effectiveness of the provisions of this Agreement and, if necessary, propose means of strengthening the implementation of those provisions in order to better address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

Article 48
Transparency

1. The Conference of the Parties shall promote transparency in decision-making processes and other activities carried out under this Agreement.

2. All meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies shall be open to observers participating in accordance with the rules of procedure unless otherwise decided by the Conference of the Parties. The Conference of the Parties shall publish and maintain a public record of its decisions.

3. The Conference of the Parties shall promote transparency in the implementation of this Agreement, including through the public dissemination of information and the facilitation of the participation of, and consultation with, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders, as appropriate and in accordance with the provisions of this Agreement.

4. Representatives of States not party to this Agreement, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders with an interest in matters pertaining to the Conference of the Parties may request to participate as observers in the meetings of the Conference of the Parties and of its subsidiary bodies. The rules of procedure of the Conference of the Parties shall provide for modalities for such participation and shall not be unduly restrictive in this respect. The rules of procedure shall also provide for such representatives to have timely access to all relevant information.

Article 49
Scientific and Technical Body

1. A Scientific and Technical Body is hereby established.

2. The Scientific and Technical Body shall be composed of members serving in their expert capacity and in the best interest of the Agreement, nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, with suitable qualifications, taking into account the need for multidisciplinary expertise, including relevant scientific and technical expertise and expertise in relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, gender balance and equitable geographical representation. The terms of reference and modalities for the operation of the Scientific and Technical Body, including its selection process and the terms of members' mandates, shall be determined by the Conference of the Parties at its first meeting.

3. The Scientific and Technical Body may draw on appropriate advice emanating from relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as from other scientists and experts, as may be required.

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

4. Under the authority and guidance of the Conference of the Parties, and taking into account the multidisciplinary expertise referenced in paragraph 2 above, the Scientific and Technical Body shall provide scientific and technical advice to the Conference of the Parties, perform the functions assigned to it under this Agreement and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties and provide reports to the Conference of the Parties on its work.

Article 50
Secretariat

1. A secretariat is hereby established. The Conference of the Parties, at its first meeting, shall make arrangements for the functioning of the secretariat, including deciding on its seat.

2. Until such time as the secretariat commences its functions, the Secretary-General of the United Nations, through the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea of the Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat, shall perform the secretariat functions under this Agreement.

3. The secretariat and the host State may conclude a headquarters agreement. The secretariat shall enjoy legal capacity in the territory of the host State and be granted such privileges and immunities by the host State as are necessary for the exercise of its functions.

4. The secretariat shall:

(a) Provide administrative and logistical support to the Conference of the Parties and its subsidiary bodies for the purposes of the implementation of this Agreement;

(b) Arrange and service the meetings of the Conference of the Parties and of any other bodies as may be established under this Agreement or by the Conference of the Parties;

(c) Circulate information relating to the implementation of this Agreement in a timely manner, including making decisions of the Conference of the Parties publicly available and transmitting them to all Parties, as well as to relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;

(d) Facilitate cooperation and coordination, as appropriate, with the secretariats of other relevant international bodies and, in particular, enter into such administrative and contractual arrangements as may be required for that purpose and for the effective discharge of its functions, subject to approval by the Conference of the Parties;

(e) Prepare reports on the execution of its functions under this Agreement and submit them to the Conference of the Parties;

(f) Provide assistance with the implementation of this Agreement and perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties or assigned to it under this Agreement.

Article 51
Clearing-House Mechanism

1. A Clearing-House Mechanism is hereby established.

2. The Clearing-House Mechanism shall consist primarily of an open-access platform. The specific modalities for the operation of the Clearing-House Mechanism shall be determined by the Conference of the Parties.

3. The Clearing-House Mechanism shall:

(a) Serve as a centralized platform to enable Parties to access, provide and disseminate information with respect to activities taking place pursuant to the provisions of this Agreement, including information relating to:

(i) Marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, as set out in Part II of this Agreement;

(ii) The establishment and implementation of area-based management tools, including marine protected areas;

(iii) Environmental impact assessments;

(iv) Requests for capacity-building and the transfer of marine technology and opportunities with respect thereto, including research collaboration and training opportunities, information on sources and availability of technological information and data for the transfer of marine technology, opportunities for facilitated access to marine technology and the availability of funding;

(b) Facilitate the matching of capacity-building needs with the support available and with providers for the transfer of marine technology, including governmental, non-governmental or private entities interested in participating as donors in the transfer of marine technology, and facilitate access to related know-how and expertise;

(c) Provide links to relevant global, regional, subregional, national and sectoral clearing-house mechanisms and other gene banks, repositories and databases, including those pertaining to relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, and promote, where possible, links with publicly available private and non-governmental platforms for the exchange of information;

(d) Build on global, regional and subregional clearing-house institutions, where applicable, when establishing regional and subregional mechanisms under the global mechanism;

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(e) Foster enhanced transparency, including by facilitating the sharing of environmental baseline data and information relating to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction between Parties and other relevant stakeholders;

(f) Facilitate international cooperation and collaboration, including scientific and technical cooperation and collaboration;

(g) Perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties or assigned to it under this Agreement.

4. The Clearing-House Mechanism shall be managed by the secretariat, without prejudice to possible cooperation with other relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies as determined by the Conference of the Parties, including the Intergovernmental Oceanographic Commission of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Seabed Authority, the International Maritime Organization and the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

5. In the management of the Clearing-House Mechanism, full recognition shall be given to the special requirements of developing States Parties, as well as the special circumstances of small island developing States Parties, and their access to the mechanism shall be facilitated to enable those States to utilize it without undue obstacles or administrative burdens. Information shall be included on activities to promote information-sharing, awareness-raising and dissemination in and with those States, as well as to provide specific programmes for those States.

6. The confidentiality of information provided under this Agreement and rights thereto shall be respected. Nothing under this Agreement shall be interpreted as requiring the sharing of information that is protected from disclosure under the domestic law of a Party or other applicable law.

PART VII
FINANCIAL RESOURCES AND MECHANISM

Article 52
Funding

1. Each Party shall provide, within its capabilities, resources in respect of those activities that are intended to achieve the objectives of this Agreement, taking into account its national policies, priorities, plans and programmes.

2. The institutions established under this Agreement shall be funded through assessed contributions of the Parties.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

3. A mechanism for the provision of adequate, accessible, new and additional and predictable financial resources under this Agreement is hereby established. The mechanism shall assist developing States Parties in implementing this Agreement, including through funding in support of capacity-building and the transfer of marine technology, and perform other functions as set out in this article for the conservation and sustainable use of marine biological diversity.

4. The mechanism shall include:

(a) A voluntary trust fund established by the Conference of the Parties to facilitate the participation of representatives of developing States Parties, in particular least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, in the meetings of the bodies established under this Agreement;

(b) A special fund that shall be funded through the following sources:

(i) Annual contributions in accordance with article 14, paragraph 6;

(ii) Payments in accordance with article 14, paragraph 7;

(iii) Additional contributions from Parties and private entities wishing to provide financial resources to support the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(c) The Global Environment Facility trust fund.

5. The Conference of the Parties may consider the possibility of establishing additional funds, as part of the financial mechanism, to support the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, to finance rehabilitation and ecological restoration of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

6. The special fund and the Global Environment Facility trust fund shall be utilized in order to:

(a) Fund capacity-building projects under this Agreement, including effective projects on the conservation and sustainable use of marine biological diversity and activities and programmes, including training related to the transfer of marine technology;

(b) Assist developing States Parties in implementing this Agreement;

(c) Support conservation and sustainable use programmes by Indigenous Peoples and local communities as holders of traditional knowledge;

(d) Support public consultations at the national, subregional and regional levels;

(e) Fund the undertaking of any other activities as decided by the Conference of the Parties.

7. The financial mechanism should seek to ensure that duplication is avoided, and complementarity and coherence promoted, among the utilization of the funds within the mechanism.

8. Financial resources mobilized in support of the implementation of this Agreement may include funding provided through public and private sources, both national and international, including, but not limited to, contributions from States, international financial institutions, existing funding mechanisms under global and regional instruments, donor agencies, intergovernmental organizations, non-governmental organizations and natural and juridical persons, and through public-private partnerships.

9. For the purposes of this Agreement, the mechanism shall function under the authority, where appropriate, and guidance of the Conference of the Parties and shall be accountable thereto. The Conference of the Parties shall provide guidance on overall strategies, policies, programme priorities and eligibility for access to and utilization of financial resources.

10. The Conference of the Parties and the Global Environment Facility shall agree upon arrangements to give effect to the above paragraphs at the first meeting of the Conference of the Parties.

11. In recognition of the urgency to address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, the Conference of the Parties shall determine an initial resource mobilization goal through 2030 for the special fund from all sources, taking into account, inter alia, the institutional modalities of the special fund and the information provided through the capacity-building and transfer of marine technology committee.

12. Eligibility for access to funding under this Agreement shall be open to developing States Parties on the basis of need. Funding under the special fund shall be distributed according to equitable sharing criteria, taking into account the needs for assistance of Parties with special requirements, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States and coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, and taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries. The special fund shall be aimed at ensuring efficient access to funding through simplified application and approval procedures and enhanced readiness of support for such developing States Parties.

13. In the light of capacity constraints, Parties shall encourage international organizations to grant preferential treatment to, and consider the specific needs and special requirements of developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, and taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in the allocation of appropriate funds and technical assistance and the utilization

of their specialized services for the purposes of the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

14. The Conference of the Parties shall establish a finance committee on financial resources. It shall be composed of members possessing appropriate qualifications and expertise, taking into account gender balance and equitable geographical distribution. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be decided by the Conference of the Parties. The committee shall periodically report and make recommendations on the identification and mobilization of funds under the mechanism. It shall also collect information and report on funding under other mechanisms and instruments contributing directly or indirectly to the achievement of the objectives of this Agreement. In addition to the considerations provided in this article, the committee shall consider, inter alia:

(a) The assessment of the needs of the Parties, in particular developing States Parties;

(b) The availability and timely disbursement of funds;

(c) The transparency of decision-making and management processes concerning fundraising and allocations;

(d) The accountability of the recipient developing States Parties with respect to the agreed use of funds.

15. The Conference of the Parties shall consider the reports and recommendations of the finance committee and take appropriate action.

16. The Conference of the Parties shall, in addition, undertake a periodic review of the financial mechanism to assess the adequacy, effectiveness and accessibility of financial resources, including for the delivery of capacity-building and the transfer of marine technology, in particular for developing States Parties.

PART VIII
IMPLEMENTATION AND COMPLIANCE

Article 53
Implementation

Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures, as appropriate, to ensure the implementation of this Agreement.

Article 54
Monitoring of implementation

Each Party shall monitor the implementation of its obligations under this Agreement and shall, in a format and at intervals to be determined by the Conference of the Parties, report to the Conference on measures that it has taken to implement this Agreement.

Article 55
Implementation and Compliance Committee

1. An Implementation and Compliance Committee to facilitate and consider the implementation of and promote compliance with the provisions of this Agreement is hereby established. The Implementation and Compliance Committee shall be facilitative in nature and function in a manner that is transparent, non-adversarial and non-punitive.

2. The Implementation and Compliance Committee shall consist of members possessing appropriate qualifications and experience nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, with due consideration given to gender balance and equitable geographical representation.

3. The Implementation and Compliance Committee shall operate under the modalities and rules of procedure adopted by the Conference of the Parties at its first meeting. The Implementation and Compliance Committee shall consider issues of implementation and compliance at the individual and systemic levels, inter alia, and report periodically and make recommendations, as appropriate while cognizant of respective national circumstances, to the Conference of the Parties.

4. In the course of its work, the Implementation and Compliance Committee may draw on appropriate information from bodies established under this Agreement, as well as relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, as may be required.

PART IX
SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 56
Prevention of disputes

Parties shall cooperate in order to prevent disputes.

Article 57
Obligation to settle disputes by peaceful means

Parties have the obligation to settle their disputes concerning the interpretation or application of this Agreement by negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration,

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

Article 58
Settlement of disputes by any peaceful means chosen by the Parties

Nothing in this Part impairs the right of any Party to this Agreement to agree at any time to settle a dispute between them concerning the interpretation or application of this Agreement by any peaceful means of their own choice.

Article 59
Disputes of a technical nature

Where a dispute concerns a matter of a technical nature, the Parties concerned may refer the dispute to an ad hoc expert panel established by them. The panel shall confer with the Parties concerned and shall endeavour to resolve the dispute expeditiously without recourse to binding procedures for the settlement of disputes under article 60 of this Agreement.

Article 60
Procedures for the settlement of disputes

1. Disputes concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled in accordance with the provisions for the settlement of disputes provided for in Part XV of the Convention.

2. The provisions of Part XV of and Annexes V, VI, VII and VIII to the Convention shall be deemed to be replicated for the purpose of the settlement of disputes involving a Party to this Agreement that is not a Party to the Convention.

3. Any procedure accepted by a Party to this Agreement that is also a Party to the Convention pursuant to article 287 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that Party, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has accepted another procedure pursuant to article 287 of the Convention for the settlement of disputes under this Part.

4. Any declaration made by a Party to this Agreement that is also a Party to the Convention pursuant to article 298 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that Party, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has made a different declaration pursuant to article 298 of the Convention for the settlement of disputes under this Part.

5. Pursuant to paragraph 2 above, a Party to this Agreement that is not a Party to the Convention, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement,

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

or at any time thereafter, shall be free to choose, by means of a written declaration, submitted to the depositary, one or more of the following means for the settlement of disputes concerning the interpretation or application of this Agreement:

(a) The International Tribunal for the Law of the Sea;

(b) The International Court of Justice;

(c) An Annex VII arbitral tribunal;

(d) An Annex VIII special arbitral tribunal for one or more of the categories of disputes specified in said Annex.

6. A Party to this Agreement that is not a Party to the Convention that has not issued a declaration shall be deemed to have accepted the option in paragraph 5 (c) above. If the parties to a dispute have accepted the same procedure for the settlement of the dispute, it may be submitted only to that procedure, unless the parties otherwise agree. If the parties to a dispute have not accepted the same procedure for the settlement of the dispute, it may be submitted only to arbitration under Annex VII to the Convention, unless the parties otherwise agree. Article 287, paragraphs 6 to 8, of the Convention shall apply to declarations made under paragraph 5 above.

7. A Party to this Agreement that is not a Party to the Convention may, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, without prejudice to the obligations arising under this Part, declare in writing that it does not accept any or more of the procedures provided for in Part XV, section 2, of the Convention with respect to one or more of the categories of disputes set out in article 298 of the Convention for the settlement of disputes under this Part. Article 298 of the Convention shall apply to such a declaration.

8. The provisions of this article shall be without prejudice to the procedures on the settlement of disputes to which Parties have agreed as participants in a relevant legal instrument or framework, or as members of a relevant global, regional, subregional or sectoral body concerning the interpretation or application of such instruments and frameworks.

9. Nothing in this Agreement shall be interpreted as conferring jurisdiction upon a court or tribunal over any dispute that concerns or necessarily involves the concurrent consideration of the legal status of an area as within national jurisdiction, nor over any dispute concerning sovereignty or other rights over continental or insular land territory or a claim thereto of a Party to this Agreement, provided that nothing in this paragraph shall be interpreted as limiting the jurisdiction of a court or tribunal under Part XV, section 2, of the Convention.

10. For the avoidance of doubt, nothing in this Agreement shall be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to sovereignty, sovereign rights or jurisdiction over land or maritime areas, including in respect to any disputes relating thereto.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Article 61
Provisional arrangements

Pending the settlement of a dispute in accordance with this Part, the parties to the dispute shall make every effort to enter into provisional arrangements of a practical nature.

PART X
NON-PARTIES TO THIS AGREEMENT

Article 62
Non-parties to this Agreement

Parties shall encourage non-parties to this Agreement to become Parties thereto and to adopt laws and regulations consistent with its provisions.

PART XI
GOOD FAITH AND ABUSE OF RIGHTS

Article 63
Good faith and abuse of rights

Parties shall fulfil in good faith the obligations assumed under this Agreement and exercise the rights recognized therein in a manner that would not constitute an abuse of right.

PART XII
FINAL PROVISIONS

Article 64
Right to vote

1. Each Party to this Agreement shall have one vote, except as provided for in paragraph 2 below.

2. A regional economic integration organization Party to this Agreement, on matters within its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States that are Parties to this Agreement. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right to vote, and vice versa.

Article 65
Signature

This Agreement shall be open for signature by all States and regional economic integration organizations from 20 September 2023 and shall remain open for signature at United Nations Headquarters in New York until 20 September 2025.

Article 66
Ratification, approval, acceptance and accession

This Agreement shall be subject to ratification, approval or acceptance by States and regional economic integration organizations. It shall be open for accession by States and regional economic integration organizations from the day after the date on which the Agreement is closed for signature. Instruments of ratification, approval, acceptance and accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 67
Division of the competence of regional economic integration organizations and their member States in respect of the matters governed by this Agreement

1. Any regional economic integration organization that becomes a Party to this Agreement without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under this Agreement. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to this Agreement, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Agreement. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under this Agreement concurrently.

2. In its instrument of ratification, approval, acceptance or accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence in respect of the matters governed by this Agreement. Any such organization shall also inform the depositary, who shall in turn inform the Parties, of any relevant modification of the extent of its competence.

Article 68
Entry into force

1. This Agreement shall enter into force 120 days after the date of deposit of the sixtieth instrument of ratification, approval, acceptance or accession.

2. For each State or regional economic integration organization that ratifies, approves or accepts this Agreement or accedes thereto after the deposit of the sixtieth instrument of ratification, approval, acceptance or accession, this Agreement shall enter into force on the

thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification, approval, acceptance or accession, subject to paragraph 1 above.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by the member States of that organization.

Article 69
Provisional application

1. This Agreement may be applied provisionally by a State or regional economic integration organization that consents to its provisional application by so notifying the depositary in writing at the time of signature or deposit of its instrument of ratification, approval, acceptance or accession. Such provisional application shall become effective from the date of receipt of the notification by the depositary.

2. Provisional application by a State or regional economic integration organization shall terminate upon the entry into force of this Agreement for that State or regional economic integration organization or upon notification by that State or regional economic integration organization to the depositary in writing of its intention to terminate its provisional application.

Article 70
Reservations and exceptions

No reservations or exceptions may be made to this Agreement, unless expressly permitted by other articles of this Agreement.

Article 71
Declarations and statements

Article 70 does not preclude a State or regional economic integration organization, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, from making declarations or statements, however phrased or named, with a view, inter alia, to the harmonization of its laws and regulations with the provisions of this Agreement, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or to modify the legal effect of the provisions of this Agreement in their application to that State or regional economic integration organization.

Article 72
Amendment

1. A Party may, by written communication addressed to the secretariat, propose amendments to this Agreement. The secretariat shall circulate such a communication to all

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

Parties. If, within six months from the date of the circulation of the communication, not less than one half of the Parties reply favourably to the request, the proposed amendment shall be considered at the following meeting of the Conference of the Parties.

2. An amendment to this Agreement adopted in accordance with article 47 shall be communicated by the depositary to all Parties for ratification, approval or acceptance.

3. Amendments to this Agreement shall enter into force for the Parties ratifying, approving or accepting them on the thirtieth day following the deposit of instruments of ratification, approval or acceptance by two thirds of the number of Parties to this Agreement as at the time of adoption of the amendment. Thereafter, for each Party depositing its instrument of ratification, approval or acceptance of an amendment after the deposit of the required number of such instruments, the amendment shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification, approval or acceptance.

4. An amendment may provide, at the time of its adoption, that a smaller or larger number of ratifications, approvals or acceptances shall be required for its entry into force than required under this article.

5. For the purposes of paragraphs 3 and 4 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by the member States of that organization.

6. A State or regional economic integration organization that becomes a Party to this Agreement after the entry into force of amendments in accordance with paragraph 3 above shall, failing an expression of a different intention by that State or regional economic integration organization:

(a) Be considered as a Party to this Agreement as so amended;

(b) Be considered as a Party to the unamended Agreement in relation to any Party not bound by the amendment.

Article 73
Denunciation

1. A Party may, by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, denounce this Agreement and may indicate its reasons. Failure to indicate reasons shall not affect the validity of the denunciation. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.

2. The denunciation shall not in any way affect the duty of any Party to fulfil any obligation embodied in this Agreement to which it would be subject under international law independently of this Agreement.

Article 74
Annexes

1. The annexes form an integral part of this Agreement and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement or to one of its parts includes a reference to the annexes relating thereto.

2. The provisions of article 72 relating to the amendment of this Agreement shall also apply to the proposal, adoption and entry into force of a new annex to the Agreement.

3. Any Party may propose an amendment to any annex to this Agreement for consideration at the next meeting of the Conference of the Parties. The annexes may be amended by the Conference of the Parties. Notwithstanding the provisions of article 72, the following provisions shall apply in relation to amendments to annexes to this Agreement:

(a) The text of the proposed amendment shall be communicated to the secretariat at least 150 days before the meeting. The secretariat shall, upon receiving the text of the proposed amendment, communicate it to the Parties. The secretariat shall consult relevant subsidiary bodies, as required, and shall communicate any response to all Parties not later than 30 days before the meeting;

(b) Amendments adopted at a meeting shall enter into force 180 days after the close of that meeting for all Parties, except those that make an objection in accordance with paragraph 4 below.

4. During the period of 180 days provided for in paragraph 3 (b) above, any Party may, by notification in writing to the depositary, make an objection with respect to the amendment. Such objection may be withdrawn at any time by written notification to the depositary and, thereupon, the amendment to the annex shall enter into force for that Party on the thirtieth day after the date of withdrawal of the objection.

Article 75
Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Agreement and any amendments or revisions thereto.

Article 76
Authentic texts

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ANNEX I

Indicative criteria for identification of areas

(a) Uniqueness;

(b) Rarity;

(c) Special importance for the life history stages of species;

(d) Special importance of the species found therein;

(e) The importance for threatened, endangered or declining species or habitats;

(f) Vulnerability, including to climate change and ocean acidification;

(g) Fragility;

(h) Sensitivity;

(i) Biological diversity and productivity;

(j) Representativeness;

(k) Dependency;

(l) Naturalness;

(m) Ecological connectivity;

(n) Important ecological processes occurring therein;

(o) Economic and social factors;

(p) Cultural factors;

(q) Cumulative and transboundary impacts;

(r) Slow recovery and resilience;

(s) Adequacy and viability;

(t) Replication;

(u) Sustainability of reproduction;

(v) Existence of conservation and management measures.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ANNEX II

Types of capacity-building and of the transfer of marine technology

Under this Agreement, capacity-building and transfer of marine technology initiatives may include but are not limited to:

(a) The sharing of relevant data, information, knowledge and research, in user-friendly formats, including:

(i) The sharing of marine scientific and technological knowledge;

(ii) The exchange of information on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(iii) The sharing of research and development results;

(b) Information dissemination and awareness-raising, including with regard to:

(i) Marine scientific research, marine sciences and related marine operations and services;

(ii) Environmental and biological information collected through research conducted in areas beyond national jurisdiction;

(iii) Relevant traditional knowledge in line with the free, prior and informed consent of the holders of such knowledge;

(iv) Stressors on the ocean that affect marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including the adverse effects of climate change, such as warming and ocean deoxygenation, as well as ocean acidification;

(v) Measures such as area-based management tools, including marine protected areas;

(vi) Environmental impact assessments;

(c) The development and strengthening of relevant infrastructure, including equipment, such as:

(i) The development and establishment of necessary infrastructure;

(ii) The provision of technology, including sampling and methodology equipment (e.g., for water, geological, biological or chemical samples);

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(iii) The acquisition of the equipment necessary to support and further develop research and development capabilities, including in data management, in the context of activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, measures such as area-based management tools, including marine protected areas, and the conduct of environmental impact assessments;

(d) The development and strengthening of institutional capacity and national regulatory frameworks or mechanisms, including:

(i) Governance, policy and legal frameworks and mechanisms;

(ii) Assistance in the development, implementation and enforcement of national legislative, administrative or policy measures, including associated regulatory, scientific and technical requirements at the national, subregional or regional level;

(iii) Technical support for the implementation of the provisions of this Agreement, including for data monitoring and reporting;

(iv) Capacity to translate information and data into effective and efficient policies, including by facilitating access to and the acquisition of knowledge necessary to inform decision makers in developing States Parties;

(v) The establishment or strengthening of the institutional capacities of relevant national and regional organizations and institutions;

(vi) The establishment of national and regional scientific centres, including as data repositories;

(vii) The development of regional centres of excellence;

(viii) The development of regional centres for skills development;

(ix) Increasing cooperative links between regional institutions, for example, North-South and South-South collaboration and collaboration among regional seas organizations and regional fisheries management organizations;

(e) The development and strengthening of human and financial management resource capabilities and of technical expertise through exchanges, research collaboration, technical support, education and training and the transfer of marine technology, such as:

(i) Collaboration and cooperation in marine science, including through data collection, technical exchange, scientific research projects and programmes, and the development of joint scientific research projects in cooperation with institutions in developing States;

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(ii) Education and training in:

a. The natural and social sciences, both basic and applied, to develop scientific and research capacity;

b. Technology, and the application of marine science and technology, to develop scientific and research capacities;

c. Policy and governance;

d. The relevance and application of traditional knowledge;

(iii) The exchange of experts, including experts on traditional knowledge;

(iv) The provision of funding for the development of human resources and technical expertise, including through:

a. The provision of scholarships or other grants for representatives of small island developing States Parties in workshops, training programmes or other relevant programmes to develop their specific capacities;

b. The provision of financial and technical expertise and resources, in particular for small island developing States, concerning environmental impact assessments;

(v) The establishment of a networking mechanism among trained human resources;

(f) The development and sharing of manuals, guidelines and standards, including:

(i) Criteria and reference materials;

(ii) Technology standards and rules;

(iii) A repository for manuals and relevant information to share knowledge and capacity on how to conduct environmental impact assessments, lessons learned and best practices;

(g) The development of technical, scientific and research and development programmes, including biotechnological research activities.

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៨២៥/ ១១៦៣

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៦៩ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា១ : តាំងស៊ប់ក្នុងក្របខណ្ឌដល់លោក **ធី សុខលីន** ទៅក្នុងឋានន្តរស័ក្តិអនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤ នៃក្របខណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៅក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤។

មាត្រា២ : សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៥
ក្នុងព្រះបរមនាម និងតាមព្រះរាជត្រាស់បង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

ចរល. ២៥០៩. ១១៩២

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានបម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

វង្សី វិស្សុត

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៨២៥/១១៦៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៦៩ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៣៦ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំជាថ្មី នៃគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៨/១៤០៨ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំង និងដំឡើងឋានៈដល់អនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា១ : បញ្ចប់មុខតំណែងឯកឧត្តម **អ៊ុក ចណ្ណារិទ្ធ** ពីសមាជិកគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា មានឋានៈស្មើ រដ្ឋមន្ត្រី។

មាត្រា២ : សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៥
ក្នុងព្រះបរមនាម និងតាមព្រះរាជត្រាស់បង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

ពរល ៧៥០៨. ១១៩៧

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានបញ្ជូនសេចក្តីចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

វង្សី វិស្សុត

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៨២៥/ ១១៦៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៦៩ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៤/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការបើកផ្តល់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៣/២១៣៧ ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីគោលការណ៍សម្រាប់ការតែងតាំងទីប្រឹក្សា និងជំនួយការនៅក្នុងអង្គការនីតិប្រតិបត្តិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា១ : បញ្ចប់មុខតំណែងលោកជំទាវ **តាន់ ឥន្រ្ទាទេវី** ពីទីប្រឹក្សាក្រសួងមហាផ្ទៃ មានឋានៈស្មើអគ្គនាយក។

មាត្រា២ : សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៥

ក្នុងព្រះបរមនាម និងតាមព្រះរាជត្រាស់បង្គាប់

ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

ពរស. ៥៥០៨. ១១៩៤

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ប្រចាំការ

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

វង្សី វិស្សុត

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ១៨២ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្ដីពី
ការផ្ទេរឥណទានថវិកា
រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្ដីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្ដីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៦៩ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្ដីពីការកែសម្រួល និងការតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្ដីពីការកែសម្រួល និងការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣២៣/០០១ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២២៤/០០៨ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២៥
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៤៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២២ ស្ដីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ២៩១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៤ ស្ដីពីការបែងចែកឥណទានចំណាយថវិកាថ្នាក់ជាតិតាមជំពូក និងតាមកម្មវិធីនៃច្បាប់ស្ដីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២៥
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រេច

មាត្រា១ :-

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការផ្ទេរឥណទានថវិកាចំនួន ១៤ ៥៦៧ ៩០០ ០០០រៀល (ដប់បួនប៊ីលានប្រាំរយហុកសិបប្រាំពីរលានប្រាំបួនរយពាន់រៀលគត់) ពីជំពូក ៦២ (អត្ថប្រយោជន៍សង្គម) នៃកម្មវិធីទី២ កម្មវិធីទី៣ និងកម្មវិធីទី៥ មកជំពូក ៦២ (អត្ថប្រយោជន៍សង្គម) នៃកម្មវិធីទី១ របស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២៥។

មាត្រា២ :-

ការបែងចែកឥណទានថវិកាចំណាយផ្ទៃក្នុងជំពូកទាំងនេះតាមគណនីនិងអនុគណនី ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ចំណាយបើកផ្ដល់ប្រាក់អាហារូបករណ៍ជូនសិស្សដែលមិនមែនមកពីគ្រួសារក្រីក្រមានបណ្ណសមធម៌ក្នុងឆ្នាំសិក្សា២០២៤-២០២៥។

មាត្រា៣ :-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃចន្ទ ២រោច ខែស្រាពណ៍ ឆ្នាំម្សាញ់ សប្តស័ក ព.ស.២៥៦៩
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០២៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចមហាបវរធិបតី ហ៊ុន ម៉ាណែត

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចមហាបវរធិបតីនាយករដ្ឋមន្ត្រីសូមហត្ថលេខា

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

កន្លែងទទួល៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចមហាបវរធិបតីនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ១៨៣ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការផ្ទេរឥណទានថវិកា

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៦៩ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងការតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣២៣/០០១ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២២៤/០០៨ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២៥
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៤៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២២ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ២៩១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការបែងចែកឥណទានចំណាយថវិកាថ្នាក់ជាតិតាមជំពូក និងតាមកម្មវិធីនៃច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២៥
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រេច

មាត្រា១ :-

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការផ្ទេរឥណទានថវិកាចំនួន ៣៧៩ ៥៦០ ០០០រៀល (បីរយចិតសិបប្រាំបួនលានប្រាំរយហុកសិបពាន់រៀលគត់) ពីជំពូក ៦២ (អត្ថប្រយោជន៍សង្គម) នៃកម្មវិធីទី៥ មកជំពូក ៦១ (សេវាកម្ម) ចំនួន ២៦៦ ៥៦០ ០០០រៀល (ពីររយហុកសិបប្រាំមួយលានប្រាំរយហុកសិបពាន់រៀលគត់)

និងជំពូក ៦២ (អត្ថប្រយោជន៍សង្គម) ចំនួន ១១៣ ០០០ ០០០រៀល (មួយរយដប់បីលានរៀលគត់) នៃកម្មវិធីទី២ របស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២៥។

មាត្រា២ :_

ការបែងចែកឥណទានថវិកាចំណាយផ្ទៃក្នុងជំពូកទាំងនេះតាមគណនីនិងអនុគណនី ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ចំណាយអនុវត្តសកម្មភាពគាំទ្រជាអាទិភាពក្នុងឆ្នាំ២០២៥ ឆ្លើយតបនឹងសូចនាករ និងចំណុចដៅនៃកម្មវិធីបរិវត្តកម្មអប់រំបច្ចេកទេសក្រោមគម្រោងហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងរវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសហភាពអឺរ៉ុប។

មាត្រា៣ :_

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃចន្ទ ២រោច ខែស្រាពណ៍ ឆ្នាំម្សាញ់ សប្តស័ក ព.ស.២៥៦៩
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០២៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចមហាបវរធិបតី ហ៊ុន ម៉ាណែត

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចមហាបវរធិបតីនាយករដ្ឋមន្ត្រីសូមហត្ថលេខា

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

កន្លែងទទួល៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចមហាបវរធិបតីនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ : ៦៨៩ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ
រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៦៩ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី៥ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតគ្រឿងឥស្សរិយយសនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានបំពាក់មេដាយ **សំរឹទ្ធការងារ** ជូនមន្ត្រីរាជការ និងមន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល ចំនួន ៦៤រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ចបម្រើជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

១-	លោក	ជុន ម៉ៅ	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាបរមាណូ
២-	លោក	កើត មុនីភក្តី	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានបច្ចេកទេស និងគោលនយោបាយអាជីវកម្មថាមពល

៣-	លោក	អួន អ៊ាង	អនុប្រធានមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៤-	លោក	កែវ សុខា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងគម្រោងសម្បទានប្រេងកាត
៥-	លោក	លី ហួរ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យាប្រេងកាត គាំទ្រកិច្ចប្រតិបត្តិការ និងសន្តិសុខថាមពល
៦-	លោកស្រី	ចាន់ លីនណា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាបរមាណូ
៧-	លោក	ណុប ម៉េងហ៊ាង	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាបរមាណូ
៨-	លោក	អ៊ឹង ជាភ៉ា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាបរមាណូ
៩-	លោក	ច័ន្ទ ដារ៉ូ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រនិងបច្ចេកវិទ្យាបរមាណូ
១០-	លោក	ឡឹក អ៊ានអមរា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានថាមពលកកើតឡើងវិញ និងថាមពលផ្សេងទៀត
១១-	លោកស្រី	មួង លីណា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ចាម
១២-	លោកស្រី	ហឿន វ៉ាន់ថៃ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
១៣-	លោក	ជុំ ធនិត	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
១៤-	លោក	មិត្ត ប៊ុនប្រុស	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ចាម
១៥-	លោក	ទី ពុទ្ធី	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
១៦-	លោកស្រី	លួន យ៉ាទី	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ធំ
១៧-	លោក	មុំ ពិសិដ្ឋ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកណ្តាល
១៨-	លោក	ទូច ចិន	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តក្រចេះ
១៩-	លោក	នេត សុវណ្ណរិត	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តសៀមរាប
២០-	លោក	មាស សុជា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តត្បូងឃ្មុំ
២១-	លោក	ហ៊ួន កប	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានអាជីវកម្មរ៉ែថ្មសំណង់
២២-	លោក	ម៉ែន សំណាង	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានសិក្សាស្រាវជ្រាវប្រេងកាត
២៣-	លោក	ឈុន វិធន	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យាប្រេងកាត គាំទ្រកិច្ចប្រតិបត្តិការ និងសន្តិសុខថាមពល
២៤-	លោកស្រី	ស៊ឹម សារី	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានថាមពលកកើតឡើងវិញនិងថាមពលផ្សេងទៀត
២៥-	លោក	បុទ្ធិ ទិត្យបញ្ញា	មន្ត្រី នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តពោធិ៍សាត់
២៦-	លោកស្រី	ញ៉ឹក សុផាន់ណា	មន្ត្រី នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រះវិហារ
២៧-	លោកស្រី	គា សុគន្ធារី	មន្ត្រី នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តត្បូងឃ្មុំ
២៨-	លោកស្រី	ធីន គន្ធា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគណនេយ្យនិងហិរញ្ញវត្ថុ
២៩-	លោក	ហុង រចនា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានអាជីវកម្មរ៉ែថ្មសំណង់
៣០-	លោកស្រី	សុខ សុផា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានអាជីវកម្មរ៉ែថ្មសំណង់
៣១-	លោកស្រី	មោន បញ្ញារ័ត្ន	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងគម្រោងសម្បទានប្រេងកាត

៣២-	លោក	ស៊ីន សុផាត	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកវិទ្យាបរមាណូ
៣៣-	លោក	សាម ចិនស៊ីង	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានបច្ចេកទេស និងគោលនយោបាយអាជីវកម្មថាមពល
៣៤-	លោក	គូវ សុជាក់	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានអាជីវកម្មរ៉ែថ្មសំណង់
៣៥-	លោកស្រី	អ៊ុក ច័ន្ទណា	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តប៉ៃលិន
៣៦-	លោកស្រី	អន ស្រីល័ក្ខ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ចាម
៣៧-	លោក	រ័ត្ន មុន្នីជោត	មន្ត្រី នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលរាជធានីភ្នំពេញ
៣៨-	លោកស្រី	ឈួន ធីតា	មន្ត្រី នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រៃវែង
៣៩-	លោក	កែវ សារី	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនិងព័ត៌មានវិទ្យា
៤០-	លោក	ឈួន ប៊ុនឡូ	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃនាយកដ្ឋានអាជីវកម្មរ៉ែថ្មសំណង់
៤១-	លោក	សុខ សំណាង	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃនាយកដ្ឋានអាជីវកម្មរ៉ែថ្មសំណង់
៤២-	លោក	ផន គីរីគ័ង	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃនាយកដ្ឋានអាជីវកម្មរ៉ែថ្មសំណង់
៤៣-	លោក	ភុយ សោភ័ណម៉ានុត	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៤៤-	លោក	ម៉ៃ សាខែ	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៤៥-	លោកស្រី	ឡោ សុខណោង	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ធំ
៤៦-	លោកស្រី	សុង ឡេងហ៊ុន	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ធំ
៤៧-	លោក	ឆន ហៀត	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពត
៤៨-	លោកស្រី	ប៊ី សុជារ័ត្ន	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តកោះកុង
៤៩-	លោកស្រី	ពុធ ស៊ីណាន	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តក្រចេះ
៥០-	លោកស្រី	ផល្លា ចាន់ដានីតា	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រះវិហារ
៥១-	លោកស្រី	នាង ស្រីរ័ត្ន	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រះវិហារ
៥២-	លោក	អេង ព្រំ	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រះវិហារ
៥៣-	លោក	គឹម រដ្ឋា	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រះវិហារ
៥៤-	លោកស្រី	ខៀវ និមល	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រៃវែង
៥៥-	លោក	ម៉ន វ៉ាម៉ូ	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តព្រៃវែង
៥៦-	លោកស្រី	ទៀង ការុណ	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តពោធិ៍សាត់
៥៧-	លោក	អ៊ឹម ចាន់រស្មី	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តពោធិ៍សាត់
៥៨-	លោកស្រី	អ៊ុច មាលា	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តសៀមរាប
៥៩-	លោក	កែ ផល្លីវ័ន្ត	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តសៀមរាប
៦០-	លោក	ធន់ ប៊ុនធឿន	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តសៀមរាប
៦១-	លោក	លឹម ម៉ាលីយ៉ា	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តស្ទឹងត្រែង

៦២-	លោក	ជុំ សាមឌី	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តស្វាយរៀង
៦៣-	លោក	ពាង ឆាលី	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តឧត្តរមានជ័យ
៦៤-	លោកស្រី	ប៊ិល ចន្ទូ	មន្ត្រីជាប់កិច្ចសន្យា នៃមន្ទីររ៉ែ និងថាមពលខេត្តមណ្ឌលគិរី។

មាត្រា២ _

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួងនិងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃ ចន្ទ ២រោច ខែ ស្រាពណ៍ ឆ្នាំម្សាញ់ សប្តស័ក ព.ស.២៥៦៩

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចមហាបវរធិបតី ហ៊ុន ម៉ាណែត

កន្លែងទទួល៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចមហាបវរធិបតីនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

សូមរក្សាសិទ្ធិនិងបោះពុម្ពដោយនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច នៃ
អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ចនិងបណ្ណសារជាតិ
ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី